

Vatican yêu cầu CSVN cho mở trường học và ra báo

HÀ NỘI 28-11 (TH).- Tòa thánh Vatican cho hay hôm Thứ Hai 28 Tháng Mười Một năm 2005 là muốn tiếp tục cải thiện mối quan hệ với Việt Nam và yêu cầu Việt Nam cho phép mở thêm nhiều trường học Công Giáo cũng như xuất bản tạp chí Công Giáo.

"Mối quan hệ giữa Việt Nam và Vatican đang có những bước tiến phát triển mới." Hồng Y Crescio Sepe, tổng trưởng Bộ Truyền Giáo của Tòa Thánh Vatican, nói với những lãnh đạo Cộng Sản Việt Nam hôm Thứ Hai như thế ở Hà Nội.

Người ta không rõ là đề nghị của ngài với Vũ Khoan, phó thủ tướng Cộng Sản Việt Nam, được chấp nhận hay

Tiếp trang A4

HOA KỲ:

Người nghèo xin trợ cấp tiền nhà phải chờ đợi ngày một lâu hơn

WASHINGTON - Hàng triệu người dân Mỹ xin trợ cấp tiền nhà, vẫn gọi là trợ cấp Housing, càng lúc càng phải chờ đợi lâu hơn, vì ngân sách chính phủ còn phải dành ưu tiên giúp đỡ nạn nhân bão lụt Katrina.

Hiện nay có tới hơn 1.5 triệu gia đình hiện trong danh sách chờ đợi, vì những văn phòng chính phủ không kịp đáp ứng nhu cầu nhà ở. Có người đã nằm trong danh sách 3, 4 năm. Tại nhiều địa phương, danh sách chờ đợi đã quá dài khiến chính phủ không còn nhận thêm đơn mới.

Bão Katrina đã khiến chính phủ phải đối phó thêm với tình cảnh hàng trăm

Tiếp trang A4

Hai chính trị gia Sunni bị ám sát tại Iraq

BAGHDAD, Iraq (Reuters) - Hai chính trị gia Ả Rập Sunni và người vệ sĩ của họ đã bị bắn chết trong lúc lái xe ở phía Tây Baghdad hôm Thứ Hai 28 Tháng Mười Một, theo lời những thành viên trong đảng của họ.

Iyad Alizi và Ali Hussein đã thiết mạng khi những tay súng bắn vào chiếc xe hơi của họ trong khi họ lái xe gần Abu Ghraib ở phía Tây thủ đô của Iraq. Đây có thể là một vụ tấn công có động cơ chính trị trước khi diễn ra những cuộc bỏ phiếu vào ngày 15 Tháng Mười Hai tới đây.

Hai ông Alizi và Hussein đều là thành viên của đảng Hồi Giáo Iraq. Ông Alizi là một trong những ứng cử viên của đảng trong cuộc bầu cử quốc hội vào tháng tới.

Cuộc nổi dậy dẫm máu tại

Tiếp trang A4

Úc: Một phút im lặng nếu tử tội Úc gốc Việt bị Singapore treo cổ vào ngày 2-12 này

TT Howard không tuân theo lời kêu gọi đó,
vì bận chủ tọa trận bóng cricket

SYDNEY, Úc.- Dân chúng Úc Đại Lợi hôm 28 Tháng Mười Một đã được yêu cầu sẵn sàng dành ra một phút im lặng nếu tử tội Úc gốc Việt bị Singapore bị hành quyết vào ngày Thứ Sáu 02 Tháng Mười Hai này, sau khi mọi người đều nghĩ rằng chắc chắn Singapore sẽ tiến hành quyết định của họ.

Các nhà lãnh đạo tôn giáo và chính trị gia tại Úc, dù có sự chia rẽ nào đó, cũng đã lên tiếng ủng hộ lời kêu gọi tôn trọng một phút im lặng này, dành cho tử tội Nguyễn Tường Văn, đã bị

Singapore bắt giữ từ năm 2002, khi bị khám thấy mang trong người vào khoảng 400 gram heroin, nhân khi ghé quá cảnh phi trường Changi, trên đường trở về Úc.

Tuy nhiên, Thủ Tướng John Howard, đã từ chối kêu gọi toàn quốc Úc tôn trọng một phút im lặng này, sau khi ông bác bỏ những lời chỉ trích về những kế hoạch của ông, vẫn đi dự một trận đấu bóng cricket tại Canberra trong ngày Thứ Sáu 02 Tháng Mười Hai đó, là

Tiếp trang A4



Hà Nội chuẩn bị lễ tấn phong 57 linh mục

Trong hình là một tiền nhà thờ chính tòa thành phố Hà Nội đang được trang trí để chuẩn bị cho lễ tấn phong 57 linh mục thuộc giáo phận miền Bắc Việt Nam diễn ra vào lúc 09 giờ sáng ngày 29 Tháng Mười Một năm 2005. Buổi lễ tấn phong này do Hồng Y Crescenio Sepe đến từ Tòa Thánh Vatican chủ trì. (Xem chi tiết phóng sự ảnh trong trang Việt Nam, số báo ngày hôm nay). (Ảnh: Không Đức/Người Việt)

LM Trần Công Nghị bị chính quyền Việt Nam trục xuất tại Hà Nội

"Tôi muốn trải nghiệm thử xem Việt Nam
thật sự có tự do tôn giáo hay không"

HÀ NỘI, Việt Nam - Linh Mục Trần Công Nghị, giám đốc VietCatholic, đã bị chính quyền Việt Nam trục xuất tại phi trường quốc tế Nội Bài hôm Chủ Nhật 22 Tháng Mười Một vừa qua.

Trả lời phỏng vấn báo Người Việt qua điện thoại, Linh Mục Trần Công Nghị cho biết: "Trong khi xuất trình giấy tờ tại phi trường

quốc tế Nội Bài, công an xuất nhập cảnh có hỏi nơi sinh của tôi. Sau đó, họ cho biết hành lý của tôi bị thất lạc và yêu cầu tôi vào ngồi tại một phòng riêng. Khoảng 40 phút sau, một nhân viên an ninh đến cho tôi biết là chính quyền Việt Nam hiện chưa sẵn sàng cho tôi vào. Tôi có hỏi lý do, nhưng họ không cho biết."

Linh Mục Trần Công Nghị cho biết thêm: "Sau đó họ

đưa cho tôi một vé máy bay khác bay về Taipei, Đài Loan. Tại đó, tôi phải chờ mất 10 tiếng đồng hồ mới có vé về lại Mỹ. Tổng cộng chuyến hành trình của tôi từ Mỹ về Việt Nam và ngược lại mất hai ngày ba đêm. Cho đến giờ, tôi vẫn chưa nhận được hành lý."

Lý do bị trục xuất có thể là vì Linh Mục Trần Công

Tiếp trang A4



Chuẩn bị lên đường

Trung Sĩ David Parthemore ôm đứa con gái mới sinh được hai tháng, Isabella, sau một buổi lễ xuất quân của Đại Đội 300 Quân Cảnh tại Fort Riley, Kansas, hôm 28 Tháng Mười Một, 2005. Đây là chuyến luân chuyển thứ nhì của đại đội để hoạt động tại Iraq. (Hình: Larry W. Smith/Getty Images)



Saddam Hussein và các thủ hạ ra tòa tại Iraq

Saddam Hussein (hàng đầu) cầm cuốn kinh Koran, Taha Yassin Ramadan, Abdullah Kazim Ruwayyid, Mizhar Abdullah Ruwayyid (hàng thứ nhì, từ trái sang phải), Mohammed Azawi Ali, Ali Dayim Ali (hàng thứ ba, từ trái sang phải), trong phiên tòa được bảo vệ an ninh chặt chẽ tại Vùng Xanh ở Baghdad, Iraq, hôm 28 Tháng Mười Một, 2005. (Hình: Ben Curtis-Pool/Getty Images)

Sau ba giờ điều trần phiên xử Saddam Hussein hoãn một tuần

BAGHDAD, Iraq (Reuters)

- Tại phiên xử thứ nhì hôm Thứ Hai, 28 Tháng Mười Một, Saddam Hussein đã lên giọng thuyết giảng vị chánh án trước khi vụ xét xử được hoãn lại để cho phép những đồng phạm của ông có thì giờ tìm kiếm luật sư mới, sau khi một trong số những luật sư của họ bị giết chết và một người khác trốn khỏi Iraq.

Chưa đầy ba tiếng đồng hồ sau khi phiên tòa khai mạc, kể cả một cuộc điều trần được thu hình từ một nhân chứng đã chết, Chánh Án Rizgar Mohammed Amin đã ra lệnh hoãn phiên xử một tuần cho tới ngày 05 Tháng Mười Hai, chỉ 10 ngày trước khi

Iraq tổ chức những cuộc bầu cử quốc hội.

Thời điểm của phiên xử tới có thể đưa tới những lời chỉ trích rằng chính phủ muốn chiếm lợi thế chính trị bằng cách công bố những thành tích của chế độ cũ trong cuộc xét xử, vài ngày trước khi người Iraq đi bỏ phiếu.

Saddam xuất hiện trước tòa trễ tám phút, và đã chỉ trích quan tòa khi được hỏi tại sao.

"Họ đưa tôi tới của ở đây trong lúc tôi bị công tay. Họ không thể đem bị cáo vào phòng xử trong lúc bị công," Saddam nói.

"Tôi sẽ nói cảnh sát về

Tiếp trang A4

Độc Trong Số Này

- (A7) Việt Nam: Đồ chơi bạo lực gây nhiều nỗi kinh hoàng.
- (A12) Diễn Đàn: Những ngã đường của mạng tử tội Nguyễn Tường Văn; Từ cuộc bạo loạn tại Pháp đến nguy cơ tái bạo loạn tại Hoa Kỳ.
- (B1) Địa Phương: Công nhân chợ Bolsa Supermarket đòi chủ trả lương còn thiếu; Lễ kỷ niệm Bà Triệu; Thị trường chứng khoán.
- (B6) Ca Nhạc Điện Anh: Tiếng hát Khánh Ly (nhấn cuốn phim tài liệu về cuộc đời Khánh Ly).
- (B7) Đời Sống: Kỳ đã cắn mũi; Nội soi từng lớp (Bình thân với bệnh nan y).
- (B12) Thể Thao: Thể thao bằng hình cuối tuần qua.
- (C1) Đất Nước và Con Người: Nghiệp sản ảnh.
- (C2): Rao Vặt: Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.

Zhang Ziyi giới thiệu phim mới

Nữ diễn viên Zhang Ziyi xuất hiện trong một cuộc họp báo để giới thiệu cuốn phim "Kỳ ức của một kỷ niệm" tại Tokyo, hôm 28 Tháng Mười Một. Cuốn phim, căn cứ vào một truyền thuyết dân gian, là cuốn phim có ngân sách lớn đầu tiên của Hollywood gồm hoàn toàn các diễn viên Á Châu. (Hình: Yuriko Nakao/Reuters)



Tổng Thống Bush đương đầu với nạn di dân bất hợp pháp

WACO, Texas - Tổng Thống Bush hôm Thứ Hai 28 Tháng Mười Một, đã cố gắng giải quyết một vấn đề gay gắt với đảng Cộng Hòa về nạn di dân bất hợp pháp qua biên giới Mexico, bằng cách trả lời câu hỏi: "Những công nhân vào Mỹ bất hợp pháp để làm việc có được phép ở lại Mỹ?"

Theo thăm dò của đài truyền hình CBS, có hơn 3/4 dân Mỹ cho hay chính phủ không đủ khả năng kiểm soát biên giới, và nỗi lo sợ khủng bố, buôn lậu thuốc phiện, bạo động gia tăng càng làm cho người dân Mỹ cảm thấy bất an về nạn di dân bất hợp pháp.

Tại Tucson, Arizona, hôm Thứ Hai và tại El Paso hôm Thứ Ba, Tổng Thống Bush cũng thảo luận về việc bảo vệ biên giới trong một chương

trình lao động mà một số người của đảng Cộng Hòa cho rằng chương trình này sẽ nới lỏng luật pháp, và dung túng những kẻ phạm pháp.

Theo tin từ Bạch Ốc, Tổng Thống Bush sẽ gia tăng nguồn ngân sách để bảo vệ biên giới và thảo luận những quy định về kinh tế và sự an toàn của quốc gia.

Tổng Thống Bush hiện bị giằng co giữa một bên là bảo vệ luật lệ theo chủ trương khắt khe của khối cử tri Bảo Thủ và bên kia là ước muốn gây cảm tình, đồng thời tìm cách phát triển ảnh hưởng trong cử tri gốc Mễ Tây Cơ của đảng Cộng Hòa. Vấn đề gây tranh cãi này có thể giữ một vai trò trọng yếu trong cuộc bầu cử Quốc Hội Mỹ vào năm 2006 sắp tới.

Theo dự định của Hành Pháp, con số 11 triệu công

nhân bất hợp pháp ở Mỹ hiện nay sẽ có cơ hội chính thức ghi danh cư trú và làm việc từ 6 năm trở lên, rồi họ lại phải trở về quê hương một năm để xin phép nhập cảnh tiếp. Những người ủng hộ dự luật này cho rằng làm như vậy sẽ có thể tăng cường quản lý di dân bất hợp pháp bằng thẻ căn cước, đẩy mạnh an ninh quốc gia và nâng cao sinh hoạt kinh tế. Những chính trị gia của đảng Cộng Hòa thì chỉ trích và cho rằng chương trình này là "sự ăn xé lẫn lút", cần phải thẳng tay với di dân bất hợp pháp bằng cách tăng cường tuần tra lực lượng quân sự và thiết lập hàng rào biên giới.

Mỗi năm có tới một triệu người vượt 2,000 dặm đường sông hoặc sa mạc từ bên kia biên giới Mexico, mong tìm một việc làm nơi đất Mỹ.

Hơn một nửa trong số họ đã qua biên giới Arizona, hàng trăm người chết vì chuyển vượt biên đầy nguy hiểm đó.

Mới đây, 2 tiểu bang Arizona và New Mexico công bố tình trạng khẩn cấp sau khi hàng ngàn người di dân bất hợp pháp bất chấp nguy hiểm và đe dọa sự an toàn biên giới đã ào ạt đổ vào đây, buộc các thống đốc 2 tiểu bang này phải sử dụng hàng triệu đô la để đối phó với tình hình an ninh biên giới.

Nhiều công dân Hoa Kỳ cũng quá thất vọng với tình trạng di dân bất hợp pháp, đã tự thành lập những nhóm tuần tra để canh phòng biên giới. Họ đã cho thiết lập một hàng rào với kỹ thuật cao cấp để ngăn chặn. Có khoảng 24 thành viên quốc hội đã ký tên tán đồng dự án này. (D.P.)

Bão tuyết và lốc xoáy đánh vào miền Trung Tây, Arkansas

DENVER - Những trận bão tuyết đã tàn phá từ Colorado đến miền Trung Tây, và các cơn lốc xoáy đã làm tốc mái nhà khắp các tiểu bang Arkansas và Kansas, trong khi sự xuất hiện đột ngột của thời tiết nguy hiểm đã làm hư hại nhà cửa, biến những con đường thành những sân trượt băng, và khiến cho xe cộ bị quay tít và chạy trượt ra khỏi các xa lộ.

Một người lái xe bị thiệt mạng hôm Chủ Nhật 27 Tháng Mười Một gần Little Rock, Arkansas, khi một cơn lốc xoáy cuốn tung những cây gỗ, từ một nơi chứa gỗ để bán, bay ngang qua một xa lộ và làm cho những chiếc xe bị lật.

Một quãng dài 150 dặm trên xa lộ liên bang 70 bị đóng từ Denver, Colorado

đến ranh giới tiểu bang Kansas, sau khi có đến 25 chiếc xe đâm vào nhau vì tuyết rơi cản mắt tầm nhìn, và khiến cho những du khách trở về nhà sau lễ Thanksgiving bị kẹt lại.

Một lời cảnh cáo về bão tuyết đã có hiệu lực cho đến chiều Thứ Hai 28 Tháng Mười Một, ở ba quận nằm dọc theo biên giới Nebraska.

Địa điểm nguy hiểm nhất đối với các du khách trải dài từ Colorado cho đến Kansas, Nebraska, South và North Dakota, nơi bão tuyết và mưa lạnh đã biến những con đường thành nước đá.

Những người lái xe bị kẹt nhiều dặm ở gần Fargo, North Dakota.

Gió lớn hoặc lốc xoáy đã phá hủy ít nhất tám ngôi nhà ở Arkansas.

Tại Fort Riley, Kansas, hơn 30 ngôi nhà đã bị hư hại, khi một lốc xoáy quét qua thành phố này. Mười bảy gia đình đã trở thành vô gia cư.

Ở Texas, sức gió lên đến hơn 50 dặm một giờ đã làm đổ cây Giáng Sinh cao 66 feet ở Fort Worth, và gây ra những vụ cháy bãi cỏ khiến cho ít nhất sáu ngôi nhà bị thiêu hủy, nhưng không có ai bị thương.

Khoảng 3 inches nước mưa cũng đã rơi xuống gần Amarillo ở Bắc Texas.

Một đám cháy bộc phát ở phía Tây Cleburne, Texas, đã lan rộng về phía Bắc, và thiêu hủy 1,000 mẫu đồng cỏ và sáu ngôi nhà.

Nhiều vụ cháy cỏ cũng được báo cáo ở Bắc Texas - một số là do dây điện bị gió

manh thổi đứt gây ra.

Tại miền Tây Bắc, chín người được đưa đến bệnh viện sau một loạt tai nạn xảy ra trên xa lộ liên bang 5 cách Arlington, Texas khoảng 5 dặm về phía Bắc, khi một đợt mưa và mưa tuyết thổi ngang qua khu vực này.

Mưa đã làm chậm trễ những chuyến bay ra khỏi phi trường quốc tế O'Hare của Chicago đến một tiếng đồng rưỡi hỏ vào sáng Chủ Nhật.

Hai người trượt tuyết đã mất tích trong đêm gần núi Kinkel Wilderness cách Steamboat Springs, Colorado khoảng 25 dặm về phía Bắc, tuy nhiên đã được tìm thấy trong tình trạng tốt.

Có đến 18 inches tuyết đã rơi xuống khu vực này, ở trên độ cao khoảng 7,000 feet. (N.Y.)

Quà tặng ý nghĩa nhất năm nay Lịch Sách Tử Vi Người Việt 2006 - Bính Tuất

TỬ VI NHÂN QUANG biên soạn

Giá bán lẻ: \$ 20.00

Bán tại báo NGƯỜI VIỆT và tất cả các tiệm sách trên toàn quốc



BẢO HIỂM SỨC KHỎE



Individual & Family Medicare Supplement Group Health Plans PPO, HMO, HSA, POS. Định giá trực tiếp tại baohiemsuckhoe.net

Travel Insurance: baohiemdulich.net

Mọi chi tiết xin liên lạc: Phạm Ngọc Dũng EA, CFP®, ChFC, LUTCF Insurance Lic. #0856485 14541 Brookhurst St., Ste. C2 Westminster, CA 92683 (714) 531-8750 hoặc số miễn phí 1-888-228-8852

TRUST CARPET & TILE WHOLE SALE

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THảm GẠCH & LAMINATE

SALE Laminat 8.3MM 20 years warranty \$1.09/sqft. 20X20 Porcelain Tiles \$1.69/sqft. Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders. Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp. Có cả kho hàng lớn Porcelaine và Gạch bán sỉ & lẻ. Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004.

SHOWROOM & WAREHOUSE 15111 Jackson St. Midway City, CA 92655 (Góc Beach Blvd. và Bolsa Ave.) (714) 890-5725 Fax: 714-890-5735. **BLOW OUT SALE** 17 X 17 Porcelain \$1.29 / 1 Sqft. **Hàng tồn kho 65% OFF** MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT: 8:00 am-6:30 pm. Trustcarpettile.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS

35 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN

Bồi thường thương tích: - Máy bay, Tầu thủy, Xe cộ. - Trượt té siêu thị. - Bất cẩn y tế. - Trial Lawyer kinh nghiệm. - Nhanh chóng tối đa. Can tội Đại Hình & Tiểu Hình. - Trộm cắp - Gian lận. - Tàng trữ - Mua bán Ma túy. - Say rượu lái xe. - Đã thương - Vợ chồng xô xát. - Vi phạm Probation & Xóa tiền án.

Mẫn Phạm, J.D. Business Hours: Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00 PM Sat: 10AM - 2:00 PM (Sat. theo hẹn) 9645 Bolsa Ave., Ste. # B, Westminster, CA 92683 (Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phố Thanh) Phone: (714) 839-8888

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 (Advertising) Fax: 714-893-7891 (News)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com
Xuất bản bởi / Published by NGUOI VIET NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman; Phạm Quốc Bảo - Thư Ký Hội Đồng Quản Trị, Board Secretary; Đỗ Bảo Anh, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Quý Toàn, Đỗ Việt Anh, Hoàng Ngọc Tuệ, Nguyễn Khả Lộc, Phạm Phú Thiện Giao, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.
Ban Điều Hành / Officers
Phan Huy Đạt - Tổng Giám Đốc, Chairman & CEO; Đỗ Việt Anh - Tổng Giám Đốc Điều Hành, President & COO; Nguyễn Khả Lộc - Phó Tổng Giám Đốc Cơ Sở & Nhân Viên, V.P. of Facilities & HR; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Soạn & Phó Tổng Giám Đốc Thường Vụ - Managing Editor & V.P. of Business; Đỗ Bảo Anh - Giám Đốc Tài Chính, CFO
Tòa Soạn NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Managers
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher; Đỗ Việt Anh - Chủ Bút, Editor in Chief; Vũ Anh & Phạm Quốc Bảo - Phụ Tá Chủ Bút, Associate Editor in Chief; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Soạn, Managing Editor; Lê Thụy, Phạm Phú Thiện Giao - Phụ Tá Tổng Thư Ký Tòa Soạn, Associate Managing Editor.
Ban Biên Tập / News Staff
Đỗ Khởi Nguyên, Đỗ Việt Anh, Hoàng Kim Phong, Lê Thụy, Nguyễn Huy, Nguyễn Ngọc Chấn CNN, Nguyễn Ngọc Minh, Nguyễn Nhật, Nguyễn Tuyền, Thiện Giao, Trần Thị Ngọc Yến, Vann Phan, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.
Người Việt 2 / English Section
Every Thursday - E-mail: nv2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Josie Cabiglo, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai-Anh, Audrey Pham, Vann Phan, Ruth Talovich, Hoi Trinh, Pauline Vu - Writers; Chinh Nguyen - Designer, Kiet Huynh, Benjamin Vu - Photographers, Minh - An La - Pham, News Assistant.
Người Việt (ISSN 1056-5124, USPS 022479), started in December 1978, is published daily in Vietnamese with a Thursday English Section by Ngau Viet News, Inc. Copyright 2003 by Ngau Viet News, Inc. All rights reserved. Người Việt Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third-Class Mail. \$400.00/year by Two-Day Express Mail. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to 14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscriptions, call: 714-891-5173.
Thế hệ gửi bài đăng báo:
Bài vở có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail: nvnews@aol.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ dùng từ tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài vở gửi đến Người Việt và được đăng thuộc quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngau Viet News, Inc. Người Việt không đăng những bài vở không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Như lệ đăng Việt do Công Ty Điện Toán VNI.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.
Average daily circulation: 17,128 copies
VERIFIED AUDIT CIRCULATION

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR
106.3 FM 14781 Moran St Westminster, CA 92683 Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190
Thứ Ba 29 tháng 11, 2005.
28 tháng 10 Âm Lịch, Ất Dậu.
5:00 AM - 7:00 AM
05:00 - Tin Tổng Kết
05:15 - Trích đoạn đài Á Châu Tự Do RFA
05:30 - CT "Tiếng Nói Phúc Âm" với MS Nguyễn Thi
06:00 - Tin đầu ngày Nam Cali & Houston Texas
06:30 - Chương Trình Người Việt 2
06:50 - Các mặt hàng Sales tại chợ Á Đông
07:00 - Chấm dứt chương trình phát thanh buổi sáng.
12:00PM - 4:00PM
12:00 - Tin Đầu Giờ - Thời Tiết Nam Cali và Houston Texas
12:35 - Saigon supermarket và Shopping Center
12:45 - Shanghai Photo Studio
01:00 - Tin Thời Tiết với Hồng Nga
01:05 - Hội Chợ Tết Sinh Viên Việt Nam
01:30 - Giới thiệu công ty Professional Land Corporation
01:50 - Giới Thiệu Nhà Hàng Rex Restaurant
02:00 - Tin Đầu Giờ và Thị Trường Tài Chính Trong Ngày
02:05 - Thông Báo Thương Mai & Cộng Đồng
02:15 - Tổ Hợp Được Phòng Độc Lập Việt Mỹ
02:30 - Chuyển Địa Ốc với Thanh Thảo
02:45 - Giới Thiệu Công Ty Dynamax
03:00 - Người Việt Ngày Mai
03:10 - Sách Tử Vi "Tấn Tài Lộc"
03:30 - Đi chợ Siêu Thị ABC
03:55 - Xa Lộ Không Đèn với Vũ Chung
04:00 - Kết thúc phát thanh

ĐAU CHÂN?
HENNY HIEN NGUYEN, D.P.M.
MATHEW MINH ĐO, D.P.M.
- Diplomate, American Board of Multiple Specialties in Podiatry.
- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân và Cổ Chân tại LA County/ USC Medical Center, Los Angeles.
714 531-9682
Chữa trị và giải phẫu
CỔ GÂN & BÀN CHÂN
COLLEGE HOSPITAL COSTA MESA
14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92643 (Trong khu Chợ Quang Minh và Van Bakery)

Trường Thẩm Mỹ COASTLINE BEAUTY COLLEGE
"Work done by student"
* Trả góp dễ dàng, đặc biệt có chương trình vay tiền chính phủ giúp người lợi tức thấp.
* Nhiều lớp sáng và tối thích hợp giờ giấc học viên.
* Cơ sở rộng hơn 7,000sqft, không trang, mới, đẹp, lịch sự.
* Khu yên tĩnh, parking rộng rãi, dễ diện Mile Square Park.
- COSMETOLOGY (Tóc) 1,600 Hrs.
- COSMETICIAN (Facial) 600 Hrs.
- NAIL 400 Hrs.
- MASSAGE THERAPY 100 / 300 / 600 / 1000 Hrs.
- CHAIR-SIDE MASSAGE
- FOOT MASSAGE 100 Hrs.
- Advance Class: WAXING, FACIAL, MAKE UP ARTIST
- DERMA LOGICAL 80 Hrs. (Học vẽ mỹ phẩm)
- FULL BODY MASSAGE* \$30/hr
- FOOT & SHOULDER MASSAGE* \$20
* LUYỆN THI STATE BOARD cho NAILS/FACIAL/HAIR
* LUYỆN THI NATIONAL BOARD & CITY cho MASSAGE THERAPY
* All work done by supervised students.
10840 Warner Ave., Suite 207, Fountain Valley, CA 92708 (Góc Euclid, gần Như Ý Cà & Món)
Tel: (714) 963-4000 * Fax: (714) 963-4884
www.coastlinebeauty.com - Email: info@coastlinebeauty.com

Trung Quốc:

Nổ mỏ than, chết 134 thợ mỏ

BẮC KINH, Trung Quốc (Reuters) - Một vụ nổ tại một mỏ than do nhà nước làm chủ ở Đông Bắc Trung Quốc đã làm thiệt mạng 134 thợ mỏ, chưa kể 15 người còn bị kẹt trong hầm lò dưới mặt đất, chỉ vài ngày sau khi những lãnh tụ Trung Quốc kêu gọi hãy cảnh giác để phòng ngừa những tai nạn lớn.

Vụ nổ vào chiều Chủ Nhật 27 Tháng Mười Một là thảm họa mới nhất giáng xuống tỉnh Hắc Long Giang. Thủ phủ của tỉnh là thành phố Cáp Nhĩ Tân đã bị cắt hệ thống cung cấp nước suốt năm ngày, sau một vụ rò rỉ hóa chất độc vào con sông Tùng Hoa cung cấp nước cho thành phố.

Vào chiều ngày Thứ Hai 28 Tháng Mười Một, cơ quan thống tấn chính thức Tân Hoa Xã nói 134 người trong số 221 thợ mỏ làm việc dưới mặt đất vào lúc vụ nổ diễn ra hiện được xác nhận đã thiệt mạng và 15 người nữa vẫn còn mất tích.

Tai nạn này xảy ra chỉ hai tuần sau khi một vụ nổ tại một nhà máy hóa chất ở tỉnh Cát Lâm gần đó đã đổ 100 tấn hợp chất benzene vào sông Tùng Hoa. Chất này bị coi như gây ung thư.

Một lớp chất nhờn dài 50 dặm đã chảy dọc theo sông Tùng Hoa và tới bên ngoài Cáp Nhĩ Tân vào cuối tuần.

Không đề cập tới vụ rò rỉ chất độc, Chủ tịch Hồ Cẩm Đào và Thủ Tướng Ôn Gia Bảo tuần trước đã kêu gọi cảnh giác để phòng ngừa những tai nạn lớn có thể gây tổn thất về người và tài sản lớn lao.

Hôm Chủ Nhật, nước máy đã được mở lại tại Cáp Nhĩ Tân, nơi trú ngụ của khoảng 9 triệu dân, và tỉnh trưởng Hắc Long Giang Zhang Zuojia đã uống nước máy để chứng tỏ nước an toàn.

Nhưng những viên chức đã cảnh cáo những cư dân là hãy lưu ý về những triệu chứng nhiễm độc benzene, có thể gây thiếu máu, những rối loạn về máu cũng như hư hại

thận và gan.

Cuộc khủng hoảng ở Cáp Nhĩ Tân đã nêu lên những vấn đề rộng lớn hơn về cái giá của sự bùng nổ kinh tế quá nhanh của Trung Quốc. Khoảng 70 phần trăm những con sông của Trung Quốc hiện bị nhiễm độc và nội những Trung Quốc mới đây đã mô tả tình trạng môi trường trong nước như là đáng buồn.

Các nhà môi trường đã phản nản rằng Trung Quốc không chia sẻ đầy đủ thông tin về vụ rò rỉ để bảo vệ những cư dân của Nga và những con sông ở hạ lưu sông Tùng Hoa.

Ngoại Trưởng Trung Quốc Lý Triệu Tinh đã bày tỏ hối tiếc với đại sứ Nga về vụ này.

Kỹ nghệ khai thác mỏ của Trung Quốc là kỹ nghệ lớn nhất và gây chết chóc nhiều nhất trên thế giới. Tai nạn đã giết chết hơn 2,700 thợ mỏ chỉ trong nửa đầu của năm nay.

Trung Quốc đã phát động những chiến dịch an toàn để



Hóa chất rò rỉ ở Trung Quốc sẽ lan tới Nga

Một bể tràn lấy nước bên ngoài thành phố Khabarovsk ở Siberia của Nga hôm 28 Tháng Mười Một, 2005. Thành phố Cáp Nhĩ Tân của Trung Quốc đã có nước máy trở lại, nhưng hóa chất độc đã theo sông Tùng Hoa tới những đô thị khác, hướng tới địa phận của nước Nga. Có thể chất benzene rò rỉ sau vụ nổ nhà máy hóa chất ở tỉnh Cát Lâm của Trung Quốc sẽ lan tới biên giới Nga, cách Cáp Nhĩ Tân khoảng 600 km, trong hai tuần nữa. (Hình: Yuri Tutov/AFP/Getty Images)

thanh lọc và đóng cửa những mỏ bất hợp pháp với hy vọng rằng việc sáp nhập hàng ngàn cơ sở nhỏ và phương tiện thô sơ sẽ cải thiện được về an toàn.

Nhưng nhu cầu năng lượng tăng vọt và giá than cao đã khiến cho vài chủ nhân làm ngơ những luật lệ về an toàn. Và vụ nổ hôm Chủ Nhật, tại một mỏ do nhà nước làm chủ, cho thấy những mỏ lớn cũng không tránh được những

thảm họa. Tai nạn mỏ than tệ hại nhất của Trung Quốc năm nay đã giết chết 214 người tại một mỏ do nhà nước làm chủ ở tỉnh Liêu Ninh ở Đông Bắc. (n.n.)

Liên Hiệp Âu Châu:

Hoa Kỳ không trả lời về vụ "các nhà tù CIA"

BERLIN - Một viên chức cao cấp Liên Hiệp Âu Châu hôm Thứ Hai 28 Tháng Mười Một tiết lộ: Hoa Kỳ cho biết họ cần thêm thời gian để có câu trả lời chính thức về những báo cáo cho rằng Cơ Quan Tình Báo Trung Ương của Hoa Kỳ (CIA) đã mở hàng loạt nhà tù bí mật ở Tây Âu để giam cầm những nghi phạm khủng bố.

Trái lời phỏng vấn báo chí tại Berlin, Cao Ủy Tư Pháp Liên Hiệp Âu Châu, ông Franco Frattini, cho biết, "Rất tiếc là hiện nay chúng tôi chưa hề có một lời cam đoan chính thức nào về vấn đề này".

Ông cũng nói, một viên chức cao cấp của liên hiệp đã nêu những báo cáo này ra với Bạch Ốc và Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ trong chuyến viếng

thăm Washington tuần trước.

Theo ông Frattini, phía Hoa Kỳ trả lời "Xin cho chúng tôi đủ thời gian để xem xét sự việc này".

Khi được hỏi liệu sự việc có ảnh hưởng đến những quan hệ sau này giữa Liên Hiệp Châu Âu và Hoa Kỳ hay không, ông nói "Thái độ của liên hiệp chúng tôi còn tùy thuộc vào thời gian kéo dài bao lâu..." để

Washington có câu trả lời chính thức.

Ông Frattini cho biết đề nghị đầu tiên mà Liên Hiệp Âu Châu muốn chính phủ Hoa Kỳ phải làm là trừng phạt thật mạnh tay với bất cứ vi phạm nào liên quan đến vấn đề này.

Ông cũng lặp lại lời tuyên bố rằng bất cứ quốc gia thành viên nào trong Liên Hiệp Châu Âu bị phát hiện chứa chấp những nhà tù bí mật kiểu này - theo tiết lộ của báo Washington Post - cũng sẽ có thể bị tước quyền bỏ phiếu trong liên

hiệp. Ông nói: "Tôi nhắc lại: hậu quả của việc này sẽ vô cùng nghiêm trọng".

Hồi đầu Tháng Mười Một, báo Washington Post đăng tin: Cơ Quan Tình Báo Trung Ương CIA đang giam giữ và thẩm vấn một số nhân vật quan trọng của tổ chức khủng bố al Qaeda tại một căn cứ bí mật thời Sở Viết đặt tại Tây Âu.

Căn cứ này là một phần của hệ thống nhà tù do CIA thành lập gần bốn năm trước, rải rác ở tám quốc gia, trong

đó có Thái Lan, Afghanistan và vài quốc gia dân chủ ở Tây Âu. Theo những viên chức tình báo còn đương nhiệm hoặc đã nghỉ hưu thì những nhà tù này cũng thuộc hệ thống với nhà tù Guantanamo Bay đặt tại Cuba.

Tiết lộ về những nhà tù bí mật này đã khiến nhiều tổ chức và những quốc gia lên tiếng tranh luận về tính pháp lý và nhân đạo trong những hoạt động của Hoa Kỳ sau trận khủng bố 11 Tháng Chín năm 2001. (D.P.)

ACE DENTAL

MỞ CỬA 7 NGÀY

* NIỀNG RĂNG (BRACES) DO BS CHUYÊN KHOA
ORTHODONTIST TỪ \$2,500 HAY \$99 MỘT THÁNG O.A.C.

* CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995

* FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

PORCELAIN CROWN from \$325	VENEER Reg. \$900 \$425	TẤY RĂNG TRẮNG 1 GIỜ Reg. \$500 \$225	RĂNG RĂNG GIÁ Reg. \$900 \$400	NHỮNG RĂNG DỪNG GIẤM Reg. \$135 \$45	ROOT CANAL Reg. \$600 \$250
---	--	--	---	---	--

VĂN PHÒNG MỞI **714. 282-2525**
2291 N. Tustin Street, Orange
(Đối diện Orange Mall)

DỤNG CỤ TỐI TÂN

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)
(Góc đường Hell và Magnolia)

16451 Magnolia, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

BANKRUPTCY COURT

Bankruptcy

Richard Paul
Attorney At Law

DAY KÈM / LUYỆN THI SAT

MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY

(714) 539-8170 **TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON**
10181 Westminster Ave., #212 (Trên lối khu BỎ 7 MÓN ÁNH HỒNG)

LỚP 1-12/ THỨ HAI-THỨ NĂM: 3:30PM - 6:30PM	HOMEWORK, TOÁN-LÝ-HÓA-ENGLISH	LUYỆN THI NEW SAT
LỚP LUYỆN TOÁN & VIẾT VĂN GIỎI Thứ Bảy: 9:00AM - 12:00PM Reading Comprehension-Grammar-Essay Writing Elementary Math-Algebra-Geometry-Algebra II Trigonometry-Precalculus-Calculus-Chem-Physics Dạy trước trường. Biết cách làm bài để đạt điểm Yếu Toán-Thích Học + Viết Văn sau buổi học đầu tiên	Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn Thầy giỏi, Dạy làm bài trước, Năng cao điểm học H.S. Tốt Nghiệp Trung Học Năm Khóa 2004-2005 Trung Tâm vinh dự đào tạo: 2 học sinh THỦ KHOA (VALEDICTORIAN), 2 Á-Khoa, nhiều TOP TWENTY	KHÓA MỚI: Ngày 3/12/05 Thứ Bảy: 9:30AM - 6:00PM Giáo sư kinh nghiệm dạy để thi mới nhất Học sinh Thi TOÁN/SAT 1 & 2 đạt: 800 điểm Học sinh Thi ENGLISH/SAT: 750-780 điểm BẢO ĐẢM NÂNG CAO ĐIỂM THI MATH-CRITICAL READING-WRITING

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit 100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
16451 Magnolia St., Westminster, CA 92683
(Góc đường Hell và Magnolia)

Richard Paul
Attorney At Law

Xin gọi: **ANTHONY DƯƠNG**
(714) 799-7714

Trên 25 năm kinh nghiệm

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ

8251 Westminster Blvd.,
Lầu 2 phòng 207
Thành phố Westminster.
(Góc đường Westminster và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)

Luật Sư ROMAN VŨ
Attorney At Law

XIN ĐÓN NGHE:

- Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- Saigon Radio Hải Ngoại: Thứ Tư 106.3FM
- Mỗi Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- Little Saigon Radio 1480AM
- Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM

Map showing location at 8251 Westminster Blvd.

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà của
 - Thương mại
 - Xe cộ
- TÀI SẢN CÁ NHÂN, LƯƠNG BỔNG, TIỀN HƯ TRÍ 401K, IRA**

LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN

- Adversary Hearings
- Chống lại motion to dismiss
- Lập tức chặn đứng quỹ nhiễu của chủ nợ, ngưng thu tiền, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.

Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement
- TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**
(Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con
- XIN ẮN LỆNH CÁCH LY**
(Restraining order)

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM KÍN ĐÀO - LỆ PHÍ THẤP
THAM KHẢO MIỄN PHÍ TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

ELITE 21st INSURANCE AGENCY

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM
Tel: 714-899-7899

TIN VUI
Nhiều hàng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều. Xin gọi ngay. Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo hiểm Nhà
9061 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

Bảo hiểm Xe

Mở cửa 7 ngày 9AM - 8 PM

Bảo hiểm Thương Mại Worker Comp

Vatican yêu cầu CSVN cho mở trường học và ra báo

Tiếp trang A1

không khi chế độ Hà Nội nắm hoàn toàn việc thông tin báo chí dưới mọi hình thức. Ngay như luật báo chí cũng không cho tự nhân hoạt động trong bất cứ ngành truyền thông nào dù hiệp pháp của chế độ, điều 69, nói rằng "Công dân có quyền tự do ngôn luận, tự do báo chí, có quyền được thông tin, có quyền hội họp, lập hội, biểu tình theo quy định của luật pháp."

Vũ Khoan không trả lời trực tiếp mà chỉ nói rằng: "Chính sách của chúng tôi rất nhất quán và rõ ràng và chúng tôi hy vọng có sự cộng tác tốt hơn với Vatican."

Hồng Y Sepe đến Việt Nam trong một chương trình kéo dài từ cuộc chủ tọa lễ truyền chức linh mục cho 57 phó tế thuộc giáo tỉnh Hà Nội trong ngày 28 Tháng Mười Một năm 2005, đến ngày cuối ngài sẽ thăm giáo phận mới được thành lập ở Bà Rịa (được tách ra từ giáo phận Xuân Lộc).

Hiện nay, hệ thống giáo dục trong nước cũng hoàn toàn nằm trong sự kiểm soát chặt chẽ của nhà nước Cộng Sản Việt Nam. Ngay những trường gọi là "dân lập" cũng chỉ là một số cơ sở kinh doanh giáo dục của những địa phương hay kinh tài đáng悼. Những cơ sở giáo dục, xã hội của những giáo hội Công Giáo, Phật Giáo bị Cộng Sản Việt Nam tịch thu hay làm giấy "mượn" nhưng không trả từ 1975 cho đến nay. Dòng Thánh Giuse ở Nha Trang đang đòi quyết liệt cơ sở đồng tu và trường học bị mượn mà vẫn không chịu trả. Đã vậy, cơ quan kinh tài đáng悼, quốc doanh Cộng Sản Việt Nam còn toàn tính bán đi, bất chấp sở hữu chủ. Dòng Thánh Giuse kiện ra tòa để đòi lại, có án tòa nhưng vẫn bị đẩy

lòng vòng mà đến nay vẫn chưa đi tới đâu.

Ngày 26 Tháng Mười năm 2005, giáo sĩ Trương Trí Hiền của Tổng Hội Thánh Tin Lành Mennonite Việt Nam điều trần ở Hạ Viện Hoa Kỳ, nói rằng Cộng Sản Việt Nam theo đuổi chính sách tôn giáo hai mặt. Mặt ngoài thì khoe khoang số tín đồ những tôn giáo mỗi ngày một nhiều hơn, nhưng trong thực tế vẫn đàn áp quyết liệt những tôn giáo.

Ngày 08 Tháng Mười Một năm 2005, Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ công bố bản phúc trình về tình hình tự do tôn giáo thế giới vẫn giữ tên nước Việt Nam trong danh sách những nước "cần quan tâm đặc biệt". Nằm trong danh sách này có thể bị Hoa Kỳ áp đặt những biện pháp trừng phạt nhưng chưa có nước nào bị phạt.

Úc: Một phút im lặng nếu tử tội Úc gốc Việt bị Singapore treo cổ vào ngày 2-12 này

Tiếp trang A1

ngày từ tới Nguyễn Trọng Văn, 25 tuổi, dự định bị hành quyết.

Phát ngôn viên của Thủ Tướng Howard nói rằng "đó là vấn đề mà những cá nhân Úc tự quyết định là họ sẽ ghi nhận hay phản ứng ra sao trước một biến cố như vậy."

Phát ngôn viên này nói tiếp: "Tôi tin chắc rằng có nhiều người Úc sẽ chọn ra được đường lối riêng của họ để ghi nhớ phút này." Tuyên bố sau đó trên đài phát thanh ABC, Thủ Tướng Howard cho biết vì nhiệm vụ của ông là người tổ chức giải Cricket của thủ tướng này vào ngày 02 Tháng Mười Hai đó, mà năm nay sẽ đấu với đội West Indies, nên ông phải có mặt, và ông tin rằng dân chúng Úc sẽ thông cảm cho vai trò của ông.

Thủ Tướng Howard, một lần nữa cho biết ông đã đích

thần kêu gọi Thủ Tướng Singapore, Lý Hiển Long hãy ăn xá cho cư dân Melbourne trên, tuy nhiên chắc chắn bản án tử hình sẽ được Singapore thi hành như đã dự định.

Tuy nhiên, bộ trưởng Bộ Tư Pháp Úc, Philip Ruddock, đã cho biết ông sẽ tôn trọng một phút im lặng đó. (L.T.)

Hai chính trị gia Sunni bị ám sát tại Iraq

Tiếp trang A1

Iraq đã gia tăng trong thời gian gần đây ngày bầu cử, trong đó những cử tri sẽ bầu lên quốc hội đầu tiên của Iraq, có nhiệm kỳ bốn năm, kể từ khi chế độ Saddam Hussein sụp đổ.

Người Ả Rập Sunni, từng nắm vai trò khổng chế dưới chế độ Saddam, cùng với những chiến binh ngoại quốc, đang chống lại chính phủ do người Shiite và người Kurd cầm đầu và quân đội Hoa Kỳ.

Các lãnh tụ Sunni cáo buộc chính phủ đã đồng lõa hoặc không ngăn chặn những "đội ám sát" được thành lập bởi những dân quân Shiite để trả thù những người Sunni ủng hộ chế độ của Saddam Hussein.

Với dự đoán người Sunni lần này sẽ đi bầu đông đảo, một cuộc tấn công vào một chính trị gia Sunni có thể sẽ gây thêm giận dữ nhắm vào chính phủ. (n.n.)

Xin trợ cấp tiền nhà phải chờ đợi ngày một lâu hơn

Tiếp trang A1

ngân gia đình nay sống vô gia cư. Chính phủ liên bang lên tiếng kêu gọi những cấp chính quyền địa phương trên toàn quốc dành ngân sách ưu tiên cho nạn nhân Katrina. Hầu quả là, hiện nay, đang có sự "cạnh tranh" giữa nhu cầu về nhà ở dành cho 2 giới nói trên.

Những người nhận được sự trợ giúp của chính phủ liên

bang trước khi trở thành vô gia cư, nay cũng đủ điều kiện để nhận được trợ cấp Housing tại những địa phương mà họ di tản tới trú ngụ. Thế nhưng mới chỉ có khoảng 6,000 gia đình ghi tên vào những chương trình trợ giúp như vậy. Còn đại đa số gia đình nạn nhân hiện vẫn sống nhờ sự giúp đỡ tạm thời của cơ quan FEMA, tức Cơ Quan Cứu Cấp Liên Bang. Có người đã tìm được chỗ thuê nhà, nhưng khoảng chừng 50,000 gia đình vẫn phải sống tạm ở khách sạn, hoặc nhà trọ. Tình cảnh này khiến cho giới hữu trách rất khó xử và không biết phải lựa chọn thế nào giữa 2 nhu cầu: Người tỵ nạn bão lụt, hay người nghèo tại địa phương? Bà Barbara Sard, thuộc Trung Tâm Ưu Tiên Ngân Sách và Chương Trình (Center on Budget and Policy Priorities) cho biết: "Thật là vô cùng khó nghĩ khi nạn nhân bão lụt bị kẹt vào đây, trong khi đó, những gia đình nghèo tại địa phương cũng cần giúp đỡ."

Tình trạng này có thể còn trở nên căng thẳng hơn nữa sang Tháng Mười Hai và Tháng Giêng là những tháng Mùa Đông khắc nghiệt. Chính phủ đang lo lắng về việc ổn định những gia đình hiện còn kẹt tại nhà trọ. Ông Brian Sullivan, thuộc Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị (Department of Housing and Urban Development) phát biểu, "Chúng tôi biết có sự căng thẳng này. Chúng ta không ai phủ nhận là nạn nhân Katrina đã mất hết mọi sự."

Thế nhưng cũng không thể phủ nhận sự kiện là, làn sóng nạn nhân Katrina đã gây ít nhiều bất mãn cho một số gia đình nghèo vốn ở tại những địa phương mà họ đến tỵ nạn.

Các tổ chức vận động cho người nghèo đòi hỏi chính phủ liên bang phải đổ thêm tiền vào đây. Bà Sheila Crowley thuộc tổ chức National Low-Income Housing

Coalition, chuyên vận động nhà ở cho dân nghèo, phát biểu, "Người nghèo đã chờ đợi suốt bao nhiêu năm trời. Không nên bắt họ chờ thêm nữa chỉ vì có người nơi khác đến chiếm mất phần tiền lệ ra dành ra để giúp họ." (D.P.)

LM Trần Công Nghị bị chính quyền Việt Nam trục xuất

Tiếp trang A1

Nghị là giám đốc VietCatholic, một cơ quan thông tấn xã Công Giáo Việt Nam hải ngoại. Linh Mục Trần Công Nghị nói: "Mỗi ngày, VietCatholic gửi chừng 4,000 email cho những linh mục trong nước. Những thông tin này nằm ngoài tầm kiểm soát của nhà nước Việt Nam. Trong 10 năm kể từ khi thành lập, mỗi khi đại diện chính quyền Việt Nam gặp đại diện Tòa Thánh Vatican, họ thường yêu cầu tòa thánh dẹp bỏ VietCatholic nhưng không được."

Được hỏi có biết mình có thể bị trục xuất trước đó không, Linh Mục Trần Công Nghị nói: "Tôi cũng nghĩ lắm, vì trước đó tôi đã trả lời phỏng vấn trên đài BBC và RFA về sự kiện truyền chức cho 57 linh mục Việt Nam kỷ niệm cũng như những vấn đề liên quan đến tự do tôn giáo tại Việt Nam, nên có thể chính quyền đã để ý."

Mặc dù nghi ngờ, Linh Mục Trần Công Nghị vẫn về Việt Nam để đưa tin một sự kiện quan trọng đối với giáo hội (Công Giáo) Việt Nam. Linh Mục Nghị nói: "Tôi muốn vào Việt Nam trước là để đưa tin về sự kiện này. Hơn nữa, tôi cũng từng gặp đức hồng y đại diện tòa thánh và tôi muốn trải nghiệm thử xem Việt Nam có thật sự có tự do tôn giáo không."

Trước đây, Linh Mục Trần Công Nghị đã về Việt Nam hai lần và chưa bao giờ bị trục xuất.

Chiếu khán nhập cảnh hai lần đó do Sở Quán Việt Nam tại Mexico và Campuchia cấp. Chiếu khán nhập cảnh lần này cũng do Sở Quán Việt Nam tại Mỹ Tây Cơ cấp, nhưng linh mục đã bị trục xuất.

Trước đây, Linh Mục Trần Công Nghị là một nhân chứng ra điều trần tại Quốc Hội Hoa Kỳ liên quan đến tự do tôn giáo tại Việt Nam.

Sau ba giờ điều trần phiên xử Saddam Hussein hoãn một tuần

Tiếp trang A1

chuyện này," Chánh Án Amin nói với ông bằng một giọng từ tốn, giống như ông đã phản ứng trước những lời thách thức của Saddam trong phiên xử trước.

Nhưng Saddam vẫn không thỏa mãn.

"Tôi không muốn ông nói với họ, tôi muốn ông ra lệnh cho họ", Saddam gằn giọng với vị thẩm phán.

Không như bảy bị cáo kia, nhiều người mặc những chiếc áo dài truyền thống của người Ả Rập và đôi khi như hoàng mang trước những thủ tục xét xử, Saddam xuất hiện trong một chiếc sơ mi trắng, áo khoác màu sẫm và mang một cuốn kinh Koran. Ông có vẻ chừng chạc và tự tin.

Saddam và những đồng bị cáo của ông ta bị truy tố về những tội ác chống nhân loại trong cái chết của 148 người đàn ông ở thành phố Dujail ở phía Bắc Baghdad, sau một ám mưu ám sát bất thành nhắm vào Saddam năm 1982.

Các bị cáo đều tuyên bố vô tội. Họ có thể bị án tử hình bằng cách treo cổ nếu bị xét có tội.

Vào đầu phiên xử, Chánh Án Amin đã đồng ý cho cựu Bộ Trưởng Tư Pháp Hoa Kỳ Ramsey Clark và cựu bộ trưởng tư pháp của Qatar, ông Najeeb al Nauimi, tham gia vào toán biện hộ của Saddam với tư cách những cố vấn. (n.n.)



NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE

WWW.NAC.EDU

- DENTAL LAB TECH. COURSES**
Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
State Approved Diploma
Full-Time (8 months)
Part-Time (12 months)
Giới thiệu việc làm sau khóa học
Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện
- INTENSIVE LANGUAGE COURSES**
ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)
- COMPUTER COURSES**
Office & Web Applications

DENTAL LAB - NGHỆ TỐT NHẤT

Học sinh có thể trả tiền học sau khi tốt nghiệp

Cấp Sevís 1-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.

Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.

Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE LOS ANGELES

8762 Garden Grove Blvd., #102 2975 Wilshire Blvd., #200
Garden Grove, CA 92844 Los Angeles, CA 90010
Tel: 714-530-9288 Tel: 213-380-7899
Fax: 714-530-9291 Fax: 213-380-7499



DA ZHEN TRAVEL

Công Ty Du Lịch Đại Chánh

199 W. Garvey Ave., Monterey Park, CA 91754
Office: (626) 288-7377 (Tiếng Hoa, Anh, Việt & Cao Miên)
Tour Guide (Long): (714) 936-3752 (Tiếng Việt & Tiếng Anh)

Hãy mua đi thì PALA CASINO một lần, bảo đảm quý vị sẽ cảm thấy thoải mái và thích thú.
Lúc lên xe quý vị trả trước \$17. Xưởng xe Casino sẽ hoàn trả lại cho quý vị là \$30
(Tất cả đã bao gồm Tips, nước uống và 1 món ăn nhẹ khi lên xe)

Lịch Trình Chuyến Xe Bus Đi PALA CASINO			
NGÀY	CALIFORNIA MARKET (9115 Garden Grove Blvd) GARDEN GROVE	Sau Phước Lộc Thọ (Gác Bishop và Moran) WESTMINSTER	99 RANCH MARKET (5394 Walnut Ave) IRVINE
Từ Chủ Nhật Đến Thứ Sáu	12:30 PM	1 PM	1:30 PM

(Chỉ số ghế có giới hạn, xin quý vị vui lòng gọi vào trước để giữ chỗ)

DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial * Mortgage & Real Estate

9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683

Tel: 714-719-6004

Thủ tục Nhanh chóng dễ dàng

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%
REFINANCE - RESIDENTIAL
INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming	ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs 15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50% 5.00%	1.00%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.	



Dương Minh Tâm

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO Tel: 714-719-6004

FOR SALE BY OWNER

GREAT FOUNTAIN VALLEY OPPORTUNITY!

A Nice Place to Live



Offered at: **\$789,000**

18184 Redbud, Fountain Valley
(S/Talbert - W/Bushard - TG#858-D3)

- Total remodeling
- 3 Bedrooms and 2.5 bath
- Approximately 1,741 Square Feet on Huge 7,800 Square Foot Lot
- 4th Bedroom Used as Den
- Spacious Entry
- Formal Dining Room
- New Kitchen with Breakfast Bar
- Large Living Room with Stone Fireplace
- Inside Laundry Room
- Fruit Trees and Lovely Gardens in Backyard
- Block Wall Fencing
- Double Gated RV Access
- Great Corner Interior Location
- Must see

L/L: Đức Liêu (714) 408-5319

Mercedes-Benz of Long Beach





NEW 2006 CLS500

Tony Huynh
Fleet Manager
Cell: (714) 719-6276

Khi quý vị nghĩ đến Mercedes-Benz, hãy nghĩ đến Tony Huynh.

Trước khi mua một chiếc xe Mercedes, xin gọi Tony để hưởng được giá xe thật thấp, và sự phục vụ tốt nhất tại California.

Hãy gọi ngay cho Tony Huynh
866-894-0878
www.mbzlongbeach.com

2300 Spring Street
In Signal Hill



All vehicles subject to prior sale. All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge. On approved credit. Offer expires 24 hours after publication.

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC
BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.
BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.
 TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỦ V.N., CHỤP X-RAY
 với sự cộng tác của
BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC ÂN, M.D.
 Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
 ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE
 LÀM THẺ XANH, DI DÂN
 và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)
 Giờ Khám Bệnh:
 * Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
 * Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

NHẬP QUỐC TỊCH

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:
 1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
 2) Thẻ xanh (Green Card)
PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
 Civil Surgeon
 10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

TỔ HỢP LUẬT SƯ
BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE

Child Custody • Child Support • Alimony
 Restraining Orders • Modifications
 Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements



Xin gọi ngay
Luật Sư BILL TUẤN TRẦN
(714) 531-1950

ACCIDENT



Xin gọi ngay
Luật Sư BILL TUẤN TRẦN
(714) 531-1950

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
 (Tham khảo miễn phí)
(714) 531-1950



10161 Bolsa Ave., # 202A
 Westminster, CA 92683
 (trong khu Lily's Bakery)

CRIMINAL



Xin gọi ngay
Luật Sư BILL TUẤN TRẦN
(714) 531-1950


EVER GREEN NURSERY

LARGEST SELECTION OF FRUIT TREES - BONSAI - ORCHIDS

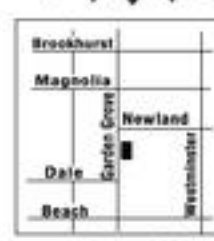
ĐỦ CÁC LOẠI CÂY TUYỂN CHỌN: CÂY ĂN TRÁI - CÂY CẢNH
CÂY BÓNG MÁT - ĐỦ CỖ CÂY BONSAI - CÁC LOẠI FLOWER BED

ĐẶC BIỆT: ■ RED MAPLE NHẬT BẢN
 1 gallon trở lên: Giá từ **\$25.00** đến **\$3,000.00**

MỘT RỪNG CÂY ĐỦ LOẠI XANH TƯƠI, GIỐNG TỐT
HOẶC CHIẾT CÀNH MAU RA TRÁI - CÂY NHẬP CẢNG

- Đầy đủ tất cả các loại cây ăn trái và hoa nhiệt đới.
- Hoa Magnolia, Hoa Mai, Hoa Đào, Hoa Đào Nhật Bản, cây Đào trái, Cây Quất, Cây Quít, Cây Cam, Cây Lựu, Hồng Dòn, Mận, Táo Tàu, cây Tắc Philippine, cây Alovera, nhiều loại Flower Bed
- Đầy đủ các cây Palm, Japanese Sago-Palm.
- Ổi xá lị, Cây Phong Lá Đỏ, các chậu cây Bonsai v.v...
- Bình, Chậu Bonsai, các vật dụng cất tỉa, uốn, phân bón v.v...
- Nhận giao hàng (nếu mua trên \$300.00)

Có nhiều loại cây trồng trong nhà



Nhận:  

8592 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844
Tel.: (714) 537-8877 * Fax.: (714) 539-2244
 Open: Mon-Sat: 7 AM - 5 PM * Sunday: 12 PM - 5 PM

ACURA • DODGE • INFINITI • HONDA • TOYOTA • LEXUS • MERCEDES • BMW


GRAND MOTORS, Inc.
 NEW CAR & USED CAR SALES & LEASING & RENT-A-CAR
 8471 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844
Tổng Đại Lý Xe Hơi (Broker)
 chuyên Bán và Lease tất cả loại xe 2005-2006

CHÚ Ý! Lúc này quý khách muốn mua hoặc lease một chiếc xe mới (2005), (2006), quý khách cần nên biết về payment hàng tháng của quý khách là bao nhiêu! Vì chỉ cần trên dưới \$10 thì quý khách đã tiết kiệm được \$600 tiền mặt! Số tiền không phải là nhỏ đối với người thân của mình ở Việt Nam

Tại sao phải đến DEALER lớn để mua xe mất nhiều thời giờ mà lại mua mắc (\$)?
 Hãy đến GRAND MOTORS, Inc. một lần quý khách sẽ có được giá cả và tiền lời vừa ý! và lease tất cả loại xe 2006 với giá Wholesale (giá gốc).

DU HỌC, NO CREDIT, BAD CREDIT, BANKRUPTCY OK!

CÓ NHIỀU XE CŨ ĐỂ QUÝ VỊ LỰA CHỌN



2006 LEXUS ES330
 MSRP: \$34,050
 Residual: \$16,345
 12,000 miles / year
 Total drive off: \$799.00
 48 months closed end lease



2006 ACURA RSX
 MSRP: \$21,840
 Residual: \$12,667.12
 12,000 miles / year
 Total drive off: \$999. 36 months for lease. Closed end lease



2005 ACURA MDX
 MSRP: \$37,470
 Residual: \$22,483.39
 12,000 miles / year
 36 Months for lease. Closed end lease. Total drive off: \$1,999



2006 BMW 325i
 MSRP: \$32,345
 Residual: \$13,261
 12,000 miles / year
 Total drive off: \$3,999
 60 months closed end lease



2006 HONDA RIDGELINE RT
 MSRP: \$28,215
 Residual: \$17,493.
 12,000 miles / year
 Total drive off: \$609.00
 36 months closed end lease



2005 TOYOTA SIENNA LE
 MSRP: \$27,061
 Residual: \$16,050
 12,000 miles / year
 Total drive off: \$2,999
 36 months closed end lease

* All the above lease total drive off includes for first payment, DMV fees, bank fee, security dep.

ACURA • HONDA • LEXUS • MERCEDES • TOYOTA • NISSAN • MITSUBISHI • MAZDA
• VOLVO • DODGE • FORD • CHEVY • GMC • JEEP • JAGUARS • ISUZU • SUZUKI...



TOMMYSON
 Cell: 714. 317-2424
 Vietnamese Dept. Sales Manager

CAR RENTAL
 Nhận Deposit điều kiện dễ dàng





EROSMAX® (Thần Tình Yêu)

Có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình.

Trong cuộc sống của mỗi người hiện nay, đối với mọi việc, con người luôn chú trọng đến chất lượng hơn là số lượng, việc làm tình cũng không ngoại lệ. Chỉ một lần đạt được sự hoàn mỹ trong chăn gối cũng đủ để lại cho nam giới cũng như nữ giới những hồi tưởng lý thú, khó quên. Ngược lại, những cuộc làm tình lờ đờ, không đạt được khoái cảm sẽ khiến đôi bên mất dần cảm hứng về tình dục, không những ảnh hưởng đến sự tự tin của người đàn ông, mà còn ảnh hưởng trực tiếp đến sự êm ấm trong đời sống vợ chồng, cũng như sự mãn nguyện trong tình cảm lứa đôi.

Về phương diện này, cơ thể người Châu Á chúng ta sinh ra có phần bất lợi. Theo thống kê, thời gian làm tình trung bình của người Âu Mỹ là khoảng 30 phút, còn của người Châu Á chỉ khoảng 15 phút, có thể thấy sự chênh lệch là rất lớn.

Erosmax (Thần Tình Yêu) được Confidence Inc. nghiên cứu và chế biến, có thể nói là một loại linh đơn có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình, nhờ cường hóa thượng thận tuyến, làm nở rộng huyết quản bộ phận sinh dục, tăng thêm lưu lượng máu ở bộ phận này.

So sánh công hiệu giữa EROSMAX và VIAGRA

EROSMAX	VIAGRA
Erosmax với những người bình thường, được chế biến bằng các loại thảo dược hóa thượng thận tuyến, không có tác dụng phụ, thích hợp với tất cả mọi người.	Viagra với những người liệt dương, được chế biến bằng chất hóa học kích thích tim có tác dụng phụ, thậm chí có nguy hại đến tính mạng.
Nâng cao dực vọng làm tình, không có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh.	Có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh
Mỗi ngày uống 1 hoặc 2 viên, có hiệu nghiệm 24 giờ.	Cần uống trước khi làm tình 45 phút.
Hiệu quả đạt được trên 95%, không đạt hiệu quả được hoàn tiền lại.	Hiệu quả không ổn định, không đạt hiệu quả không được hoàn lại tiền.

EROSMAX khả dĩ làm cho cuộc làm tình kéo dài thời gian thêm từ 2 đến 3 lần.



Thời gian làm tình: 45 phút, 30 phút, 15 phút

Người Âu Mỹ Á Châu Những người sử dụng Erosmax

EROSMAX



Confidence Inc.

phương thuốc thiên nhiên tăng cường năng lực làm tình một cách thần kỳ.

Kéo dài thời gian làm tình Có trên 80,000 người đã sử dụng Nổi tiếng trên toàn nước Mỹ

EROSMAX - Phương thuốc khoa học mới nhất, thích hợp cả nam lẫn nữ, được chế biến bằng dược thảo, lần đầu sản xuất tại Hoa Kỳ. Thuốc có công hiệu tăng cường hóa thượng thận tuyến, tăng cường lưu lượng máu, cung cấp cho các bộ phận của bộ sinh dục, kéo dài thời gian làm tình, có tác dụng tăng sự khoái cảm. Bảo đảm có công hiệu trong vòng 1 đến 2 ngày, nếu không công ty sẽ hoàn lại số tiền, không nhận 1 xu nào cả.

Điện thoại đặt hàng:
1-800-880-7297
 Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt
 Giờ miễn Đổng từ 11AM- 9PM

Hiệu quả nhanh chóng Không gây tác dụng phụ Sức mạnh như hùm như hổ

VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỬ ĐIỆN PHÁT AM
ANH-VIỆT/VIỆT-ANH.
DỊCH VÀ PHÁT AM NGAY TRÊN MÀN ẢNH
BẰNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE.
PHƯƠNG TIỆN TRAU DỐI ANH NGỮ DỄ DÀNG.
NHANH CHÓNG TRONG KHI DÙNG COMPUTER.

Ngoài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ
 nối vào INTERNET NHANH & RẺ
 cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks)
 tương tự như AOL, MSN, AT&T.
 \$15.95/tháng = 50% tháng = \$15.01 năm

VNI (714) 891-7656 - WWW.VNISOF.COM

Chủ tịch Ủy Ban Quân Sự
Thượng Viện đòi TT Bush giải
thích rõ về cục diện chiến tranh

WASHINGTON - Nghị sĩ Công Hòa chủ tịch Ủy Ban Quân Sự Thượng Viện hôm Chủ Nhật 27 Tháng Mười Một, đã lên tiếng hối thúc Tổng Thống George W. Bush phải ra trước dân chúng để giải thích rõ về kế hoạch của ông trong cuộc chiến Iraq.

Nghị Sĩ John Warner thuộc tiểu bang Virginia đưa ra yêu cầu này trên chương trình "Meet the Press" của đài NBC tối Chủ Nhật. Ông nói việc tổ chức một buổi nói chuyện trước toàn dân như vậy cũng giúp tăng cường hậu thuẫn cho lập trường giữ quân đội thêm sáu tháng tại Iraq trong thời gian chính quyền địa phương ổn định và đủ sức tự duy trì an ninh.

Tổng Thống Bush, từ hôm rời Bạch Ốc 22 Tháng Mười Một để về nghỉ Thanksgiving tại trại Crawford, Texas, chưa hề xuất hiện trước những phương tiện truyền thông, nay đang phải đối đầu với tình trạng mất dần hậu thuẫn cho chiến tranh, sự ủng hộ của dân chúng dành cho ông cũng đã xuống tới mức thấp nhất trong hai nhiệm kỳ làm việc tại Bạch Ốc.

Nghị Sĩ Warner nói: "Tôi nghĩ đây là lúc thuận lợi cho ông Bush. Là cơ hội để ông gần gũi với dân chúng, xóa đi phần nào điều lo lắng hiện nay. Theo tôi hiểu thì dân chúng đang muốn được giải thích rõ hơn về sự tổn thất nhân mạng và thương binh, số tiền khổng lồ chi phí cho cuộc chiến này". Ông nói thêm: "Chúng ta cần phải lưu lại thêm sáu tháng nữa. Đây là thời kỳ quan trọng nhất... cho tình trạng của Iraq hiện nay, để bảo toàn trọn vẹn cho chính quyền non trẻ tại quốc gia này. Ngoài ra, còn giúp cho

họ gây dựng cho riêng mình một quân đội đủ sức giữ vững chính quyền lâm thời".

Tổng Thống Bush sẽ có buổi nói chuyện về tình trạng nhập cư tại tiểu bang Arizona vào Thứ Ba 29 Tháng Mười Một, sai đó ông đọc diễn văn về cuộc chiến chống khủng bố tại Học Viện Hải Quân Hoa Kỳ tại Annapolis vào ngày Thứ Tư hôm sau.

Những người phản đối lại có dịp tụ tập lại trước trang trại của ông Bush ở một tiểu phố nhỏ giữa lòng tiểu bang Texas, nhưng số lượng người tham gia ít hơn những lần trước. Lần này vẫn có mặt bà Cindy Sheehan - người có con trai bị thiệt mạng tại chiến trường Iraq hồi năm ngoái và đã trở thành một biểu tượng cho phong trào đòi hòa bình sau 26 ngày đêm liên tiếp biểu tình bên ngoài trại Crawford của Tổng Thống Bush vào Mùa Hè vừa qua. Những người phản đối đã thể rằng mỗi lần ông Bush về thăm trại Crawford, họ sẽ lại tụ tập biểu tình đòi chấm dứt chiến tranh.

Nghị Sĩ Warner là một trong những người đưa ra sáng kiến được Thượng Viện chấp thuận, kêu gọi trả lại cho người Iraq quyền tự điều khiển nền an ninh của chính họ vào năm tới, chuẩn bị cho việc rút lui của quân đội Hoa Kỳ. (D.P.)

Newsweek: Đại sứ Hoa Kỳ được toàn
quyền thảo luận với Iran về Iraq

Tiếp trang A1

"Sẽ có những cuộc gặp gỡ, và là đi nhiều có sự khác biệt và điều chỉnh."

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ Sean McCormack xác nhận là Hoa

Ba linh mục Công Giáo hiệp thông với các giáo hội bạn bị đàn áp

HUẾ 27-11 (NV) - Ba vị linh mục tranh đấu cho nhân quyền và tự do tôn giáo tại Huế vừa gửi đến ba giáo hội bạn một thư hiệp thông và đồng thời cực lực lên án chế độ Hà Nội theo đuổi chính sách đàn áp, bách hại tôn giáo bằng đủ mọi thủ đoạn trong khi bề ngoài lúc nào cũng khoe khoang năng cao quyền làm người.

"Chúng tôi cực lực phản đối bạo quyền CSVN, ngày 27, tháng 9, 2005, qua Tòa án nhân dân quận Chợ Mới tỉnh An Giang, đã xét xử bất công và vô pháp luật (không cho nhân dân tham dự, kể cả thân nhân bị cáo, không cho luật sư biện hộ, thậm chí các bị án cũng không được tự biện hộ, với hai tội danh đặt điều đối trá quá quen đến nhàm là 'gây rối an ninh trật tự' và 'chống người thi hành công vụ' để giáng đê những bản án rất bất công nặng nề lên Tu sĩ Nguyễn văn Điền (7 năm tù), Tu sĩ Võ văn Bửu (7 năm tù), bà Mai thị Dung (5 năm tù), ông Nguyễn thanh Phong (6 năm tù), bà Nguyễn thị Hà (4 năm tù) và ông Tô văn Mảnh (6 năm tù)." Ba vị Linh Mục Nguyễn văn Lý, Phan văn Lợi và Nguyễn hữu Giải viết như thế trong bức "kháng ngôn" để ngày 28, tháng 11, 2005, đối với kiếp nạn của Giáo hội Phát Giáo Hòa Hảo. "Chúng tôi đòi hỏi bạo quyền CSVN phải lập tức trả tự do vô điều kiện cho các tu sĩ và tín đồ của GHPGHH Thuận Túy trên đây và phục hồi danh dự cho họ."

"Chúng tôi cực lực phản

đối bạo quyền CSVN đã sách nhiễu, đàn áp, đe dọa sinh hoạt Phật sự của các thành viên Lương Viên Giáo Hội Phát Giáo Việt Nam Thống Nhất cụ thể là hành hung HT Thích Quảng Độ ngăn cản Ngải đi dự lễ giỗ Tổ Nguyễn Thiệu tại Chùa Giác Hoa hôm 19, tháng 11, 2005... Chúng tôi cực lực phản đối việc bạo quyền CSVN gần đây đã dùng Công an và báo đài để mở chiến dịch tấn công nhằm triệt hạ 9 ban đại diện GHPGVNTN các tỉnh miền Trung và miền Nam vừa phục hoạt, độc đoán tự cho mình quyền coi một tôn giáo đã có từ lâu đời như GHPGVNTN là 'bất hợp pháp' và 'vi phạm luật pháp hiện hành của nhà nước CHXHCNVN' (?)..." Bức kháng ngôn cũng viết về một trường hợp đàn áp khác cũng mới đây nhắm vào GHPGVNTN như canh gác

HT Thiện Hạnh ở Huế. "Đây là một trong rất nhiều hành động xâm phạm tự do tôn giáo một cách trắng trợn. Việc thành lập và tổ chức nhân sự của các giáo hội là một quyền tự do cơ bản của công dân, không nhà nước văn minh nào trên thế giới được quyền xen vào để trịch hay cấm cản thô bạo các sinh hoạt tôn giáo như thế."

Đối với đạo Tin Lành, bức thư hiệp thông viết rằng "Chúng tôi cực lực phản đối bạo quyền CSVN đang mở chiến dịch đồng loạt đàn áp các tín đồ Tin Lành ở nhiều nơi, đặc biệt tại nhiều tỉnh miền Bắc..." Bức "kháng ngôn" nêu ra các trường hợp đàn áp xảy ra tại Lào Cai, Thanh Hóa, Hà Giang.

Ba vị linh mục Huế "tò lòng khám phục trước tình thần hy sinh, sẵn sàng chấp nhận gian khổ vì niềm tin;

trước tinh thần độc lập, can đảm đòi Giáo hội phải được tự do trong tổ chức và sinh hoạt; trước tình thần bất khuất, dám đương đầu với bạo quyền một cách hiền hòa nhưng kiên quyết của quý lãnh đạo và tín đồ. LM Nguyễn Văn Lý mới được CSVN trả tự do ngày 31, tháng 1, 2005 sau khi bỏ tù ngải từ giữa tháng Năm 2001 chỉ vì ngài gửi bản điều trần đến Quốc hội Hoa Kỳ tố cáo chính sách đàn áp tôn giáo có hệ thống của nhà cầm quyền Hà Nội.

Mới đây ngài đi thăm HT Thiện Hạnh và được chứng kiến cảnh "tù không án" của hòa thượng. Ngay sau đó, LM Lý cũng tường thuật cho thấy Công An cấm ngài bước chân ra khỏi nhà chung Huế. LM Phan văn Lợi và Nguyễn hữu Giải, từ khi LM Lý bị bắt đến nay vẫn sống trong cảnh quần chế "móm."

Chủ Tịch Greenspan:
Lực lượng lao động toàn cầu góp phần làm giảm áp lực lạm phát

WASHINGTON - Trong lúc ông Alan Greenspan, chủ tịch Quỹ Dự Trữ Liên Bang Hoa Kỳ, được mọi người khen ngợi về tài năng kèm chế lạm phát trong vòng 18 năm lãnh đạo Ngân Hàng Quốc Gia Hoa Kỳ, bản thân ông lại là người đầu tiên xác nhận ông làm được như thế là do sự giúp đỡ của nhiều người, nhất là của hàng chục triệu người lao động tại Trung Quốc, Ấn Độ, và Đông Âu.

Ông cho rằng, có thêm lực lượng này trong nền kinh tế toàn cầu, công việc kèm chế lạm phát của Ngân Hàng Quốc Gia Hoa Kỳ trở nên dễ hơn một chút. Là vì, với lực lượng này, giá lao động được kèm lại, khiến giá thành phẩm không tăng.

Tuy nhiên, lợi ích này xảy ra không phải là không trả giá: Với sự xuất hiện của tầng lớp lao động quốc tế

như vậy, biết bao nhiêu công việc trước kia được làm tại Hoa Kỳ, nay lần lượt được chuyển ra ngoại quốc để có giá lao động hạ.

Tuần trước, công ty General Motors Corp. công bố chương trình cắt giảm hơn 1/4 số lao động hiện có tại Hoa Kỳ, nghĩa là cho nghỉ việc khoảng 30,000 công nhân, và đóng cửa 12 nhà máy trước năm 2008. Không kể con số 30,000 công việc của GM, kể từ giữa năm 2000 đến nay, Hoa Kỳ đã mất hơn 3 triệu công việc cho thị trường lao động nước ngoài, tức là 1/6 tổng lực lượng lao động trên toàn quốc.

Ông Mark Zandi, kinh tế gia trưởng tại Moody's Economy.com, cho biết, "ngành chế tạo tại Hoa Kỳ đã sa sút trong 5 năm qua. Có nhiều công việc đã ra đi, không còn trở về nữa."

Đối với những người còn

công ăn việc làm, áp lực đối với đồng lương của họ thật là lớn, là vì giới chủ liên tục dọa sẽ đưa công xưởng ra ngoại quốc để thu lao động rẻ mạt.

Hiện tượng này khiến cho khu vực sản xuất bị thiệt hại nặng nhất, và khu vực dịch vụ rồi cũng sẽ bị ảnh hưởng trong một tương lai gần.

Ông Thea Lee, giám đốc về chính sách của nghiệp đoàn AFL-CIO, phát biểu, "Một bên là kèm chế lạm phát, một bên là đời sống dân chúng suy thoái."

Tất cả hàng hóa đưa vào Hoa Kỳ từ ngoại quốc đều góp phần làm lệch cán cân mậu dịch của Hoa Kỳ. Kể từ năm 1987, là năm ông Greenspan làm chủ tịch FED đến nay, Hoa Kỳ đã bị khiếm hụt mậu dịch ít nhất là \$160.7 tỷ Mỹ kim. Năm ngoái mức khiếm hụt lên tới kỷ lục là \$668.1 tỷ và có thể cao hơn nữa vào năm nay. (D.P.)

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chồn chân, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mất ngủ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tức ngực nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.** Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**. Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.



Bác Sĩ Đông Y
NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA
- Bác Sĩ Kiểm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trùng Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai. Góc Bushard & Bolsa)
Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698

Toll Free 866-462-2464

• Chuyên trị các chứng đau nhức như: Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đai, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

• Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.

NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

HỌC ĐỊA ỐC
714-892-0109
TRUNG TÂM NỔI TIẾNG VỚI SỐ HỌC VIÊN ĐẬU ĐÔNG NGAY LẦN ĐẦU
Đậu BROKER: Andrew Phạm
Đậu bằng Cali và Arizona: James Trần Thế Quang

1) **Tháng 12/2004:** Jessica Ngô, Nick Hữu Nghĩa Lê, Huỳnh Đệ, Kevin Sơn Đỗ, Xuân-Thu Nguyễn, Kristy Thủy Trương, Uyên Bùi, Annie Lee, Tami Nguyễn, Duyên Lê, Khanh Ana Lý (11 Students).

2) **Tháng 1&2/2005:** Linda Mỹ Sương Nguyễn (mother), Cindy Mỹ Phương Nguyễn (daughter), Cindy Trang Nguyễn, Lê Ngọc Phạm, Phillips Bình Võ, Christopher Phan, Hùng Vương, Brandon (Bảo) Thế Nông, Loan Nguyễn, Linh Thủy Thái (10 Students)

3) **30 học viên đậu tháng 3/2005, xin xem danh sách tại văn phòng.**

4) **Tháng 4/2005:** Trung Vi Thái, Kim Huệ Trần Dương, Vincent Châu, Peter Cường Nguyễn, Ann Thủy Nguyễn, Quốc Bảo Lê, Thiện Nguyễn, Thái Ngọc Trần. (8 Students)

5) **Tháng 5/2005:** Cindy Phương Nguyễn, Anna Ngọc Huỳnh, Bảo Minh Bùi, Dân K. Wong, Đức Thành Nguyễn, Michael T Đình, Phoenix Cao (Bác Phước), Quang La, Victoria Lê, Trang Đào (10 Students)

6) **Tháng 7/2005:** Bích Phạm, Jane Đào Nguyễn, John Trương, Melissa Lê, Oscar Nguyễn, Khang Anh Nguyễn, Vicky Huyền Nguyễn (7 students).

7) **Tháng 8/2005:** Anh Kim Ngô, BV Phan, Cindy Ngao Nguyễn, Christopher Trần, Hằng Lệ Vương, Lan Chi Thị Lê, Leslie Hương Nguyễn, Viên Vincent Hổ, Steven Trọng Lưu, Tài Văn Lê, H Nguyễn.(11 students).

8) **Tháng 9/2005:** Andy Anh Huỳnh, Cynthia Lưu, Hải Lai, Khanh Bà Phạm, Linh H Nguyễn, Minh Khôi Đỗ Nguyễn, Noble Phạm Ngọc, Phương thị Trúc Hồ, TD Phạm, Tâm Hoàng Ngô, Tây Hồ Phan, Thanh Tô, Triều Nhựt Võ, Tùng Thanh Nguyễn, Tường Gina Nguyễn, Tuyền Sơn Lâm, Uyên Giao Hồ Lê, Vincent Khanh Công Đỗ, Vivian Mỹ Hạnh Nguyễn, Ý Hữu Trần, Mỹ Trinh Ngọc Lưu, Vie Thủy Ngọc Lê (22 students).

9) **Tháng 10/2005:** Henry Phi Vũ, Hoàng Công Phạm, John Lân Trần, Lena Nguyễn, Liên Thị Vũ, Lộc Phan Nguyễn, Lục Thế Vũ, Michelle Ngọc Nguyễn, Michelle Tô, Thái Tuấn, Phương Ngọc Lê Nguyễn, Tania Pham Phạm, Thuận Vinh Dương, Tommy Trần, Tony Anh Hồ, Trang Vũ Xuân Nguyễn, Trina Trang Đặng, Yến Xuân Trinh (18 students).

AGENT/ BROKER ! HỌC MAU ! LẤY BẰNG NHANH !!!
FREE SEMINAR LOAN OFFICER / LOAN PROCESSOR DÀNH CHO HỌC VIÊN
* All courses are administered by an accredited real state school in full compliance with Department of Real Estate rules and regulations.

ĐỊA CHỈ: 14441 Beach # 101 Westminster, CA 92683
(góc Beach / Hazard trong building Heritage màu vàng)

BOLSA COSMETIC & LASER CENTER
10362 BOLSA AVE., STE. #203, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 531-2835 • (714) 531-2091 x301 • Cell: (714) 200-5690
Xin liên lạc Cô/Mai/Nguyễn

Chúng tôi trang bị 3 máy Lasers rất tốt từ FDA Approved, để đáp ứng nhu cầu chữa trị từng loại da của quý vị. Quý vị sẽ rất hài lòng với kết quả mỹ mãn. Đặc biệt, không đau, không sưng, không đỏ, quý vị có thể trở lại đi làm trong ngày.

Đặc biệt dùng tia LASER để:

- Chữa trị da nhăn, tái tạo làn da mới, trẻ, đẹp (skin rejuvenation)
- Lột da mặt, tẩy sọc da mụn, rỗ và các vết nhăn (skin resurfacing)
- Xóa tẩy gân máu mặt và chân (facial and leg veins removal)
- Chữa trị mụn. (acne treatment)
- Xóa lông mặt, tay, chân và nách (Hair Removal - Facial & Bodies)

Trung Tâm hợp tác với nhiều Bác Sĩ giải phẫu thẩm mỹ Board Certified.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ TẠO HÌNH TOÀN KHOA

- Làm nhỏ, đẹp hơn da của phụ nữ sau sinh để trở nên gọn gàng
- Cắt mắt 2 mí, lấy mỡ, căng da mí dưới, tự nhiên.
- Sửa mũi cao, thon, thon gọn cánh mũi.
- Căng da mặt, da trên lông mày sù, không để sẹo.
- Căng da bụng, nhão và săn chắc.
- Sửa ngực tự nhiên bằng túi nước biển (saline).
- Nâng ngực tự nhiên. Chữa trị ngực đã chỉnh Silicon.
- Hút mỡ cằm, bụng, đùi, hông và thân thể.
- Chữa trị và giải phẫu các khuyết tật bẩm sinh tay do tai nạn.

FACIAL:

- Giúp tẩy nhoe da lớp da chân cổ, để có một làn da tươi mát.
- Chăm sóc và dưỡng da da mụn mề.
- Làm nhỏ đi lỗ chân lông.
- Xăm chân mày, mí mắt, viền môi.

Nhận trang điểm cho cô dâu và đa hội

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG
VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants
CHUP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đi vài
• Chính rằng mọi lịch lịch, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.(Bắt đầu từ 6 tuổi)
• Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới **bám chặt**, để ăn uống thoải mái.
• Có tẩy răng, lấy gân máu, veneer, trám trắng thẩm mỹ
• Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
• Nhổ răng cấm, cấy răng hoặc làm cầu
• Trị bệnh nướu

Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm • Sun: theo hẹn

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

Tonik. Cover your A-Z.°
Body, eyes, teeth. You know. the important stuff.

You're young. You're healthy. But hey, life is unpredictable. All it takes is one slip, one fall, one biff, and the financial pain can outweigh the physical. Whether you're laid out on the snow, sand or grass, you're going to wish you were covered.

Your rate can be \$64-\$123 per month*. It's fast and online. So, apply today at my website below.

Wendy Kim Huynh
Authorized Independent Agent
10098 Westminster Ave.
Garden Grove, CA 92843
(714) 638-1260
CA Insurance
License #OC51589
Email: arrowonestop@yahoo.com
Apply at huynhwendy.com

TONIK™





The Tonik plans are offered by BC Life & Health Insurance Company (BCLAH). BCLAH is an independent licensee of the Blue Cross Association (BCA). The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA.
*Rates are subject to change and based on plan, geographic location, age and medical history. ©2005 BCC, CAN132

Việt Nam 24 giờ qua

SEA Games 23 tại Philippines: Việt Nam đoạt 16 HCV, tạm đứng thứ nhì trong 11 quốc gia

VIỆT NAM 28-11 - Một điểm 11 giờ 06 phút đêm 28 ngày sau lễ khai mạc SEA Tháng Mười Một năm 2005 Games 23, tính đến thời (giờ Việt Nam), đoàn thể



Lê Văn Dương đoạt HCV trong môn thi chạy 800 mét. (Hình: Getty Images)

thao Việt Nam đã giành được 16 huy chương vàng (HCV), 11 huy chương bạc (HCB) và 15 huy chương đồng (HCD). Việt Nam hiện đang xếp hạng nhì trong số 11 quốc gia tham dự SEA Games lần này. Đến cuối ngày thi đấu, Philippines dẫn đầu bảng tổng sắp với 25 HCV. Xếp thứ ba là Thái Lan với 9 HCV.

Huy chương vàng thứ 16 do 2 hai cơ thủ Phước Long và Thành Nam giành được ở môn bida, nội dung 8 bi đôi.

16 HCV của Việt Nam gồm: Bùi Thị Nhung (nhảy cao - HCV đầu tiên của đoàn Việt Nam, phá kỷ lục SEA Games); Karatedo (Kata-quyển) đồng đội nữ và nam; Thanh Xuân (wushu); Đàm Thị Nga; Mạnh Tường (bắn súng); Thùy Trang (xe đạp đổ đèo); Vũ Thị Hương (chạy 100 m nữ); Lê Văn Dương (chạy 800 m); Đỗ Thị Bông (chạy 800 m nữ); Bùi Việt Bằng; Nguyễn Thị Yến (đều karatedo, kumite); Lê Dung (đấu kiếm chém); Duy Bằng (nhảy cao); Trương Sơn (cờ vua); Phước Long và Thành Nam (bida).

11 huy chương bạc gồm: Nguyễn Thị Ngọc Tâm; Nguyễn Thanh Phong (đều nhảy cao); Lê Thị Phương (nhảy sào); Thanh Trà và Hoài Anh (nhảy cầu cứng); Nguyễn Hoàng Ngân (karatedo, kata-quyển); Trần Văn Thắng (300 m rào); Ngọc Oanh; Thùy Dương (wushu); Vũ Anh Tuấn (taekwondo); Phúc Long - Thành Nam (Billiards - Snooker).

15 huy chương đồng: đồng: Lê Xuân Hùng (karatedo, kata - quyển); đồng đội nam, nữ karatedo (kumite - đối kháng); quần vợt đồng đội nam và nữ; Lâm Kiều Mỹ Dung (wushu); Lê Thị Thu Nguyệt; Bùi Thu Hiền; Cao Trọng Trinh (Taekwondo); Nguyễn Thị Thùy Dương (wushu); Trương Thị Mai (10,000 m nữ).

Cúm gia cầm đe dọa ngành du lịch Việt Nam

HÀ NỘI 28-11 - Ngành du lịch của Việt Nam trong hơn một tháng vừa qua đã bị ảnh hưởng trực tiếp của dịch cúm gia cầm. Phúc trình của Tổng Cục Du Lịch Việt Nam được VietnamNet trích dẫn cho hay, số du khách tới Việt Nam trong Tháng Mười Một năm 2005 chỉ tăng 0.3% so với Tháng Mười. Trong Tháng Mười Một, có tổng số 290,001 lượt du khách quốc tế tới Việt Nam, nặng tổng số du khách 11 tháng qua lên con số 3 triệu 140 ngàn 427 lượt khách.

Tuy nhiên, ngành du lịch Việt Nam cho hay dịch cúm gia cầm không ảnh hưởng nhiều lắm đến mục tiêu đến 3.2 triệu lượt khách mà ngành du lịch đã đề ra từ đầu năm. Bởi để đạt được điều đó, trong tháng còn lại của năm 2005, chỉ cần thu hút được 59,573 lượt khách là đủ, trong khi bình quân từ đầu năm tới nay, mỗi tháng Việt Nam đón được 261,702 lượt khách.

Điều đáng chú ý là, trong Tháng Mười Một, du khách

Phương Tây tới Việt Nam, đồng loạt giảm do lo ngại cúm gia cầm. Du khách đến từ những quốc gia như Đan Mạch, New Zealand, Australia, Thụy Điển, Thụy Sĩ... giảm từ 5-20%. Việc người dân từ những quốc gia có thói quen du lịch này bắt đầu giảm như vậy là tín hiệu đáng lo ngại cho du lịch Việt Nam.

Tuy nhiên, du khách đến từ những quốc gia và vùng lãnh thổ khu vực Đông Bắc Á vẫn đến Việt Nam. Cụ thể, khách Trung Quốc tuy chỉ tăng 0.4% so với Tháng Mười, song vẫn dẫn đầu với con số 62,268 lượt khách. Tính cả 11 tháng năm nay đã có 684,054 lượt khách đến từ đất nước láng giềng này. Tuy vậy, con số này vẫn thấp hơn 4.3% so với cùng kỳ năm ngoái.

Du khách Nhật Bản vẫn tiếp tục tỏ ra hứng thú với "mảnh đất hình chữ S" suốt thời gian qua. Đã có thêm 34,091 lượt khách đến với Việt Nam trong Tháng Mười Một, trong đó có vị khách thứ 3 triệu, con số đầy ý nghĩa.

Tính chung cả 11 tháng qua, đã có 298,979 lượt khách Nhật tới Việt Nam, tăng tới 22.5% so với cùng kỳ năm ngoái.

Đài Loan (tăng 12% so với 11 tháng năm 2004), Hàn Quốc (tăng 44.4%), Pháp (tăng 20.3%) và đặc biệt là Campuchia (tăng 116.2%), cùng với Trung Quốc và Nhật Bản tạo thành nhóm những nước có du khách tới Việt Nam nhiều nhất suốt thời gian qua. Từ đầu Tháng Mười Một, nhiều đoàn khách quốc tế đã thông báo hủy tour du lịch hiện nay đang là mùa cao điểm cho du lịch. Cúm gia cầm xuất hiện rõ ràng đã tác động mạnh đến tâm lý khách hàng. Thời gian tới, nếu nạn dịch lan rộng, chắc chắn du khách sẽ càng ngại tới Việt Nam.

Hiện Tổng Cục Du Lịch Việt Nam đã yêu cầu những công ty lữ hành tuyệt đối không tổ chức tour tới những vùng có dịch bệnh, đồng thời thông tin cho khách quốc tế biết rõ ràng về những điểm có dịch bệnh xảy ra, trấn an tâm lý cho du khách.



Du khách ngoại quốc thích phong cảnh Việt Nam nhưng lo ngại cúm gia cầm. (Hình: Getty Images)

BAO LÃNH ĐỀ CẢI TIẾN THỂ HỆ TƯƠNG LAI
ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

IMMIGRATION SERVICES NETWORK

SAN JOSE (408) 294-3888
 300 N. First St., #232 - San Jose, CA 95112

WESTMINSTER (714) 890-9933
 14990 Magnolia St., #104 - Westminster, CA 92683

SACRAMENTO (916) 393-3388
 1620 Stockton Blvd., #102 - Sacramento, CA 95823

OAKLAND (510) 533-8228
 1499 14th St., #J - Oakland, CA 94609

SAIGON (846) 855-8312

Đã có nhân viên văn phòng tại TP và tại Việt Nam đều có trên 10 năm kinh nghiệm chuyên biệt trong lĩnh vực di trú, và giúp hoàn chỉnh các thủ tục, giấy tờ, hồ sơ, chuẩn bị phỏng vấn, hồ sơ và theo dõi với từng tình huống để đến khi bị sự đột biến chấp thuận.

Web Site: www.mullins.com Email: info@mullins.com Thai (T) 020-2000-0000 - Thai (B) 020-2000-0000 - Thai (B) 020-2000-0000

CHUYÊN TRÁCH BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
 (ĐTRÚ) và, chứng, hôn thê, hôn phu, con ruột, con riêng, con (đồng, anh, chị, em, PHỤ LƯU) du học, du lịch, nhập cư, đầu tư, công việc...

Kính mời quý vị đến nghe chương trình phát thanh nói chuyện của văn phòng Robert Mullins International vào mỗi thứ Tư từ 7:00PM-8:00PM và thứ Sáu từ 11:00AM-12:00PM trên các làn sóng 1430AM, 1500AM, 1110AM và 105.3FM

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY UY THÁC CHO CHÚNG TÔI

Infinity Vision TRUNG TÂM NHÃN KHOA
 OPTOMETRIC CENTER

14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643 Tel: (714) 839-9996

Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.

NHÃN KHOA TỔNG QUÁT
 * Khám mắt
 * Đo độ lồi kính, contact lens
 * Trang bị máy móc điện tử tối tân
 * Xin gọi điện thoại để lấy hẹn
 * Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm Mở cửa 7 ngày

CONTACT LENS
 * Dù loại: Trong hay màu

KÍNH
 * Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...
 * Có tròng kính mỏng và nhẹ
 * Kính lóa không lóa

SEIKO TITANIUM

TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU

TNT TILE CARPET CABINETS

TILE LAMINATE CABINET CARPET

ĐỂ KỶ NIỆM 18 NĂM THÀNH LẬP CÔNG TY CHÚNG TÔI BIG SALE VĨ ĐẠI CHƯA TỪNG CÓ VỚI NHIỀU MẪU MỚI CHO QUÝ KHÁCH THA HỖ LỰA CHỌN

GẠCH MEN từ 79¢/SQFT
PORCELAIN từ 99¢/SQFT

LAMINATE từ 99¢/SQFT

KITCHEN CABINET GIẢ RẺ VỎ ĐỊCH GRANITE COUNTER TOP từ \$99/PC Limit stock

CARPET 299/SQY (Roll Only)

Nhanh chân lên đừng bỏ lỡ cơ hội!
 Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave. Midway City, CA 92655 Tel: (714) 894-1177 Fax: (714) 894-7093

2128 Rosemead Blvd. So. El Monte, CA 91733 Tel: (626) 442-1188 Fax: (626) 442-7888

490 Parrot St. Suite A San Jose, CA 95112 Tel: (408) 286-8854 Fax: (408) 286-8872

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

Mon-Fri: 8am-5pm * Sat: 10am-3pm * Sunday: Closed

Gọi Việt Nam KHÔNG CẦN TRẢ CƯỚC

... từ ngày có PeerCall mình gọi về Việt Nam mỗi ngày

Không Cước Phí Giới Hạn Thời Gian

Công Nghệ Điện Thoại Mới PeerCall™

PeerCall là điện thoại sử dụng công nghệ Peer-to-Peer, cho phép quý vị gọi trực tiếp qua Internet nên **không cần trả cước cũng không cần sử dụng máy vi tính**. Nhờ vậy, PeerCall có chất lượng âm thanh tốt hơn. PeerCall rất dễ sử dụng, như điện thoại nhà, **tiện lợi cho người lớn tuổi**, chỉ cần nhấc máy lên, bấm số cần gọi (**không cần bấm 1800**) là có thể thoải mái trò chuyện cùng lúc nhiều người thân tại Việt Nam hay bất cứ nơi đâu trên toàn thế giới, vào bất cứ lúc nào.

Chúng tôi có công ty chi nhánh ở Việt Nam, Hồng Kông, Đài Loan và châu Âu luôn phục vụ và bảo hành chu đáo.

Gọi **1-866-515-8988** để biết thêm chi tiết và dùng thử miễn phí

Kaco Telecom
 12101 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92640.
 Phone: 1-714-638-8888, Toll free: 1-866-515-8988
www.kacotelecom.com

Cần tìm đại lý hợp tác lâu dài, huân hồng cao

Hà Nội: Đồ chơi bạo lực gây nhiều nỗi kinh hoàng

MY VÂN/NGƯỜI VIỆT

Tên thị trường đồ chơi trẻ em ở Hà Nội hiện nay, dọc phố Lương Văn Can, phố Huế, hàng Mã, những con đường, ngõ hẻm cho đến cổng trường, đồ chơi trẻ em được bày bán la liệt với nhiều màu sắc và chủng loại khác nhau. Đồ chơi là một yếu tố làm tăng sự thông minh trí tuệ đang phát triển từ trẻ. Từ một thứ đồ chơi nhỏ bé cũng có thể giúp trẻ tăng khả năng sáng tạo bố trí, giúp cho bé thể hiện được tính giáo dục cao. Nhưng đôi khi đồ chơi cũng có thể vô tình đưa trẻ nhỏ trở thành nạn nhân của những đồ chơi bạo lực.

Trên thị trường lúc này đang tràn lan những loại đồ chơi từ thông thường phổ biến và rẻ tiền như những có búp bê mũm mĩm, xinh xắn, trò chơi câu cá và những chiếc xe hơi sang trọng đời mới, máy bay phản lực...

Giá cả những thứ đồ chơi này chỉ từ 10 ngàn cho đến 30 ngàn là những em có được món đồ chơi như ý. Ngoài ra còn một số mặt hàng như những loại xe có điều khiển từ xa, những mô hình lắp ghép có thể ghép được nhiều hình. Bên cạnh đó là những hộp búp bê đắt tiền, những mặt hàng này thì giá thành khá cao giá từ 100,000-200,000 đồng (6\$-12\$). Đó là những thứ đồ chơi lành mạnh, ngoài ra còn những loại đồ chơi có tính chất bạo lực như súng đạn, dao kiếm hoặc còn nhệ khúc thuộc dạng đồ chơi bạo lực gây những tác dụng không tốt đến những bé khiến cho gần đây dư luận đồng tình lên án loại bỏ.

Từ trước tới nay, đồ chơi của hãng "made in China" chiếm tới 85% thị phần trên thị trường Việt Nam và được bán rất thịnh hành ở những cổng trường học. Giá của những món đồ này khá rẻ, từ 10 nghìn đến 20 nghìn tiền Việt. Không những thế chỉ cần 8,000 đồng là những em có thể mua được một thứ



Phố đồ chơi Lương Văn Can, Hà Nội.

đồ chơi nào đó hợp với mình rồi tuy chất lượng hơi kém. Ở tuổi học trò thường xảy ra nhiều ý tưởng tình nghịch, để chọn những thứ đồ chơi có tính cách học tập và sáng tạo thì không mà hiện nay xu hướng trẻ thường chọn những thứ đồ chơi như đánh nhau và bắn, nên súng và kiếm là những hàng được chuộng nhất.

Có hôm, chị gái tôi phải giật mình vì đang ngồi chơi mà có bé hàng xóm chạy lại cầm một khẩu súng đồ chơi chia vào thẳng mặt chị và bấm nút nhảy đèn cùng những tiếng súng phát lên lia lịa. Những đồ chơi này không chỉ ảnh hưởng đến tính bạo lực của trẻ mà nhiều lúc còn ám ảnh những bé có 3-4 tuổi.

Đi tìm hiểu thị trường chúng tôi có mặt tại phố Lương Văn Can và rất ngạc nhiên vì thấy những cửa



Hàng ngàn loại đồ chơi đều mang nhãn hiệu Trung Quốc.

hàng vẫn treo những loại đồ chơi bạo lực tuy số lượng không nhiều nhưng cũng là một tình trạng báo động trước động thái của cơ quan chức năng hiện nay đang cho rằng mình đã cấm triệt để thứ hàng hóa bạo lực này.

Chị Lê Văn H ở Lương Văn Can cho biết "mặc dù bán những hàng loại này hơi khó nhưng mọi người vẫn phải giữ vài đồ được chuộng để đáp ứng yêu cầu của khách. Không chỉ thế, những đồ này còn bán rất chạy thu về khá nhiều lợi nhuận nên khó có thể bỏ qua những món hàng mà những thượng đế tỷ hơn yêu thích này."

Thậm chí còn có cả nhiều phụ huynh đã không định hướng được cho con em mình mà còn tiếp tay bằng cách cho những em tự lựa chọn thứ đồ chơi mà trẻ thích.

Mặc dù trên thị trường đồ chơi như súng đạn, dao kiếm, còn nhệ khúc đã được cảnh báo nhưng để đến tay những em thì vẫn còn rất nhiều. Điều quan trọng ở đây vẫn phải do những bậc phụ huynh phải quan tâm giúp đỡ tạo mọi điều kiện và định hướng cho những con em mình chơi những thứ đồ chơi mang tính chất giáo dục, không thể để những em tùy tiện dùng dao kiếm để dẫn đến những điều đáng tiếc như trường hợp của em Tuấn Anh ở Châu Quỳnh Gia Lâm.

Hiện em đang là học sinh lớp 3 mà mới đây, ngày 01 Tháng Sáu 2005 em Tuấn Anh ra sân kho chơi cùng những bạn, khi đi em mang theo cây kiếm để chơi trò Thảm Điều Đại Hiệp võ nghệ công phu kiếm bay vù vù và kết quả em đã hạ được một đối thủ là bạn nữ đang chơi ở bên cạnh là em Nguyễn Thị Sâm 9 tuổi cũng ở Châu Quỳnh đối thủ của em Tuấn Anh gục xuống máu me đầm đìa do cây kiếm chọc vào mắt và mọi người phải đưa em Sâm đi cấp cứu gấp. Kết luận của bác sĩ là em Sâm bị rách niêm mạc có thể dẫn đến mù lòa.

Mẹ em Tuấn Anh cho chúng tôi biết "Tôi có cho cháu chơi những loại đồ chơi này đầu nhưng không biết vì sao cháu lại tự kiếm và mua để chơi những loại này". Đây là sự chối bỏ trách nhiệm của những phụ huynh. Đây không phải là trường hợp duy nhất mà còn rất nhiều tai nạn sơ suất xảy ra từ những đồ chơi vô tình gây ra. Còn những nhà chức trách sẽ phải làm gì trong khi những cơ quan chỉ quen thói đánh trống bỏ dùi, lệnh cấm kinh doanh những đồ chơi bạo lực mà những sản phẩm cấm này vẫn được bày bán một cách công khai trên những nơi công cộng như công viên, cổng trường học và trong những cửa hàng trong những thành phố.

TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN'

JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A

* Bachelor of Sciences at UCI
* Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago)
* Northwestern Medical School Fellowship

* Audiology Lic.
* Hearing Aid Lic.
* ASHA / AAA Member.

MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...

Dù bạn đang đeo máy lắng tai hay không, giờ đây là một dịp may mời bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.

SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG

- * 20 năm hành nghề
- * Đã gần hơn 15,000 máy
- * Nghe được chính xác.

*** Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN**

*** Máy lắng tai nhỏ nhất thế giới NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM**

Orange County:
12902 Brookhurst St., # D
Garden Grove CA 92640
714. 534-3425
(Gọi cô Xuân Trang)

Los Angeles:
2727 W. Olympic Blvd., # 308
Los Angeles CA 90006
213. 380-9515

18852 Brookhurst St.
Fountain Valley, CA 92708
(trong khu Bamboo House Restaurant)

The Ink Corner
your printer's best friend

Tel 714.964-8683 Fax 714.964-8684

Limited Quantity

Chúng tôi chuyên bán các loại mực và toners dùng cho các máy copy, fax, Inkjet và Laser printers của HP, Canon, Lexmark, Brother, Epson etc...

BRAND NEW HP Photosmart 7450
\$69.99

BRAND NEW LEXMARK Z615
\$34.99

EPSON STYLUS PHOTO R200*
Refurbished
\$34.99
*Sample ink not included with refurbished printer

CANON PIXMA iP1500*
Refurbished
\$19.99
*Sample ink not included with refurbished printer

Với giá up to 70% rẻ hơn các tiệm khác...

Limit one per customer

\$10 OFF
any purchase of \$50 or more or take \$25 any purchase of \$100 or more.
Not to be combined with any other offer.
Promotion applies to remanufactured inkjet and laser cartridges only.
With coupon only.
Coupon expires 12/31/05.

Info@theinkcorner.com - www.theinkcorner.com

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT, L.L.C.
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

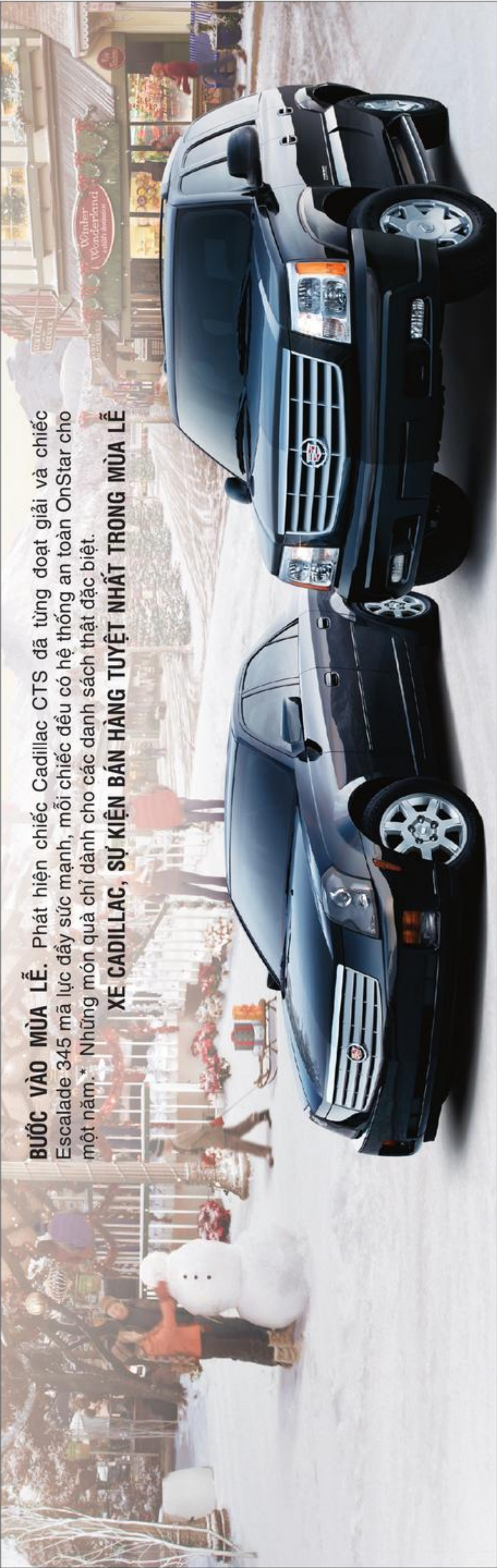
PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12912 Brookhurst St. # 420, Garden Grove, CA 92840
(714) 539-0200 1-877-539-4300
www.debtcontroller.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ GARCIA & PHAN
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION
16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647
www.garciaphan.com
Tel: (714) 848-1072 * Fax: (714) 848-4344

CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC

- * Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.
- * Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bênh vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.

REAL ESTATE LITIGATION



BƯỚC VÀO MÙA LỄ. Phát hiện chiếc Cadillac CTS đã từng đoạt giải và chiếc Escalade 345 mã lực đầy sức mạnh, mỗi chiếc đều có hệ thống an toàn OnStar cho một năm.* Những món quà chỉ dành cho các danh sách thật đặc biệt.

XE CADILLAC, SỰ KIẾN BÁN HÀNG TUYỆT NHẤT TRONG MÙA LỄ

2006 CADILLAC 2.8L CTS

Thí Dụ Về Việc Thuê Xe Với Số Dặm Được Chạy ít

Trả **\$299** /một tháng**

Thuê trong 39 tháng

Trả \$2,549 vào lúc ký kết hợp đồng

dành cho người thuê hội đủ điều kiện.

Không cần đóng tiền bảo chứng.

Thuế, bảng khoán, đăng ký, lệ phí đại diện tính riêng.

Giá tính số dặm chạy là \$0.25/cho mỗi dặm chạy quá số 32,500 dặm được ấn định.

2006 CADILLAC ESCALADE 2WD

Thí Dụ Về Việc Thuê Xe Với Số Dặm Được Chạy ít

Trả **\$499** /một tháng**

Thuê trong 39 tháng

Trả \$6,049 vào lúc ký kết hợp đồng

dành cho người thuê hội đủ điều kiện.

Không cần đóng tiền bảo chứng.

Thuế, bảng khoán, đăng ký, lệ phí đại diện tính riêng.

Giá tính số dặm chạy là \$0.25/cho mỗi dặm chạy quá số 32,500 dặm được ấn định.



Xin Viếng Đại Diện Cadillac Cửa Quý Vị Tại Nam Cali Ngay Hôm Nay
www.SocalCadillac.com

BEWLEY ALLEN CADILLAC ALHAMBRA 626 289 5203	MASSEY CADILLAC DOWNEY 562 868 9931	GUY SCHMIDT CADILLAC GLENDALE 818 240 3900	COAST CADILLAC LONG BEACH 562 595 6076	EHLERS CADILLAC LOS ANGELES 323 931 1871	RYDELL CADILLAC NORTHRIDGE 818 885 2500	BUNNIN CADILLAC OXNARD 888 218 2540	SYMES CADILLAC PASADENA 626 795 3381	PARADISE CADILLAC TEMECULA 909 699 2699	PENSKE CADILLAC SOUTH BAY TORRANCE 310 570 5661	PARKWAY CADILLAC VALENCIA 661 253 4441	CRESTVIEW CADILLAC WEST COVINA 626 966 7441
NABERS CADILLAC COSTA MESA 714 444 5200	RENICK CADILLAC FULLERTON 714 871 9300	ALLEN CADILLAC LAGUNA NIGUEL 949 582 0800	FELIX CADILLAC LOS ANGELES 213 748 6141	MARTIN CADILLAC LOS ANGELES 800 843 9511	MARK CHRISTOPHER CADILLAC ONTARIO 909 390 2900	RALLY CADILLAC PALMDALE 661 947 6000	CASA DE CADILLAC SHERMAN OAKS 818 981 2000	SILVER STAR CADILLAC THOUSAND OAKS 805 497 7519	TUSTIN CADILLAC TUSTIN 714 734 2400	RANCHO CADILLAC VICTORVILLE 760 955 8200	CADILLAC OF WHITTIER WHITTIER 562 947 3711

Sales event on all 2006 models. * Standard one-year OnStar service varies by model. Call 1 888 4ONSTAR1 888 466 7827 or visit onstar.com for system limitations and details. **Example based on all 2006 models. CTS with an MSRP of \$32,435, a capitalized cost (including any applicable cap cost reduction) of \$26,603 and a residual value of \$11,661. Escalade payments are for a 2006 Cadillac Escalade with an MSRP of \$54,735, a capitalized cost (including any applicable cap cost reduction) of \$44,181 and a residual value of \$29,552. 39 monthly payments total \$19,461. Option to purchase at lease end for an amount to be determined at lease signing. GMAC must approve lease. Take delivery by 1/06. Lessee pays for maintenance, repair and excess wear if lease terminates early. Lessee is liable for all unpaid monthly payments. Payments may be higher in some states. Not available with other offers. Residency restrictions apply. ©2005 GM Corp. All rights reserved. Break Through® Cadillac® Cadillac badge® CTS® Escalade® GMAC® OnStar®

Nhà thờ chính tòa Hà Nội chuẩn bị lễ tấn phong 57 linh mục

HÀ NỘI-VIỆT NAM - Nhà thờ chính tòa thành phố Hà Nội đang chuẩn bị cho lễ tấn phong 57 linh mục thuộc các giáo phận miền Bắc Việt Nam vào lúc 09 giờ sáng ngày 29 Tháng Mười Một năm 2005. Buổi lễ tấn phong này do Hồng Y Crescenzo Sepe đến từ Tòa Thánh Vatican chủ trì.

Theo chương trình dự tính, Hồng Y Crescenzo Sepe và phái đoàn tháp tùng sẽ đến phi trường Nội Bài, Hà Nội lúc 09 giờ 35 phút sáng 28 Tháng Mười Một năm 2005. Sau đó Hồng Y Crescenzo Sepe sẽ gặp thủ tướng Việt Nam, ông Phan Văn Khải, và đúng 09 giờ sáng ngày 29 Tháng Mười Một, Hồng Y Crescenzo sẽ chủ sự Thánh Lễ truyền chức cho 57 tu sĩ thuộc tám giáo phận miền Bắc Việt Nam tại quảng trường nhà thờ Chính Tòa Hà Nội đồng



Cổng vào Tòa Giám Mục Hà Nội.

thời chính thức công bố thành lập giáo phận Bà Rịa, giáo phận thứ 26 của Giáo Hội Công Giáo Việt Nam.

Việt Nam và Tòa Thánh Vatican chưa thiết lập quan hệ ngoại giao. Và theo tin cuối cùng chúng tôi mới nhận được vào ngày 27 Tháng Mười Một năm 2005, Linh Mục Trần Công Nghị (đến từ Orange County, California) dù đã được Đại Sứ Quán Việt Nam cấp chiếu khán nhưng đã bị công an giữ và trục xuất ngay sau đó tại sân bay Nội Bài, Hà Nội không rõ lý do.

Dưới đây là một vài hình ảnh về sự chuẩn bị cho buổi lễ tấn phong 57 linh mục tại quảng trường nhà thờ Chính Tòa Hà Nội.



Với nhiều người dân đây là một phù hiệu lạ, không giống với những phù hiệu họ hay nhìn thấy khắp nơi.



Các giáo dân đang trang trí tại quảng trường.



Bên trong sân nhà thờ, các em thiếu niên đang tập múa hát chuẩn bị cho buổi lễ.



TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law

Cell: 714-612-2337
5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660
Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703



Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation
Probate Administration
Trust Income Tax (1041)
High Networth Tax Planning
Trust Settlement
Income Taxes
Estate Tax (706)
Gift Tax (709)

SOUTH COAST STONE SUPPLY
CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN
WHOLESALE & RETAIL

- 10,000 SQFT WAREHOUSE & DISPLAY
- 30+ COLOR
- GRANITE FOR KITCHEN, BATH, OFFICE, RESTAURANT, COUNTER TOP
- FLOOR & WALL
- CABINETS FOR KITCHEN, BATH & OFFICE

WE BEAT PRICES FREE ESTIMATE

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor)

FALL SPECIAL
STD 2x8 BALMORAL ROSE, B&W PEARL \$90
STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL, GIALLO IMPERIAL \$260. FREE SINK
WITH 3 STD 2x8 INSTALLATION



CONTRACTOR WELCOME
Mở cửa 7 ngày



DAVID DAI DANG M.D.
Bác sĩ Chuyên Khoa RHEUMATOLOGY
Diplomate American Board of Internal Medicine
Post Graduate in Rheumatology at Loma Linda University

CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH
ĐAU NHỨC KINH NIÊN VÀ CẤP TÍNH

Đau bắp thịt, thấp khớp, sưng khớp, cứng khớp, đau cột sống, đau nhức do việc làm, đau nhức do tuổi già
GOUT, RHEUMATOID ARTHRITIS, TRIGGER FINGER, CARPAL TUNNEL, PSORIATIC ARTHRITIS, RAYNAUD, LUPUS, FIBROMYALGIA, SJOGREN, OSTEOPOROSIS, OSTEOARTHRITIS, MIXED CONNECTIVE TISSUE DISEASE SCLERODERMA, POLYMYOSITIS, VASCULITIS



OFFICE HOURS
Monday thru Friday: 10am - 6pm
Saturday: 10am - 4pm
Wednesday & Sunday closed
ĐỊA CHỈ PHÒNG MẠCH:
HARBOR ARTHRITIS AND MEDICAL CLINIC
13872 Harbor Blvd., # 1A
Garden Grove, CA 92843
Tel.: (714) 210-1300
Fax: (714) 210-2123

* Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần
* Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.
Chronic back pain nguyên nhân đau nhức do việc làm

QUÝ VỊ CAO NIÊN CÓ BỆNH ĐAU NHỨC, THẤP KHỚP KINH NIÊN
NÊN KHÁM BỆNH VỚI BÁC SĨ CHUYÊN KHOA
RHEUMATOLOGY

VIETBET.COM

TIENG VIET & ENGLISH
1-877-VIETBET
(1-877-843-8238)

HÃY CHỌN CÓI THƯỜNG ĐÚNG CHO BẠN

Thường Ngọc Thưởng cấp 1 - \$2000 - Đồng hồ	Miễn lệ phí gửi tiền 10% Free Play 20% Tiền giới thiệu
Thường Vàng Thưởng cấp 2 - \$1000 - Đồng hồ	Miễn lệ phí gửi tiền 20% Free Play 20% Tiền giới thiệu
Thường Kim Cương Thưởng cấp 3 - \$2000 - Đồng hồ	Miễn lệ phí gửi tiền 30% Free Play 20% Tiền giới thiệu
Thường Đặc Biệt Thưởng cấp 4 - \$5000 - Đồng hồ	Miễn lệ phí gửi tiền 30% Free Play 20% Tiền giới thiệu Pager Thẻ thao Miễn Phí

POKER NGÀY BÂY GIỜ!
Chúng tôi hân hạnh giới thiệu phòng Poker mới tại
www.thedragonroom.com
(Xập Xám) - Tiền Lên Tàu (Big 2)
Texas Holdem - Omaha

20% Thưởng Cho Mỗi Lần gửi tiền

Cược Tối Thiểu
Bảng Điện Thoại \$50 • Bảng Internet \$5

Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ xác nhận công dân Mỹ bị mất tích tại Iraq

BAGHDAD - Hôm Thứ Hai 28 Tháng Mười Một, Sở Quân Hoa Kỳ tại Iraq xác nhận, một công dân Hoa Kỳ được biết là đã mất tích, một ngày sau khi một viên chức Quốc Hội Canada cho biết có bốn người công động nhân đạo bị bắt cóc.

Ông Dan McTeague, thư ký quốc hội Canada tại hải ngoại, nói hai người Canada đã bị bắt đi hôm Thứ Bảy tuần trước, Anh Quốc cũng cho biết trong số bốn người bị bắt có một công dân của họ.

Phát ngôn viên Sở Quân Hoa Kỳ Elizabeth Colton chỉ nói một công dân Hoa Kỳ bị mất tích. Danh tánh người này hiện chưa được công bố.

Ông McTeague từ chối nêu tên tổ chức mà hai công dân Canada phục vụ, ông cũng không cho biết nơi họ bị bắt cóc nhằm bảo vệ an nguy cho những người trong cuộc.

Hôm Chủ Nhật 27 Tháng Mười Một, chính phủ Anh Quốc cho biết tên của một trong bốn người bị bắt cóc là Briton Norman Kember. Vợ

của nạn nhân cho hay ông là đại diện của một số nhóm hoạt động trong nước và đã có một thời gian dài tham gia vận động cho hòa bình. Hầu như tất cả những tổ chức quốc tế đã phải bỏ chạy khỏi Iraq vào năm ngoái khi bùng nổ một phong trào bất cóc và chặt đầu những người ngoại quốc và con tin Iraq. Nhiều nạn nhân bị hành quyết bởi tổ chức al-Qaida tại Iraq do trùm khủng bố người Jordan là Abu Musab al-Zarqawi cầm đầu.

Trong khi đó nguồn tin của cảnh sát và bệnh viện cho biết: có hai người Anh Quốc ở vùng Briton đã bị giết và ba người bị thương hôm Thứ Hai 28 Tháng Mười Một khi một tay súng nã đạn vào chiếc xe bus chở người hành hương Hồi Giáo đang đi về phía Nam thành phố Baghdad. Tay súng này tấn công chiếc xe bus lúc đang tiến gần đến chốt kiểm soát của khu vực Dora. Trên xe chở những người Hồi Giáo gốc Shiite hành hương đến thánh địa phía Nam thủ đô.

Bốn người đàn ông và một phụ nữ, được nhận dạng rõ là gốc Nam Á nhưng mang giấy thông hành của Vương Quốc Anh, được đưa đến bệnh viện Yarmouk ở Baghdad. Người phụ nữ tự khai tên là Z. Jafferti cho biết: "Chúng tôi chỉ vừa lên xe, chưa biết gì thì đột ngột nghe tiếng súng nổ và vội vàng nằm xuống. Tôi không hiểu chuyện gì xảy ra mà cũng chẳng nhìn thấy gì cả".

Người phụ nữ này nói bà đang bị bệnh nên phải đến Iraq, vào cầu nguyện trong những ngôi đền thờ hai vị tiên tri Imam Ali và Imam Hussein.

Cũng trong sáng Thứ Hai 28 Tháng Mười Một, chỉ vài giờ trước khi khai mạc phiên tòa xử nhà độc tài Saddam Hussein, trong Khu Vực Xanh ở trung tâm Baghdad và hai nơi gần đó đã xảy ra những trận tấn công bằng súng cối. Theo đại tá cảnh sát Iraq là Ali Majeed cho biết thì hiện chưa có báo cáo về thương vong. (D.P.)



Cuối cùng dự án Dung Quất được khởi công

Các vũ công trình diễn trong buổi lễ khởi công dự án nhà máy lọc dầu Dung Quất trị giá 2.5 tỉ Mỹ kim, tại Quảng Ngãi, hôm 28 Tháng Mười Một, 2005. Sau hàng thập niên chờ đợi, việc xây dựng nhà máy lọc dầu đầu tiên ở miền Trung Việt Nam đã khởi sự, bước đầu giúp Việt Nam tiến tới việc tự túc về năng lượng. (Hình: Hoàng Đình Nam/AFP/Getty Images)

Việt Nam khởi sự xây xưởng lọc dầu đầu tiên tại Dung Quất

QUẢNG NGÃI 28-11 (TH).- Sau nhiều năm tháng chờ đợi và trì hoãn vì đủ mọi lý do khác nhau, cuối cùng thì nhà máy lọc dầu đầu tiên ở Việt Nam đặt tại Dung Quất cũng bắt đầu và hướng tới tự túc một phần về nhu cầu xăng dầu trong nước.

"Chúng ta đã vượt qua rất nhiều khó khăn và trở ngại để đến đây khởi công cho dự án Dung Quất." Nguyễn Tấn Dũng, phó thủ tướng Cộng Sản Việt Nam, nói như vậy trong buổi lễ khởi công cho dự án hôm Thứ Hai 28 Tháng Mười Một năm 2005.

Dự án Dung Quất ngoài xưởng lọc dầu chính còn là một khu kỹ nghệ rộng lớn cần phải xây dựng một hệ thống hạ tầng cơ sở rộng lớn, kể cả một cảng biển và đề chấn sóng với phí tổn khoảng \$2.5 tỉ đô la, dựa theo những ước tính kỹ nghệ.

Trong suốt 15 năm qua, nhiều chuyên viên trong nước cũng như ngoại quốc đã đã kích dự án xây xưởng lọc dầu tại Dung Quất là không có hiệu năng kinh tế cao. Thêm nữa, Dung Quất còn có nhiều nhược điểm thiên nhiên, từ sự bồi lắng nhanh của vịnh biển,

khả năng chống gió bão. Đầu tiên, tổ hợp Total của Pháp đã chạy vì họ thấy nó xa với khu vực sản xuất dầu thô ngoài khơi Vũng Tàu và cũng xa với nơi tiêu thụ nhiều xăng dầu nhất là Sài Gòn. Họ đề nghị đặt xưởng lọc tại Vũng Tàu. Rồi những hãng Conoco, Stone & Webster của Mỹ, Petronas của Mã Lai, LG của Đại Hàn bỏ chạy để Hà Nội liên doanh với Nga qua công ty quốc doanh Zarubezhneft. Liên doanh này bế vào cuối năm 2002 khi Hà Nội cáo buộc rằng Nga kỳ đã cần mồi, chỉ muốn xưởng lọc Dung Quất dùng kỹ thuật lỗi thời của Nga trong khi xếp công ty Nga tố rằng cán bộ Cộng Sản Việt Nam dốt nát.

Đầu tiên dự án này trù tính hoàn thành vào năm 2001, để dần dần và bầy giờ thấy loan báo sẽ hoàn tất vào năm 2009. Trở ngại chính vẫn là Hà Nội không đào đầu ra tiền để tiến hành sớm hơn. Tổ hợp quốc tế Pháp-Nhật-Tây Ban Nha do công ty Technip-Coflexip của Pháp cầm đầu trúng thầu trong một cuộc đấu thầu từng bị báo chí trong nước tố là "đánh bài lật ngửa". Người ta

rất ngạc nhiên là nhà thầu Pháp, qua cáo tố cáo trên báo, đã được cho sửa chữa lại hồ sơ thầu để thắng đối thủ là liên doanh Đại Hàn-Nhật Bản. Nhưng sau đó, một thống tấn xá AFP, địa điểm Dung Quất của tỉnh Quảng Ngãi phía Nam Đà Nẵng 120 cây số, được chọn vì Hà Nội muốn phát triển một khu vực nghèo khổ, thum dân như một đối lực kinh tế với Hà Nội và Sài Gòn ở hai đầu.

Khi hoàn tất, xưởng lọc Dung Quất có khả năng cung cấp lõi 6.5 triệu tấn xăng dầu, thỏa mãn chừng 1/3 nhu cầu cả nước.

Với phí tổn xây cất quá cao, nhiều chuyên viên kinh tế nói rằng xưởng lọc này không đem lại lợi nhuận. Hà Nội không nhìn vấn đề thuận tiện kinh tế khi quyết định chọn địa điểm Dung Quất để làm xưởng lọc dầu. Những cuộc điều trần ở Quốc Hội Hà Nội về dự án này cho thấy như thế.

Bắc Hàn đòi Mỹ bồi thường vì không cung cấp lò phản ứng

SEOUL, Nam Hàn (Reuters) - Hoa Kỳ phải bồi thường về "chính trị và kinh tế" cho Bắc Hàn sau khi một dự án quốc tế nhằm cung cấp cho họ những lò phản ứng hạt nhân bị hủy bỏ, theo lời một phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Bắc Hàn hôm Thứ Hai 28 Tháng Mười Một.

Tuần trước, tổ chức phát triển năng lượng cho bán đảo Triều Tiên (KEDO), là cơ quan điều hành dự án, đã hủy bỏ cuộc thương lượng lâu nay bị bế tắc, liên quan đến việc cung cấp hai lò phản ứng nước nhẹ, để đổi lấy việc nước cộng sản này ngưng những chương trình vũ khí hạt nhân của họ.

Dự án này đã bị ngưng kể từ năm 2002, khi Washington cáo buộc Pyongyang lăm dăm về

thỏa hiệp năm 1994, khi tiến hành một chương trình bí mật nhằm tinh chế uranium cho những vũ khí hạt nhân.

"Nay việc xây dựng những lò phản ứng nước nhẹ ngưng chỉ vĩnh viễn, Bắc Hàn đòi hỏi Hoa Kỳ bồi thường về những thiệt hại chính trị và kinh tế mà họ đã gây ra cho Bắc Hàn," phát ngôn viên của Bắc Hàn nói trong một báo cáo được cơ quan thông tấn chính thức KCNA của Bắc Hàn đăng tải.

Nam Hàn, cũng nằm trong tổ chức KEDO, đã chỉ tiêu 1.1 tỉ Mỹ kim cho dự án lò phản ứng. Những lò phản ứng này được Hoa Kỳ thiết kế, trong khi Nam Hàn và Nhật Bản tài trợ phí tổn.

Vào Tháng Chín, tại hội nghị sáu bên, Bắc Hàn đồng ý

sẽ tháo gỡ những chương trình vũ khí hạt nhân để đổi lấy viện trợ kinh tế, những bảo đảm an ninh và sự thừa nhận rộng rãi hơn về ngoại giao.

Chẳng bao lâu sau khi thỏa hiệp được loan báo, Pyongyang đòi hỏi rằng Washington phải xây cho họ một lò phản ứng nước nhẹ trước khi họ tháo gỡ những chương trình hạt nhân.

Washington và những nước kia trong hội nghị sáu bên nói việc cung cấp trước một lò phản ứng không nằm trong thỏa hiệp.

Không có ngày giờ được loan báo cho vòng đàm phán tới, nhưng những nguồn tin nói chúng có thể diễn ra vào cuối Tháng Mười Hai hoặc Tháng Giêng. (n.n.)

Thái Lan, Phi Luật Tân được phép sản xuất Tamiflu Sau khi Indonesia đã được phép sản xuất từ hồi tuần qua

ZURICH, Thụy Sĩ.- Hãng sản xuất thuốc Roche của Thụy Sĩ, cho biết hôm 28 Tháng Mười Một, là Thái Lan và Phi Luật Tân đã được cho phép để khởi đầu tự sản xuất loại thuốc chống vi khuẩn cúm gà Tamiflu của họ, để có thể đối đầu được với đại dịch cúm gà một khi nó xảy ra.

Loại thuốc Tamiflu này,

mà các chính phủ đều đang lo tích trữ, như một biện pháp để phòng chống lại bệnh cúm gà có thể lây lan rộng thềm, không có sự bảo vệ bản quyền sản xuất tại cả 2 nước, nên có thể hiệu được rằng cả 2 chính phủ này hoàn toàn có thể tự do sản xuất loại thuốc Tamiflu của họ.

Quyết định này đã được

đưa ra tiếp theo một quyết định được đưa ra với Indonesia hồi tuần qua và có thể tạo nên một nguồn thuốc Tamiflu rẻ cho những nước đang phát triển, không có đủ khả năng tài chánh để mua loại thuốc Tamiflu chính hiệu do hãng Roche sản xuất.

Một phát ngôn viên của hãng Roche nói:

"Bản quyền sản xuất thuốc

được bảo vệ, cho biết họ sẽ xin hãng Roche nhượng quyền cho họ sản xuất, một khi kho tồn trữ của họ gần bị khô cạn. Bản quyền sản xuất thuốc Tamiflu cũng được bảo vệ tại Trung Quốc và Ấn Độ.

Hãng Roche quả quyết việc sản xuất thuốc Tamiflu là một tiến trình khó khăn,

đòi hỏi cả năm, và phải qua một loạt những giai đoạn phức tạp khác nhau, kể cả nguy hiểm nữa.

Phát ngôn viên hãng Roche đã từ chối bình luận về những khả năng của cả 3 chính phủ kia về việc họ tự đứng ra sản xuất loại thuốc Tamiflu này. (L.T.)

GOLDEN STATE FUNDING & REALTY

10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708
Call TAN LE (Toll Free): 1-800-939-TIEN
UP TO 95% - 100% OPTION ARM LOAN
(4 CÁCH ĐỂ TRẢ TIỀN NHÀ HÀNG THÁNG)
Chọn lựa 1%, Interest Only Payment, 30 Yr. Payment, or 15 Yr. Payment

Loan Amount		1%	
\$250,000	\$804	\$550,000	\$1,769
\$350,000	\$1,125	\$650,000	\$2,090
\$450,000	\$1,447	\$750,000	\$2,412

5.137 APR. Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization and 80% of appraised value. Rate subject to change anytime until locked in.
Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!
Có chương trình không cần chứng minh lương bổng!
RE AGENTS - Có chương trình cash out cho nhà đầu tư 100% (N/O/O)!
INVESTORS WELCOME!! 1-4 Units Purchase or Refi Cash-out!

TRƯỜNG DẠY CHIA BÀI

PROFESSIONAL INSTITUTE OF GAMING

HURRY! HURRY! HURRY!

Kỷ niệm 8 năm thành lập

Poker
Reg. \$2,100
Now: \$1,599
cho 20 người đầu tiên

ĐẠI HẠ GIÁ
cho 20 người đầu tiên

Asian game
Reg. \$2,600
Now: \$2,299
cho 20 người đầu tiên

Bảo đảm sau khi tốt nghiệp có việc làm ngay.

- * Công việc nhẹ nhàng
- * Lương cao
- * Có bảo hiểm sức khỏe
- * Khóa học bắt đầu mỗi ngày

L/L: Mr. Nicke (323) 578-5494 or (323) 728-8333
7250 Bandini Blvd., Suite 201 * Commerce, CA 90040
(Trường bên cạnh Commerce Casino)

HAWAIIAN GARDENS CASINO
HOLLYWOOD PARK CASINO
CLUB CARIBE CASINO
HUSTLE CASINO
CRYSTAL PARK CASINO
COMMERCE CASINO
THE BICYCLE CASINO
NORMANDIE CASINO

Lá thư Illinois

Này Ban,
Trong vòng một tháng qua cả thế giới đã từng sững sờ khi thấy những vụ bạo loạn xảy ra liên tục trong những khu vực sinh sống của dân thiểu số trên toàn nước Pháp khiến cho chính quyền phải ban bố "trạng thái khẩn cấp". Tại phần lớn các khu vực sinh sống của dân Hồi Giáo các nhóm người trẻ tuổi, mà đa số có quốc tịch Pháp, đã đốt cháy xe, trường học... và bắn vào cảnh sát. Các cuộc bạo loạn cho thấy rõ sự bất mãn của đám trẻ này đối với một xã hội hình như đã quay lưng chối bỏ họ. Trong các cuộc phỏng vấn thực hiện 2 tuần qua đa số các người trẻ tham gia vào cuộc bạo loạn đều than phiền là mặc dù cũng là công dân Pháp họ không bao giờ có những cơ hội thăng tiến về đời sống như những công dân Pháp khác... Một luận điệu quen thuộc mà người ta đã nghe qua miệng các người trẻ da đen và Hispanic trong cuộc bạo loạn tại Hoa Kỳ vào năm 1965 trước đây.

Chắc là Ban cũng còn nhớ là vào năm 1965 một vụ bạo loạn đã khởi đầu bùng phát tại các khu vực sinh sống của người da đen trong vùng Nam của Los Angeles California. Từ đó các vụ bạo loạn đã lan rộng ra các trung tâm thành phố nơi có nhiều dân da đen sinh sống như Newark, Detroit, Washington, New York, Philadelphia... nhất là sau vụ ám sát chết

Từ cuộc bạo loạn tại Pháp đến các nguy cơ tái bạo loạn tại Hoa Kỳ

HÀ QUANG XƯƠNG

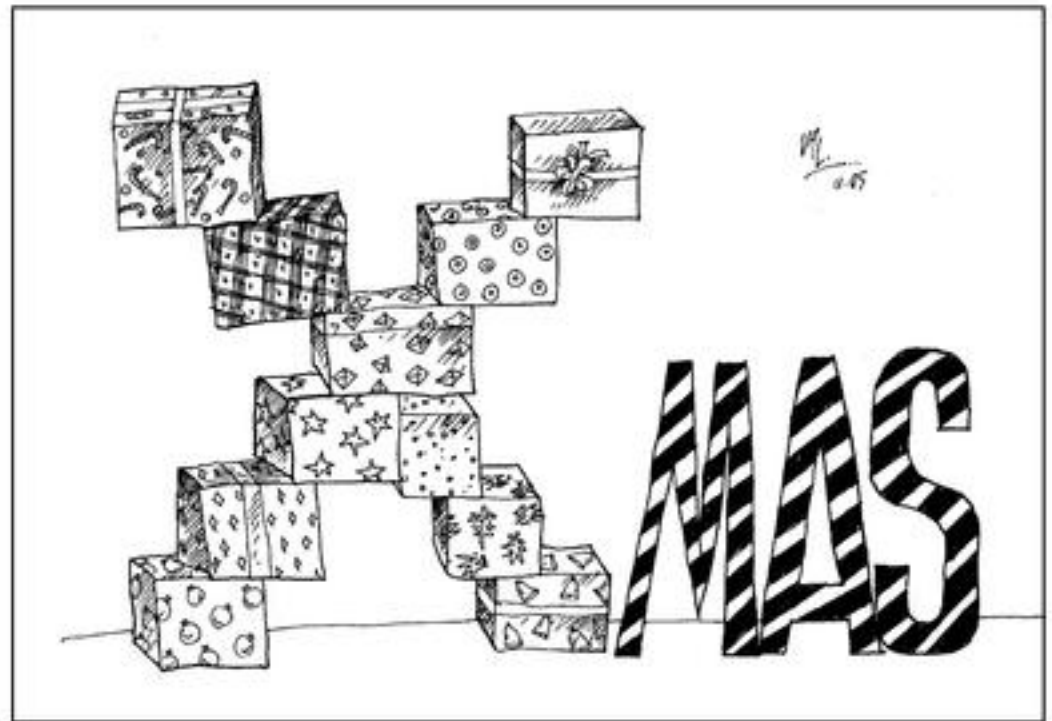
Mục Sư Martin Luther King Jr. Tất cả những sự phản nộ đều hướng vào người Mỹ da trắng, hầu như vào thời gian đó đã hệ thống hóa một cơ chế cố tình loại bỏ các cơ hội kiếm việc làm của thanh thiếu niên da đen. Vào những năm đó theo thống kê của Bộ Lao Động Hoa Kỳ thì tỷ lệ thất nghiệp của các thanh niên da đen là 22%, gấp 2 lần so với thanh niên da trắng. Đây là một điểm tương đồng quan trọng so với các vụ bạo loạn tại Pháp: hiện nay tỷ lệ không có việc làm của các thanh niên Pháp khác và thậm chí có những khu vực Hồi Giáo tỷ lệ này lên đến 40% hoặc 50%.

Thứ nhì lại Hoa Kỳ 40 năm sau vụ bạo loạn 1965 người ta thấy đời sống của dân da đen ở Mỹ không có gì khác hơn! Sau những chuyển động về dân quyền của thập niên 50 và thập niên 60 nhằm vào việc thăng tiến đời sống của dân da đen: trong đó có việc chuyển chỗ các học sinh da đen từ các vùng nghèo khổ đến học tại các trường của con em dân trung lưu da trắng, việc áp dụng các luật chống kỳ thị khi tuyển mộ nhân viên, việc thực hiện các chương trình nhằm tăng cường học vấn cho các học sinh mẫu giáo da đen... hầu như các tiến bộ nhỏ nhoi đạt được của dân da đen đã biến mất dần dần trong các thập niên 80 và 90.

Tỷ lệ thất nghiệp của các thanh niên da đen vẫn cao ở mức báo động và tệ hại hơn cả là theo thống kê của Chương Trình Sentencing Project hiện nay có khoảng 30% thanh niên da đen trong lứa tuổi 20 đang ở tù, bị quản chế hoặc đang chờ ngày ra tòa. Một thống kê khác còn cho thấy 70% các thanh thiếu niên da đen là con của các bà mẹ độc thân. Các nhà xã hội học tại Hoa Kỳ thấy rằng sự bất mãn của giới thanh thiếu niên da đen tại Mỹ ngày càng tăng chứ không suy giảm. Như vậy nguy cơ của các vụ bạo loạn sẽ tái phát tại Hoa Kỳ khi có bất cứ biến cố nhỏ nhoi nào xảy ra vì như một giọt nước bất cứ lúc nào cũng có thể làm tràn một chiếc ly đã đầy. Chắc là bạn còn nhớ các vụ đập phá hôi của sau cơn bão Katrina tại Georgia!

Tại Hoa Kỳ cũng như hầu hết tại các quốc gia Âu Châu một vài chương trình xã hội nhỏ nhoi chỉ có thể xoa dịu tạm thời chứ không làm mất đi các bất mãn ngầm ngấm của đám dân thiểu số luôn luôn cảm thấy mình bị xã hội chối bỏ. Cần phải có một một cái tổ toàn diện trong đó mọi sắc dân đen, trắng, vàng... sống bình đẳng và có đồng đều các cơ hội thăng tiến như nhau. Một xã hội không biên giới về màu da và chủng tộc luôn luôn là niềm mơ ước của mọi người phải không Ban?

Hẹn Ban thư sau,
Hà Quang Xương



Những ngã đường cứu mạng tử tội Nguyễn Tường Văn

CÓ NHUẾ

LTS: Như các bản tin đã được đăng tải nhiều lần trên Nhật Báo Người Việt, anh Nguyễn Tường Văn một người Úc gốc Việt đã bị bắt giữ tại phi trường quốc tế Singapore cách đây ba năm, vì đã lên lút mạng trên người khoảng 400 gr bạch phiến. Khi bị bắt anh Nguyễn Tường Văn mới có 22 tuổi, trong lứa tuổi thanh xuân trẻ người và non dại, nhưng luật pháp của Singapore thì cực kỳ nghiêm khắc đối với mọi vi phạm ma túy, và theo luật pháp của nước này thì chỉ một số lượng bạch phiến 15 gr đã đủ để nhận một sợi dây thừng tròng vào cổ. Singapore đã nhiều lần xử tử hình các người vi phạm tội danh này, cho dù chỉ mang theo trên người một số lượng bạch phiến ít hơn Nguyễn Tường Văn rất nhiều lần.

Bản án dành cho Nguyễn Tường Văn đã được ban hành khá lâu, giờ đây chỉ còn bốn ngày phủ du để thi hành bản án này. Nhiều tổ chức nhân quyền trên thế giới đã lên tiếng xin chính phủ Singapore khoan hồng, nhưng mọi cố gắng nói trên đều vô ích. Bài viết dưới đây của ông Có Nhuế, được đăng tải trên tạp chí Việt Luận phát hành ở Úc Châu, nơi gia đình Nguyễn Tường Văn cư trú. Chúng tôi trích đăng toàn văn bài viết này để độc giả được rộng đường dư luận.

Nếu không có gì thay đổi, chỉ còn một tuần lễ nữa tử tội Nguyễn Tường Văn sẽ bị hành quyết. Trong những ngày cuối cùng này, dường như người ta quên khuấy tội tày đình mà người buồn 396 gram bạch phiến này đã phạm. Gần hết tin tức, bình luận và những lời bàn ra tán vào tại Úc đều nhắm tới một mục tiêu: đó là cứu mạng cho chàng thanh niên 25 tuổi.

Thời sự hôm nay xin lược qua những ngã đường đang được rất nhiều người vẽ ra để mong chính phủ Singapore thay đổi quyết định, như đã viết trong lá thư gửi cho bà Kim Loan vào thứ Sáu tuần vừa qua: 'Con bà sẽ bị hành quyết vào ngày 2.12.2005... Xin bà sắp xếp đám tang...'

Áp lực kinh tế và giao thương

Đây là điều Thủ tướng Bob Hawke đã làm khi Mã Lai treo cổ hai công dân Úc trong thập niên 1980. Nhiều người lên tiếng cố vấn chính phủ Howard cũng làm như vậy để áp lực Singapore. Nhưng chính phủ này cho đó là 'trò trẻ con', vì có tẩy chay, ngưng buôn bán thì Tường Văn cũng đã chết và sau một

thời gian hai nước Úc và Singapore lại... tay bắt mặt mừng như xưa. Lý do là cả hai đều cần tới nhau trên thương trường quốc tế và tài phiệt Singapore kiểm soát quá đậm nền kinh tế Úc.

Nếu tẩy chay hàng Singapore, Úc sẽ không gọi điện thoại Optus (Optus của Singtel), không mua hàng từ cửa tiệm Harvey Norman (với 40% cổ phiếu do công ty Pertamina nắm giữ), không ở trong nhà do AV Jennings xây (60% cổ phiếu là của Singapore), dân Victoria và Nam Úc không xài điện nữa vì điện là công ty Singapore Power đầu tư, và toàn thể bệnh nhân Úc có đau yếu cũng không nằm nhà thương do tổ hợp Mayne Group điều hành (Singapore đầu tư hơn 800 triệu đô la vào hệ thống nhà thương tư tại Úc)...

Nhân ra điều trên, nghiệp đoàn Úc vẫn dùng đòn kinh tế và giao thương để gây áp lực với Singapore. Lần này, chủ tịch nghiệp đoàn Úc, ông Bill Shorten không dọa tẩy chay, nhưng nhắc nhở đảo quốc này tình thế thiết với Úc trên thương trường. Mong Singapore vì tình 'lái buôn' với nhau mà tha chết cho

công dân Úc để giữ nhịp độ buôn bán lên tới 8.1 tỷ đô la mỗi năm. Nhưng ý kiến này không được Singapore lắng nghe.

Hiện nay, Úc và Singapore đang ngã giá để cho công ty hàng không Singapore Airlines chia đường bay với Qantas. Đây là mối lợi lớn cho Singapore. Vì thế, dân biểu Bruce Baird (ghế sau, Tự do) lên tiếng đề nghị Úc nên đưa mạng của công dân Nguyễn Tường Văn lên bàn ngã giá. Nói trắng ra, dân biểu này đòi Singapore tha mạng cho chàng thanh niên bị bắt với gần 400 gram bạch phiến thì Singapore Airlines mới mong hưởng lợi hàng trăm triệu Mỹ kim khi chia khách trên đường bay Úc - Hoa Kỳ với Qantas.

Kiện lên tòa án Quốc tế

Vận động trực tiếp mãi với láng giềng Singapore không được, Úc tính làm lớn chuyện bằng cách đưa ra Tòa án Quốc tế (International Court of Justice). Nhưng Singapore là nước không công nhận tòa án này! Thế là chính phủ Úc... bủn rủn!

Sau khi chính phủ Úc từ

tiếp trang A13

Tham nhũng và cạnh tranh

Theo Talawas

NGUYỄN QUANG A

Lo cho dân từng miếng cơm manh áo - dân đói rách

Thôi khỏi lo, để dân tự liệu - dân ấm no, áo gạo thừa xuất khẩu

Hồ diệt trừ tham nhũng - tham nhũng tràn lan

Tam quyền phân lập, minh bạch, cạnh tranh - tham nhũng chắc giảm

Đảng Cộng sản Việt Nam, Quốc hội, Chính phủ, báo giới và dư luận nói chung đều coi tham nhũng tràn lan ở nước ta là một quốc nạn, một căn trở lớn đối với sự phát triển của đất nước, một ung nhọt nhức nhối có thể gây mất ổn định xã hội. Có một dự luật về vấn đề này được công bố lấy ý kiến nhân dân từ ngày 20.7 đến 10.9 năm 2005. Hình như chỉ có báo Nhân dân đăng toàn bộ dự luật đó. Tại sao nhiều báo không đăng (kể cả báo điện tử)? Tại sao vấn đề nóng bỏng thế mà ý kiến đóng góp không sôi nổi như mong đợi? Tại sao

hết phong trào này đến phong trào khác, rất nhiều lời hô hào đã được đưa ra để chống tham nhũng mà tham nhũng ngày càng tràn lan và ngày càng trầm trọng? Có phải dự luật chưa chuẩn đúng bệnh và không thể chẩn đúng bệnh nên các đơn thuốc dự định kê ra chưa được người dân quan tâm? Nghe nói Chính phủ Thụy Điển có tài trợ một khoản tiền không nhỏ để nghiên cứu về vấn đề tham nhũng ở Việt Nam. Chưa thấy công bố các kết quả nghiên cứu.

Tham nhũng là lạm dụng quyền được trao để mưu lợi

cá nhân. Có ủy quyền là có thể có tham nhũng. Tham nhũng cố gần như loài người và sẽ còn khi loài người còn. Chẳng còn ai tin vào hi vọng hảo huyền về một xã hội không có người được trao quyền, không có nhà nước. Cho nên chỉ có thể nói chống, hạn chế tham nhũng mà thôi. Không thể tiết trừ tham nhũng được. Tham nhũng không chỉ xảy ra ở khu vực nhà nước mà cả ở khu vực tư nhân. Khi quyền sở hữu và quyền quản lý tách rời nhau thì cần đến sự ủy thác và khả năng tham

tiếp trang A13

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-2421

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

MOTOROLA V8
1 year warranty

MỞ PHONE - CỜ PHONE ĐI KHẮP SƠ TIỂU BANG

\$39.99
\$9.99 plan, 600 whenever minutes (r) unlimited night, weekend, U.S. roaming, U.S. long distance

OC Wireless
cạnh Future Financial Club Can, Cafe Vivid, Balat Di Vàng 2, Liên Huê

14291 Euclid St Suite D110 Garden Grove CA 92683
714. 554. 7610
Fax: 714. 265. 5403
Toll Free: 866. 554. 7610

www.theOCwireless.com

Diễn Đàn

Những ngã đường cứu mạng tử tội Nguyễn Tường Văn

Tiếp trang A12

chối đưa nội vụ ra Tòa án Quốc tế, một chuyên viên công pháp quốc tế hiến một kế cuối cùng. Theo ông tiến sỹ này: Úc không cần đưa Singapore ra tòa Quốc tế làm gì cho nhọc công (mà có đưa thì Singapore đâu có sợ vì họ không nhìn nhận thẩm quyền của tòa án này). Úc chỉ đơn phương xin án lệnh từ Tòa án Quốc tế này để buộc Singapore ngưng hành quyết công dân Úc. Một khi Singapore ngưng hành quyết thì Úc có thêm thì giờ để xoay xở. Cùng một lúc, một ông tiến sỹ khác tên là Don Rothwell hiến kế: vì Úc và Singapore cũng ký tên vào công ước trừng trị người dính tội ma túy nên Úc có thể vin vào công ước này để nói chuyện với Singapore qua Tòa án Quốc tế.

Cho tới nay chính phủ Úc đã một lần từ chối đưa nội vụ ra Tòa án Quốc tế và tin mới nhất cho biết ngoại trưởng Alexander Downer đồng ý tiếp tục tham khảo ý kiến luật gia về đề nghị này.

Thêm nhiều kế tuyệt chiêu khác

Có thể nói, trong tuần lễ vừa qua gần như người Úc nào cũng trở thành chuyên viên về công pháp quốc tế hay ít ra cũng bỏ ra dăm ba phút quý báu nặn óc tìm kế tuyệt chiêu mong cứu chàng thanh niên người Việt, sinh tại trại tị nạn Thái và đang là công dân Úc.

Một ông chủ bút tuần báo Tivi Tuần San tại Melbourne từng hiến kế cho ngoại trưởng Alexander Downer: vì Tường Văn chỉ quá cảnh qua Singapore mà thôi, nên anh ta không chủ ý phạm tội tại đảo quốc này. Vì thế, Singapore nên dẫn độ bị cáo về nơi... 'anh ta chủ ý phạm tội' rồi xử. Đó là Úc. Nếu bị bắt tại Úc, Tường Văn chỉ bị tối đa là 6 năm 'ngủ trưa' là... phở re! Tuần này chủ tịch hội luật gia Úc (Law Council of Australia) ông John North lập lại ý kiến này.

Sau cùng, thủ hiến tiểu bang Victoria cấp tốc phái bộ trưởng bộ Luật (Attorney-General) Rob Hulls đi Singapore. Sử giả này cầm trên tay lá thư làm ly bì đất có chữ ký của ông Steve Bracks. Thủ hiến Victoria - nơi Tường Văn lớn lên - đề nghị trao đổi tù nhân với Singapore để đưa công dân này về Úc thụ án.

Sáng thứ Năm 24.11 tuần này khi bộ trưởng bộ Luật tiểu bang Victoria gặp chính phủ Singapore với ý định dừng chương trình trao đổi tù nhân để cứu mạng cư dân tiểu bang này thì thủ tướng liên bang Úc gần như xuối tay thất vọng. Tuyên bố trên đài phát thanh ABC, thủ tướng John Howard ầu sấu nói 'Tôi tin rằng chính phủ Singapore sẽ hành quyết. Tôi không tin rằng những can thiệp của qua có thể thay lòng đổi dạ họ'.

Một hành động đã man

Phải nhìn nhận chuyện Singapore sắp hành quyết Nguyễn Tường Văn đã gây nên một làn sóng từ thương cảm tới phẫn nộ, từ van xin cho tới thất vọng tại Úc. Hơn 400 vị dân cử từ cấp tiểu bang cho tới liên bang ký tên xin tha. Nhiều vị lãnh đạo tinh thần từ tổng giám mục Công giáo, Anh giáo cho tới lãnh tụ nghiệp đoàn đã lên tiếng van xin. Bạn bè của tử tội mở ra chiến dịch Reach Out về bàn tay xin cho chú bé học trường St Ignatius được sống. Bạn học cũ, hội Hướng đạo, nhà thờ đều xin cho chàng được sống. Tổ chức Ân xá Quốc tế và rất nhiều Websites khác lấy chữ ký xin Singapore thay đổi quyết định...

Chính phủ và người dân

Úc chống lại việc hành quyết, nhất là hành quyết bằng cách treo cổ, vì sự dã man của nó. Báo Úc dùng lại chữ 'a barbarous act' mà thủ tướng Bob Hawke đã dùng năm xưa.

Nào ta thử xem treo cổ tử tội là đã man đến độ nào, như lãnh tụ đáng đối lập Singapore, ông Chee Soon Juan ta:

'Vào sáng sớm một ngày trong tuần lễ sắp tới, tử tội Nguyễn Tường Văn sẽ bị dẫn ra khỏi phòng giam đi tới nơi hành quyết. Anh ta có thể chống cự mà cũng có thể ra đi thanh thản. Cai tù cũng có thể cho anh uống thuốc ngủ để được phần bình tĩnh. Lý hình sẽ trảm đầu anh ta lại, rồi quăng vòng thông lưng quanh cổ. Đúng 6 giờ sáng, của tử mở ra và tử tội sẽ rơi xuống. Xác anh ta tiếp tục treo lơ lửng cho tới khi không còn vùng vẫy nữa.'

Khi lý hình kéo xác anh ta xuống, mặt tử tội đã tím ngắt, sưng bầm vì máu đông, cổ trầy trụa những vết cắt, lưỡi sưng vù và lè ra khỏi miệng. Còn đôi mắt thì trợn ngược. Bên dưới xác chết này là cứt dái vương vãi.

Đó là số phận thương đau đang chờ Nguyễn Tường Văn. Không ai được chứng kiến cảnh chết này, dù là thân nhân ruột thịt của anh ta... (The Australian, 24.11.2004).

Đúng là 'đã man'. Chỉ đọc mấy hàng trên là quá kinh hoàng rồi. Vì kinh hoàng này mà rất đông người lên tiếng xin tha mạng cho Nguyễn Tường Văn. Người ta nói 'còn nước còn tát'. Nghĩa là bao lâu của tử chưa mở ra thì chúng ta còn hy vọng cứu sống Nguyễn Tường Văn. Tuy nhiên, thủ tướng John Howard nói lại: cũng tàn ác với thân nhân Nguyễn Tường Văn không kém khi chúng ta đưa cho họ những niềm hy vọng hão. Dựa vào các tiêu chuẩn khách quan, chính phủ Úc đành đau buồn chấp nhận 'Singapore sẽ không đổi ý khi quyết định hành quyết Nguyễn Tường Văn vào thứ Sáu 2.12 sắp tới'.

Hôn nhau qua tấm kiếng dầy cộm

Khi bà mẹ Kim Loan nhận được thơ do nhà tù Changi báo ngày treo cổ con mình thì chính tử tội chưa hay biết gì cả. Anh ta chỉ mở hồ dềm 6 tuần lễ sau khi đơn xin án xá bị bác, vì Singapore có thói quen hành quyết 6 tuần lễ sau khi tổng thống Sellaapan Rama Nathan lác đầu. Chàng tuổi trẻ 25 tuổi này bắt đầu đêm ngược từ hôm 21.10.

Sau khi lá thư này lộ ra, đài truyền hình Singapore mới loan tin và một tối nào đó tử tội 25 tuổi coi TiVi mới nhận ra chính mình là người sắp bị hành quyết bị nhắc tên trong bản tin!

Đầu tuần này, bà mẹ Kim Loan và người em song sinh tên là Khoa đã đi Singapore thăm Tường Văn lần chót. Khoa là người em mà Văn nói với tòa án là mình buồn ma túy để kiếm \$30,000 trả nợ cho Khoa. Khoa từng nghiện ma túy và phạm pháp đã ầu sấu đi bên cạnh mẹ.

Hai mẹ con được nhân viên lãnh sự Úc tại Singapore tháp tùng vào nhà tù Changi thăm Tường Văn. Cùng đi với hai mẹ con vào khu tử tội còn có ba phụ nữ khác từ Melbourne tới. Tường Văn được dẫn vào thăm thân nhân. Nhưng hai bên cách nhau một tấm kiếng dầy. Văn và Khoa chưa gặp nhau lần nào kể từ khi Văn bị bắt vào tháng 12.2002. Theo lời kể của bà Kim Loan: hai anh em rất thương đái, đùa giỡn và cười lớn tiếng khi gặp nhau. Văn xem chừng khỏe mạnh, mụn trên da mặt biến mất và nổi vài báp thịt trên thân mình.

Nhưng bà mẹ Kim Loan thì tan nát cõi lòng. Bà khóc ròng. Muốn ôm ấp, sờ mó vào thân thể người con từng mang nặng đẻ đau mà không được. Hai mẹ con áp môi hôn nhau qua tấm kiếng dầy. Sau một lần thăm, Văn áp tay vào tấm kiếng và mẹ đổ tay con lên miệng giấy. Đó là tất

cả những gì còn lại để đánh dấu tình mẫu tử.

Biết đâu... Như thế, tử tội Nguyễn Tường Văn của 'chúng ta' như một chú chuột sa vào bẫy quái trận đồ pháp lý. Chú chuột tìm cách chạy thoát ra và có quá nhiều người chỉ về đủ thứ ngõ ngách để thoát thân. Ngõ nào cũng hứa hẹn thoát được của tử. Nhưng tiếc thay của ngõ nào cũng hoặc là con đường cụt hay cuối cùng vẫn dẫn tới điểm hẹn với lý hình Darshan Singh 73 tuổi vào lúc 6 giờ sáng 2.12.05 trong nhà tù Changi tại Singapore.

Từ nay cho tới 6 giờ sáng thứ Sáu 2.12.05, vẫn còn nhiều ngã đường chỉ cho Tường Văn thoát của tử. Vào thứ Sáu tuần này, có thể thủ tướng Úc John Howard và thủ tướng Anh Tony Blair gặp thủ tướng Lý Hiên Long của Singapore trong hội nghị khối Liên Hiệp Anh tại đảo Malta. Biết đâu, Singapore sẽ đổi ý. Nhưng vẫn chỉ là... 'biết đâu' mà thôi.

Tham nhũng và cạnh tranh

Tiếp trang A12

những nảy sinh, đại thể tỉ lệ với độ tách rời đó. Như thế khả năng tham nhũng tăng dần theo thứ tự từ công ti tư nhân, công ti trách nhiệm hữu hạn, công ti cổ phần, doanh nghiệp nhà nước, đến các cơ quan nhà nước. Với công ti tư nhân, giám đốc là ông chủ, chịu trách nhiệm vô hạn về các hoạt động kinh doanh của mình, tiêu tiền của chính mình, không có sự trao quyền, không có khả năng tham nhũng. Với công ti trách nhiệm hữu hạn những người hùn vốn có thể thuê người quản lý, có khả năng tham nhũng, nhưng khả năng đó không lớn vì thường các ông chủ kiểm soát chặt chẽ tiền của họ. Với các công ti cổ phần quyền quản lý và sở hữu đã tách nhau đáng kể, và khả năng tham nhũng của những người được ủy quyền tăng lên. Một công ti cổ phần tư nhân mua nhiều nhà xây trụ sở và chi nhánh; vài nhà lãnh đạo lợi dụng quyền của mình vống giá mua lên để rút ruột của công ti nhiều chục tỉ đồng; các cổ đông nhỏ đi kiện; họ phải trả lại tất cả số tiền tham nhũng và bị đuổi khỏi chức vụ. Với các doanh nghiệp nhà nước càng tách biệt hơn, khả năng tham nhũng càng cao hơn. Đối với các cơ quan nhà nước khả năng đó còn cao hơn nữa.

Có khả năng song tham nhũng có xảy ra hay không còn phụ thuộc vào các điều kiện, vào cái giá (ô danh, bị phạt tiền, mất chức, mất quyền, bị tù, v.v.) mà kẻ tham nhũng có thể phải trả. Cái giá phải trả đó đại thể bằng tích của ba đại lượng: giá tuyệt đối; khả năng bị phát hiện; khả năng thực thi. Nếu cái giá là cao nhưng khả năng phát hiện không có hay ít thì tham nhũng vẫn phát triển và người dân càng mất lòng tin. Nếu tham nhũng được phát hiện mà không bị trừng trị hay trừng trị không đến nơi đến chốn thì tác hại còn hơn nữa. Nếu cái giá đó cao hơn món lợi do tham nhũng mang lại, hành vi tham nhũng có thể không xảy ra. Như thế để phòng chống tham nhũng có hiệu quả cần:

1. Giảm khả năng tham nhũng bằng cách: có quy định rõ ràng về khung khổ trong đó các doanh nghiệp hoạt động (như dự thảo Luật Doanh nghiệp thống nhất), tư nhân hóa doanh nghiệp nhà nước, hạn chế quyền lực của các cơ quan nhà nước ("nhà nước giới hạn"), v.v... Tuy vậy không thể giảm độ tách rời giữa sở hữu và quyền quản lý. Nhà nước hiện đại, doanh nghiệp hiện đại cần đến sự ủy thác. Minh bạch về quyền hạn, chức năng của những người và cơ quan được ủy thác, có cơ chế kiểm soát, theo dõi hoạt động của chúng; kiểm chế và cân bằng

Tiếp trang A14

Thư Đặng Văn Việt gửi Bộ Chính Trị Đảng CSVN

ĐẶNG VĂN VIỆT

LTS: Ông Đặng Văn Việt - 86 tuổi, con quan tổng đốc Nghệ An, tác giả hồi ức "Người Lĩnh Già", nhà xuất bản Giáo dục (1987), hoạt động cách mạng từ năm 1943, gần 60 tuổi đảng. Trong thời kháng chiến chống Pháp ông nổi danh là "con hùm xám đường 4" hay "đệ tử quốc lộ đại vương" và cũng là Trung đoàn trưởng Trung đoàn chủ lực Cao-Bắc-Lạng. Để độc giả được rộng đường dư luận, và để tôn trọng nguyên bản bài viết này, chúng tôi đăng tải nguyên văn kể cả những cụm từ có thể gây khó chịu cho người đọc ở hải ngoại.

Hà Nội, ngày 15 tháng 11 năm 2005

Kính gửi: Bộ Chính trị Ban chấp hành Đảng cộng sản Việt Nam

Gần đây đồng chí Đoàn Duy Thành có viết một cuốn hồi ký cá nhân kể về cuộc đời riêng và đời công tác của mình. Sách chưa đưa ra cho nhà xuất bản, chỉ mới đánh máy photo vài trăm bản biếu bạn bè. Đồng chí có tặng tôi một cuốn! Tôi có xem qua thấy viết dài dòng, nhiều kẻ lẽ không cần thiết cho mọi người, tính văn học ít, đặc biệt có đoạn nói nhiều về quan hệ với đồng chí Đỗ Mười, bị trừ úm, vùi dập. Tuy không phải là một cuốn hồi ký hay những đặc biệt có đoạn quan hệ với đồng chí Đỗ Mười, làm nhiều người tò mò tìm xem. Có lẽ vì vậy, có bạn chỉ trích và phớt 25 trang cuối, còn để lại không xem 300-400 trang khác.

Gần đây tôi được biết có một cuộc họp để lên án ông Đoàn Duy Thành, để vận động thi hành kỷ luật dưới 4 hình thức (cảnh cáo, khai trừ, phê bình, trắng án) về 7 tội danh (vi phạm luật xuất bản, làm lộ bí mật quốc gia, gây mất đoàn kết, đã kích cá nhân lãnh tụ, bịa đặt một số vấn đề không có thực tế, để tăng công...).

Hội nghị thảo luận, bỏ phiếu kín và cuối cùng tuyên bố kết quả: "11/13 trắng án (vô tội), 1/13 cảnh cáo, 1/13 phê bình..."

Hội nghị ra về, đa số đảng viên phấn khởi vì đã cứu Đảng khỏi một sai lầm, bầy bạ, làm mất uy tín và thanh danh của Đảng, còn phái đoàn cấp trên thì tiêu nghiêu xách cặp lên xe buồn vì không thực hiện được chỉ thị cấp trên, buồn vì nổi bất lực không hoàn thành nhiệm vụ sau bao công sức, thời gian điều tra, nghiên cứu. Có đồng chí cay cú quay đầu nói với: "Nếu đảng viên không đồng ý, thì Bộ Chính trị có quyền tối hậu-bất chấp!"

Đã là một đảng viên, lâu năm trong Đảng, tôi có ý nghĩ: Mình đã về hưu, tuổi cao, không muốn dấy vào những vấn đề chính trị phức tạp. Nhưng, đã còn là Đảng viên, thì phải có trách nhiệm, phải tỏ thái độ chính trị của mình trước Đảng, trước những diễn biến của thời cuộc, tôi thấy cần góp một số ý kiến với Bộ Chính trị...

1. Một cuốn hồi ký cá nhân, mới viết xong, chỉ mới photo vài ba trăm bản, lưu hành nội bộ cho bạn bè, chưa có liên hệ với các nhà xuất bản, chưa có liên quan gì đến luật xuất bản, mà đã gọi là vi phạm luật xuất bản. Rồi dấy hàng vạn người viết hồi ký, viết gia phả cho con cháu, sẽ phải cẩn thận kéo phạm vào luật xuất bản!!!

2. Làm lộ bí mật quốc gia: Ở các nước văn minh, sau 30-40 năm, người ta cho phép công bố những bí mật quốc

gia. Cuốn sách của ông Đoàn Duy Thành không đã động gì đến đường lối chính sách của Đảng và Nhà nước, chỉ có một đoạn nói về quan hệ gay gắt giữa ông Đoàn Duy Thành và ông Đỗ Mười... có gì gọi là bí mật quốc gia!?

3. Vấn đề làm mất đoàn kết nội bộ: Tôi thấy cuốn sách của đồng chí Đoàn Duy Thành chỉ có gây mất đoàn kết với đồng chí Đỗ Mười, vì ông bị ông Đỗ Mười trừ úm; còn đối với cả đất nước Việt Nam, trong nước cũng như ngoài nước, đồng chí Thành không gây mất đoàn kết với bất cứ ai.

4. Vấn đề đã kích lãnh tụ cấp trên: Tôi thiết nghĩ: Đồng chí Đoàn Duy Thành là một cựu Phó Thủ tướng, đã là một Trung ương ủy viên, nay về hưu là một phó thường dân. Còn đồng chí Đỗ Mười, có lần là Thủ tướng, là Tổng bí thư Đảng, là Trung ương ủy viên, nay cũng đã nghỉ hưu, cũng là một phó thường dân như ai. Chưa bao giờ đất nước Việt Nam tôn vinh đồng chí Đỗ Mười lên là anh hùng, là lãnh tụ. Hai phó thường dân, đã nghỉ hưu, nói chuyện cũ với nhau, nếu có điều gì đúng sai, làm không vui lòng nhau, thì nên gặp nhau, trực diện đối đáp, cãi cọ nhau, nếu cần mỗi cấp trên chứng kiến, chỉ 1-2 tiếng là xong ngay. Nếu là thời các "Ngự lâm quân" có thể tổ chức 2 hiệp sĩ đấu kiếm, hay bán

Tiếp trang A14

Sea Gull Travel

New Mexico-Arizona Du lịch 4 ngày

Phoenix/Tucson/Carlsbad/Cavezzo Las Cruces/White Sand National Park Saguaro National Park.

Hot \$178UP

New Products

Viejas Casino

Daily Departures completely free of charge

KHOI HÀNH BUS SCHEDULE

ĐIỂM ĐẾN KHÁCH	BUS-1	BUS-2
CHINA TOWN	6:20AM	
HONG KONG MARKET (Monterey Park)	6:40AM	10:45AM
KEE WAH BAKERY (San Gabriel)	6:50AM	10:55AM
SUPERSTORE (San Gabriel)	7:00AM	11:20AM
HONGKONG PLAZA (Rowland Heights)	7:20AM	11:15AM

ĐIỂM ĐẾN KHÁCH	BUS A	BUS C	BUS D
VIEWBOOKSTORE CERRITOS	6:30AM	10:20AM	
CORNER OF MONROVIA & WESTMINSTER	7:00AM	11:10AM	6:30PM
36 RANCH MARKET IRVINE	7:30AM	11:45AM	

Tiền May Mắn Lên Đến \$50

Big New For San Diego!

SAN DIEGO PICK-UP POINT BUS A-VA BUS C-VC

Địa điểm	8:45 AM	1:00 PM
Kerry Mesa Ford Across 99 Ranch Market 7330 Clairemont Mesa Blvd., San Diego, CA 92111		
Vien Dong Market 6935 Linda Vista Rd., San Diego, CA 92111	9:00 AM	1:15 PM

Bắt Đầu Ngày 1 tháng 10

WE OFFER THE BEST VALUE RATE AND SERVICE ON CRUISES AND AIR TICKETS

Little Saigon
9211 W. Bolsa Ave. # 224
Westminster, CA 92683
Tel: 714-899-3061

Rowland Heights
727 Fullerton Rd. (Yes Plaza)
Rowland Hts., CA 91748
Tel: 626-820-0322

San Gabriel
529 E. Valley Blvd. #238
San Gabriel, CA 91776
Tel: 626-288-3857

Asia Highlight

- China Wonder 12 Ngày \$1799/\$1399 trở lên
- Taiwan Tradition 6 Ngày \$950/\$799 trở lên
- Japan Scenic 5/7 Ngày \$899/\$1199 trở lên
- Singapore Malaysia Thailand Hongkong 10/12 Ngày \$1199/\$1499 trở lên
- Korea, Hongkong 6/8 Ngày \$999/\$1199 trở lên

5/6/7/8 Ngày du lịch giải trí

Bắt đầu từ \$309

Thăm 6 thành phố lớn, 2 đêm khách sạn ở New York và Hoa Thịnh Đốn, thưởng ngoạn 3 thành phố lớn, đi xem bóng chày thành phố New York, Philadelphia, CC về đêm + đi xem thành phố Atlantic về đêm.

Sông biển Shenandoah Cavern/Corning Corning/Hershey's Chocolate World/Butte City/Wisconsin Falls + xem thành phố Boston về đêm + xem thành phố Toronto/Thousand Island/Montreal/Ottawa/Quebec City về đêm.

Diễn Đàn

Tham nhũng và cạnh tranh

Tiếp trang A13

(checks and balance) quyền lực làm cho khả năng tham nhũng giảm hay không tăng.

2. Tăng khả năng phát hiện, nâng cao hiệu lực thực thi pháp luật, nâng cái giá bọn tham nhũng phải trả. Dân chủ, tự do ngôn luận tạo khả năng phát hiện cao. Chứng nào lập pháp, hành pháp và tư pháp chưa độc lập, tách bạch thì rất khó có kiểm chế và cân bằng, rất khó thực thi pháp luật.

Vấn đề cốt lõi là kiểm soát, kiểm chế quyền lực. Năm 1887, Lord Acton viết: Quyền lực có xu hướng tham nhũng, và quyền lực tuyệt đối tham nhũng một cách tuyệt đối (Power tends to corrupt, and absolute power corrupts absolutely).

Tất cả về cơ bản thuộc phạm vi thể chế, là vấn đề pháp trị, hô hào đạo đức suông không có mấy kết quả. Minh bạch, quy trình rõ ràng, công khai về quyền hạn, nghĩa vụ, mô tả công việc của mọi chức danh công chức, mọi thủ tục đầu tư, mua sắm, v.v. sẽ giúp giảm cơ hội tham nhũng, tăng khả năng phát hiện tham nhũng. Công khai và minh bạch được nói khá nhiều trong dự luật (từ điều 13 đến 24, các điều 27, 38 đến 46) đó là điều đáng mừng, cái lo chính là tính khả thi của chúng. Tự do ngôn luận đóng vai trò hết sức lớn để làm tăng khả năng phát hiện, tăng giá kẻ tham nhũng phải trả. Điều 80 có nói về vai trò và trách nhiệm của cơ quan báo chí, song nếu không có tự do ngôn luận thực sự thì vai trò của báo chí còn rất hạn chế trong công cuộc chống tham nhũng.

Với một tổ chức, cái giá cao nhất là những người lãnh đạo mất quyền cai trị. Thí dụ về tham nhũng ở công ti cổ

phần nêu trên cho ta bài học rằng nếu kẻ yếu được bảo vệ, có cơ chế cho họ phát hiện và lên tiếng, có cơ chế thực thi và sa thải ban lãnh đạo tham nhũng một cách hợp pháp, thì tham nhũng được kiểm chế. Nếu thể chế xã hội tạo ra các công cụ để người bị trị có thể sa thải những kẻ cai trị mà không cần dùng bạo lực, và để những kẻ nắm quyền không dễ hủy bỏ các thể chế này, thì đó là xã hội dân chủ. Dân chủ không loại bỏ, song giúp chống tham nhũng một cách hữu hiệu. Người ta nói quá nhiều về dân chủ nhưng không có dân chủ theo nghĩa đích thực thì nó không giúp mấy cho việc chống tham nhũng.

Chỉ có thể có sáng tạo, tiến bộ khi có cạnh tranh và hợp tác đủ là trên thương trường, trong khoa học, nghệ thuật hay trên chính trường. Cạnh tranh trên thương trường tạo ra động lực lớn để đổi mới, góp phần chống tham nhũng. Đây là vấn đề được nhiều người hiểu ra và chống độc quyền trong kinh doanh là vấn đề được cả những người cầm quyền lẫn dân chúng quan tâm, dễ đi đến đồng thuận. Không lạ là nhiều vụ tham nhũng lớn lại xảy ra ở các doanh nghiệp nhà nước nhất là các công ti được độc quyền. Không thấy nói mấy về các vụ tham nhũng ở các hiệu ăn thuộc sở hữu nhà nước, vì trong ngành này có cạnh tranh mạnh, các công ti của nhà nước chiếm số lượng ít, như các hòn đảo nhỏ trong đại dương mênh mông của các hiệu ăn tư nhân, tham nhũng, rút ruột công ti thì bị thị trường cạnh tranh đào thải ngay. Sở dĩ sự phát triển khoa học và giáo dục ở ta không như mong đợi vì không có cạnh tranh lành mạnh, nhà nước can thiệp quá sâu. Các đại học chưa được tự trị, chương trình bị Bộ Giáo dục khống chế, thậm chí tuyển sinh, thì tuyển cũng do Bộ làm thay. Ôm nắm quyền không phải là quyền của mình, thể không

tham nhũng mới là lạ. Tiêu cực trong giáo dục, y tế là vấn đề hết sức nhức nhối. Trên chính trường thì tuyệt nhiên không được nói đến cạnh tranh, chỉ có độc quyền. Phải có cạnh tranh mới có hợp tác. Cái cốt lõi mà thiếu thì khó chống tham nhũng thật.

Tham nhũng quyền lực mới là tham nhũng tệ hại nhất.

Thư Đặng Văn Việt gửi Bộ Chính Trị Đảng CSVN

Tiếp trang A13

súng... chỉ cần 1 phút là xong, không cần gì mà phải huy động đến các ban, ngành của Đảng, cả tổ chức Nhà nước, cả Bộ Chính trị để giải quyết một việc dẫu dả của 2 phó thường dân! Đồng chí Đoàn Duy Thành có nói: "Tôi mới nói chỉ 20% việc của đồng chí Đỗ Mười". Nếu có một cuộc họp đối chứng để đồng chí Đoàn Duy Thành nói nốt 80% còn lại cho đồng chí Đỗ Mười hiểu thêm về mình và rút kinh nghiệm, thì...

5. Về chế độ Thái Thượng Hoàng: Dưới thời Lý-Trần của lịch sử Việt Nam, có chế độ Thái Thượng Hoàng: Vua cha nhường ngôi cho vua con để an nhàn nghỉ tuổi già, nhưng vẫn có mặt theo dõi, đặt dây dùm dắt vua con.

Việt Nam có câu "Quan nhất thời, dân vạn đại", thể mà ở đời này, một số vị đã về hưu, nhưng vẫn luyên tiết một thời làm quan, nên muốn "Quan vạn đại, dân nhất thời".

Chế độ đồng cổ vấn (4) đã lỗi thời, bị xóa bỏ (4), nay được thay thế bằng chế độ "Thái Thượng Hoàng" bất thành văn. Người dân đen không hiểu vì sao, bất cứ ở đâu, bất cứ lúc nào, có hội họp lớn đều có đầy đủ các chức sắc đã nghỉ hưu: Đỗ Mười, Lê Đức Anh, Lê Khả Phiêu, Võ Văn Kiệt... (???) với những lời xầm xì không

hay...

Tôi nghĩ: "Tre già-măng mọc", mỗi thế hệ đều có sứ mệnh và trách nhiệm riêng với lịch sử - để cho nó làm - nó chịu trách nhiệm. Vì sao cứ phải kè kè cuối lên đầu bọn trẻ!? Bất lớp trẻ luôn phải cúi đầu xin ý kiến các bố già?!

Tôi nghĩ, những đồng chí lão thành đã về hưu thì nên giữ đúng vị trí của mình. Lúc còn trẻ, còn sung sức, gánh vác việc lớn, có khi còn phạm nhiều sai lầm nghiêm trọng, hướng hồ này tuổi đã cao đã yếu, trí óc hạn chế, văn hóa lại thấp, lượng thông tin không đủ, lấy đầu ra trí tuệ để tiếp thu cái mới của thời đại đang phát triển, mà đất nước thì đang tụt hậu quá xa với những quốc nhục quốc nan??? Trong tình hình thời đại như ngày nay với trí tuệ trí trẻ của tuổi già có khi chỉ phát huy tác dụng "cố vấn" bấy làm cần bước tiến của dân tộc mà lớp trẻ đang muốn xóa những bài học lịch sử chưa xa thời đại chúng ta là mấy.

Việc đồng chí Đoàn Duy Thành, nếu không phải là thi hành chỉ thị của đồng chí Đỗ Mười thì không ai bỏ công, bỏ việc để làm một việc vô vấn này. Ngược dòng lịch sử, nhớ đến anh Trần Độ, chỉ vì xin ý kiến... mà đồng chí Đỗ Mười đã thét lên: "Cho nó chìm xuống bùn đen"; cả 4

chữ Vô Cùng Thương Tiếc cũng cấm chỉ trên các vòng hoa... thì đầu còn là đám dả với "bản sắc văn hóa dân tộc"? với... "nghĩa tử là nghĩa tận"... với một đảng viên công thần suốt đời vì sự nghiệp giải phóng dân tộc!??

Tôi nghĩ: Các lớp trẻ phải có tính độc lập, biết dựa vào ai, tin cậy vào ai, có vậy mới đưa đất nước tiến lên; chỉ biết dựa vào mấy cây gỗ mục nát, tàn lụi, thì cũng chỉ đưa đất nước đi vào con đường lụn bại.

Chế độ Thái Thượng Hoàng phong kiến đã lạc hậu, nay còn phong kiến hơn cả chế độ phong kiến... thì rất là không phù hợp quan điểm phát triển xã hội của học thuyết Mác. Một học thuyết mà một số người cộng sản còn tôn vinh là "đỉnh cao của trí tuệ loài người", mà lại có "chế độ Thái Thượng Hoàng" thì thật là mỉa mai, nếu chưa nói là phản, là chống chủ nghĩa Mác Lênin.

trở tiên phong, trở thành sức cản của xã hội.

b) Việc chưa thực thi ý đồ trả thù vật của đồng chí Đỗ Mười là một may mắn cho đảng, nếu không sẽ xảy ra một vụ Trần Độ thứ 2, một đốm lửa châm vào thùng thuốc súng sẽ gây một tai hại không lường hết (rút kinh nghiệm vụ bạo loạn đang xảy ra ở Pháp).

c) Một cuốn hồi ký cá nhân, chưa xuất bản... đã bị tịch thu, bị cấm, bị lên án, hăm dọa kỷ luật, thì còn gì là chế độ dân chủ?? Quyền con người tối thiểu bị vi phạm nghiêm trọng, - cả nước sẽ không thể chấp nhận một lẽ lỗi lãnh đạo quá lạc hậu. Hướng hồ thế giới nhìn vào cái dân chủ Việt Nam làm thế nào cho Việt Nam gia nhập WTO.

Việc nhỏ đang làm bỏ việc lớn, tôi xin nhắc một lời thơ: Quan nhất thời, dân vạn đại,

Ghe quan, ai ngồi xin chớ thờ a

Thương dân, dân lập đền thờ

Hại dân, dân dãi ngợp mỏ thối xương.

Hay:

Trăm năm bia đá thì mòn,

Ngàn năm bia miệng hãy còn tra tra.

Nay kính

Đặng văn Việt

nguyên thanh văn

innocent

gồ

graphic design

Nhận

Vẽ chân dung tại các đám tiệc các buổi họp mặt

Design bia sách, báo, băng nhạc

Brochure, business card

Digital photo touch up

Digital graphic art

(714) 588-5953 email: allen.van2000@hotmail.com

無病無痛無需醫 不是良醫不出手!

HOA ĐÀ TÁI THỂ!!

Phước Chủ May Thấy!

ok No Pay Stubs

ok No wz

ok No Taxes

ok Collections

ok Bankruptcy

ok Bad Credit

ok Foreclosure

ok Late payments

Thuốc Đẳng Giã Tật!

華財人務

CHUYÊN NGHIỆP – KINH NGHIỆM

Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA NHÀ - REFINANCE - VAY TIỀN UP TO 100% NO PMI

BẢO ĐẢM APPROVAL

Adjustable 0.500%*

15 Years Fixed 5.25%*

30 Years Fixed 5.75%*

COMMERCIAL LOANS

Hotel

Motel

Retail

Mixed use

Apartment

Restaurant

Dry Cleaners

Warehouses

Auto Services

Industrial Use

Medical Office

Day Care Center

Shopping Centers

Mobile Home Park

NO INCOME, NO DOCS

* Rate subject to change without notice.

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD
ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA



CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRƯ

- VP Ủy Tin, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa
- Ly dị, Khai phá sản
- Quốc tịch, Thẻ Xanh
- Mất Thẻ xanh, Re-entry Permit
- Đoàn tụ gia đình ODP
- Fiancé Visa - Công hàm ngoại giao

HẢI NGUYỄN

Xin gọi: **(714) 537-5366**

14174 Brookhurst St.,
Garden Grove, CA 92843

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xuống, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT
NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc:

HENRY CHUNG



* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

30 Year Fixed Rates (Principle & Interest)

Loan Amt.	5.00%	5.50%	6.00%	6.50%	7.00%	7.50%	8.00%
\$200,000	\$1,074	\$1,138	\$1,200	\$1,266	\$1,330	\$1,400	\$1,468
\$225,000	\$1,208	\$1,278	\$1,350	\$1,424	\$1,496	\$1,575	\$1,652
\$250,000	\$1,342	\$1,420	\$1,500	\$1,583	\$1,663	\$1,750	\$1,835
\$275,000	\$1,476	\$1,562	\$1,650	\$1,741	\$1,829	\$1,925	\$2,019
\$300,000	\$1,611	\$1,704	\$1,800	\$1,899	\$1,995	\$2,100	\$2,202

Tiffany Tuyet Hua (714) 206-4215

\$325,000	\$1,745	\$1,846	\$1,950	\$2,057	\$2,161	\$2,275	\$2,386
\$350,000	\$1,879	\$1,988	\$2,100	\$2,216	\$2,328	\$2,450	\$2,569
\$375,000	\$2,013	\$2,130	\$2,250	\$2,374	\$2,494	\$2,625	\$2,753
\$400,000	\$2,148	\$2,272	\$2,400	\$2,532	\$2,660	\$2,800	\$2,936
\$425,000	\$2,281	\$2,414	\$2,550	\$2,690	\$2,826	\$2,975	\$3,120
\$450,000	\$2,416	\$2,556	\$2,700	\$2,849	\$2,993	\$3,150	\$3,303
\$475,000	\$2,550	\$2,698	\$2,850	\$3,007	\$3,159	\$3,325	\$3,487
\$500,000	\$2,684	\$2,840	\$3,000	\$3,165	\$3,325	\$3,500	\$3,670

Mua Bán & Tài Trợ Địa Ốc

Tiffany Tuyet Hua

(714) 206-4215

EZ LOAN!

Điều Kiện Dễ Dàng

Lãi Phi Nhẹ

- * Zero Down --> OK
- * No Pay Stuff --> OK
- * Bad Credit --> OK
- * Bankruptcy --> OK
- * Foreclosure --> OK

Star Real Estate



Bác Sĩ Nha Khoa DƯƠNG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

FWY 22	BEACH BLVD		BROOKHURST
WESTMINSTER		MAGNOLIA	
BOLSA	FWY 405		

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683

Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminister, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.



Gọi **LỘC TRẦN**
773-895-7173

Lucky Touch Products

5 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply

GRAND OPENING # 5

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
3414 South Martin Luther King Blvd.
LANSING, MI 48910

Tel: 517-347-1117

Fax: 517-339-7570

15041 Moran St. # 104A

Westminster, CA 92683

Tel: 714-999-1110 Fax: 714-999-1135

1102 West Argyle,

Chicago, IL 60640

Tel: 773-275-8891 Fax: 773-275-8207

2310 S. Calhoun St.,

Fort Wayne, IN 46807

Tel: 260-710-1469 Fax: 260-456-5112

4849 Buffor Highway # 111

Atlanta, GA 30340

Tel: 770-457-5667 Fax: 770-457-5767

SPECIAL SALES

- Liquid Lucky Touch \$25 /1galon
- Power Mix Lucky Touch \$25 /Bottle 32 oz
- Lotion Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Soap Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Cuticle Oil Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Cuticle Softener Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Acetone \$24 /case (4 galons)
- Alcohol \$24 /case (4 galons)
- Cotton (Bông Gòn Ion) \$32 /1box
- Buffer (box of 500) \$75 /1box

LuckyTouch-Express@yahoo.com

Bạn có thể mua các sản phẩm trên với giá đặc biệt tại các cửa hàng của Lucky Touch Nail Supply. Ngoài ra Lucky Touch còn nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ. (Xin liên lạc Lucky 773-895-7173)

* Bọt: \$25 / lon
* Liquid loại tốt: \$28/Gal

Hân hạnh giới thiệu Forte's Spa

Có 10 loại Forte's Spa giá từ \$1775 trở lên (Rolling Massage - 2 trays)



CÓ RẤT NHIỀU MẶT HÀNG GIÁ SỈ CHO CÁC TIỆM Ở XA. FREE DELIVERY.

BENJAMIN Photo & Video Studio

7671 WESTMINSTER BLVD. WESTMINSTER, CA. 92683

BUS: (714) 899-5818 CELL: (714) 323-3002



LỚP CẤP TỐC LUYỆN THI REAL ESTATE LICENSE

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM - Không đậu học lại miễn phí

Phụ trách: **NGUYỄN THẾ THÔNG**

* 1 lớp cho người đã có giấy báo thi và 1 lớp cho người đã học hết Principle, đã nộp đơn thi hay mới có giấy báo.

* Cấp tốc ôn kỹ bộ Principle và tích cực tập giải đáp thật nhiều các đề thi mới nhất.

* Tất cả các lớp đều có tài liệu học, câu hỏi thi, lời giải đáp và ngữ vựng dịch sang tiếng Việt cho người kém Anh Ngữ

HỌC MỖI TUẦN 3 BUỔI

Giới Thiệu Chỗ Làm.
Kiếm Tiền Ngay.

GIỜ LÀM VIỆC:

Mon - Fri: 1PM - 5PM

Sat.-Sun.: 9:30AM - 3PM

Ghi tên, hỏi chi tiết:

(714) 775-1909 / (626) 282-2244

15751 Brookhurst St. # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683

(Giữa MC Fadden và Edinger)



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên cung cấp dịch vụ thanh toán thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà



NURIT 2085



HYPERCOM T7 PLUS



OMNI 3200 SE



PINPAD 1000 SE

Special Offer!!!

- No Contract Terms
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees

Free Supplies unlimited
Warranty Services Available

- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987



Headquarter Office
3055 Wilshire Blvd., 3rd FL.
Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-365-1122
www.e-bankcard.com

Westminster Office
8361 Westminster Blvd # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
www.vietbankcard.com

Out Of State Customers
Tham khảo miễn phí
Toll Free: 866-352-1333
Fax: 714-901-1414

Khi có nhu cầu về máy nhận thẻ tín dụng xin vui lòng gọi cho chúng tôi để được chỉ dẫn miễn phí và giá cả phải chăng.



Nhiều thứ hơn để tận hưởng tại Rio Las Vegas nổi tiếng!

Quý vị sẽ ước ao đêm dài không bao giờ dứt!

Rio thật là phi thường, thoải mái vô bờ và vui nhộn biết bao! Mỗi quý vị thường thức không khí hội hè suốt 24 giờ mỗi ngày!

Đánh Bài Liên Tục: Rio có 100 bàn đánh bài quý vị hằng yêu thích: Bài Baccarat, Mini Baccarat, Bài Pai Gow Tiles, Xi Tố Pai Gow, Xi Dách, Xi Tố và nhiều nữa. Mệnh danh là "Cầu Lạc Bộ Máy Đánh Bài Hạng Nhất" bởi tạp chí Casino Player, chúng tôi còn có 2,500 máy đánh bài cho quý vị chọn lựa.

Giải Trí Liên Tục: Thường thức màn trình diễn tuyệt vời Masquerade Show trên Bầu Trời, xem cho được màn ảo thuật nổi tiếng sống động Penn & Teller, khiêu vũ thâu đêm tại Club Rio, hay thưởng ngoạn khung cảnh tuyệt đẹp của đại lộ "the Strip" từ trên sân thượng của nhà hàng Voodoo Café & Lounge.

Dịch Vụ Hạng Nhất: Rio từng được vang danh với các dịch vụ có tầm vóc thế giới. Các hướng dẫn viên người Việt túc trực phục vụ giúp quý vị cảm thấy ấm cúng như đang ở nhà. Hãy đến và tận hưởng tại đây, quý vị sẽ hài lòng vô cùng.

Ăn Uống Cao Lương: Món Cua Càng Lớn tươi ngon đầy ắp tại nhà hàng Village Seafood Buffet. Quý vị chỉ cần thử một lần và quý vị hẳn sẽ quay trở lại đây nhiều lần nữa. Hay thử những món ăn tại nhà hàng nổi tiếng Carnival World Buffet, hay nhẹ nhàng với buổi ăn tối sang trọng tại Fiore Steakhouse & Cigar Lounge.

Ở Khách Sạn Tốt Nhất: Hãy thử ở trong dãy phòng sang trọng! Rio hiện có trên 2,500 dãy phòng sang trọng, mọi phòng đều nhìn xuống phong cảnh tuyệt vời của Las Vegas.

Để biết thêm chi tiết, xin gọi: **1 800 881-6128**



TOTAL REWARDS®

CHƯƠNG TRÌNH TẶNG THƯỞNG SÔNG BÀI
HAY NHẤT CHƯA TỪNG CÓ!

♦ Tặng Thưởng Total Rewards rất Độc Đáo!

Chương Trình Tặng Thưởng Total Rewards rất độc đáo! Ghi danh ngay tại Rio Las Vegas và quý vị có thể tích lũy và lãnh điểm thưởng tại trên 20 sông bài khắp các vùng!

♠ Chia Khóa Dẫn Đến Tặng Thưởng Tuyệt Vời

Là hội viên, quý vị sẽ tận hưởng rất nhiều lợi điểm như giá phòng ưu tiên và giảm giá tại một số tiệm tạp hóa nhất định. Nhận lãnh các tặng thưởng ngay tại chỗ tại các tiệm bán quà tặng, khi ghé thăm các Spa, hay khi ăn uống ngon lành. Hay tích lũy dồn thêm điểm thưởng để đổi những tặng thưởng sang trọng như một chuyến nghỉ mát, một chuyến du thuyền hay ngay cả một chiếc xe hơi sang trọng!

♥ Xem Điểm Thưởng Tích Lũy Thật Nhanh Chóng

Luôn mang theo bên mình thẻ tặng thưởng Total Rewards! Đút thẻ vào máy đánh bài, hay đưa cho người chia bài tại bàn đánh bài. Quý vị có thể tích lũy điểm thưởng mỗi phút giây chơi bài!

♣ Ghi danh tại Trung Tâm Tặng Thưởng Total Rewards Center

Ghé thăm Trung Tâm Tặng Thưởng Rio Total Rewards Center và bắt đầu tích lũy điểm thưởng cùng ngày! Hay gọi 1 800 888-1808 hỏi để được chuyển vào Total Reward Center hay ghé vào www.harrahs.com/total_rewards để biết thêm chi tiết.

**THÊM NHIỀU Tặng Thưởng...
THÊM NHIỀU Chọn Lựa...
THÊM NHIỀU Hào Hứng!**





TT Phật Giáo Phụng Sự Xã Hội mở lớp nhạc Mùa Xuân 2006
Thời hạn ghi danh: Từ 12 Tháng Mười Một, 2005 đến 08 Tháng Giêng, 2006
Địa điểm: Chùa Bảo Quang, 713 N Newhope Street, Santa Ana, CA 92703.
Gồm piano, electronic keyboard, guitar, nhạc lý căn bản, hòa âm, sáng tác, luyện giọng.
Khóa nhạc khai giảng vào 10 giờ sáng Chủ Nhật 08 Tháng Giêng, 2006, học từ 08 Tháng Giêng đến 23 Tháng Tư, 2006.
Khóa học 16 tuần, 32 giờ - Một tuần học 2 giờ.
Trung tâm vẫn tiếp tục ghi danh vào ban hợp xướng Hoa Từ Bi.
Liên lạc: Chùa Bảo Quang: 714-554-1287, nhạc sĩ Nam Hưng 714-657-5267 (Cell), email: namhung2001@hotmail.com

Chương trình học hằng tuần của Wesley Academy
Ngày giờ: Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 3:00-6:00pm.
Địa điểm: Văn phòng Wesley Academy, 5380 El Cajon Blvd, San Diego, CA 92115, phòng 28. Điện thoại: 619-582-5378.
Giúp các em homework, luyện những môn yếu, khuyến khích đọc sách, dạy tinh thần tôn trọng và trách nhiệm.
Giáo viên giỏi và tận tâm.
Không quá 10 học sinh trong một lớp học.
Môi trường tốt, thoải mái, tiến bộ, có Internet DSL.
Học phí nhẹ nhàng, giảm 10% cho gia đình có 2 con trở lên.

Trình chiếu hình ảnh về Hoa Lan của Hội Hoa Lan Việt Nam
Ngày giờ: 1 giờ chiều những ngày sau đây - 19 Tháng Mười Một, 2005. Những giống Lan Nữ Hải hiếm quý của Việt Nam - 10 Tháng Mười Hai, 2005: Hoa Lan Dendrobium Úc Châu - 21 Tháng Giêng, 2006: Lan Schomburgkia Nam Mỹ.
Địa điểm: Nhà thờ First Presbyterian 11832 Euclid, Garden Grove.
Vào cửa tự do, ngoại trừ ngày 10 tháng 12, 2005.
Liên lạc: Bà Vũ Ngọc Quý 714-639-0063 trước ngày 5-12-2005 để ghi chỗ.

DB Trần Thái Văn thảo luận để phòng lương gặt
Ngày giờ: Thứ Ba 29 Tháng Mười Một, 2005 từ 5:30-7:00PM.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt của đài Little Saigon Radio, 15781 Brookhurst Street, #103, Westminster, CA 92683.
Thảo luận giúp thương gia để phòng lương gặt và kế hoạch một cách hữu hiệu. Trong tâm của buổi thảo luận này nhằm vào cộng đồng người Việt. Nhiều chuyên gia từ các cơ quan chính phủ cộng Sở Cảnh Sát Westminster và Federal Trade Commission cũng tham dự.

Triển lãm hội họa và điêu khắc của Lương Văn Tỷ
Ngày giờ: Từ Thứ Bảy 3 Tháng Mười Hai đến Chủ Nhật 11 Tháng Mười Hai.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Chủ đề: Triển lãm hội họa và điêu khắc của Lương Văn Tỷ - Quê Hương & Niềm Nhớ - Mỹ Thuật Qua Hành Trình 50 Năm.

Hội Ái Hữu Trà Vinh họp Đại Hội Bầu Cử Ban Chấp Hành 2006-2008
Ngày giờ: Chủ Nhật 04 Tháng Mười Hai, 2005 vào lúc 1:00pm.
Địa điểm: Trụ sở của hội 9242 Bolsa Avenue #8, Westminster, CA 92683.
Liên lạc: 714-995-7080.

Ha Mach Foundation tổ chức gây quỹ
Ngày giờ: Chủ Nhật 04 Tháng Mười Hai, 2005 từ 10 giờ sáng.
Địa điểm: Vũ trường Majestic.
Ca sĩ: Diệp Thanh Thanh, Ngọc Anh, Jenny Hiền, Thy Nga, Văn Anh, Kevin Khoa và Huy Cường. MC: Đỗ Thanh và Uyên Vy.

Tiếp trang B2



Đoàn nữ binh hậu duệ Bà Triệu trong màn múa kiếm dâng lễ ngày kỷ niệm Triệu Trinh Nương. (Hình: Nguyễn Huy)

Tuổi trẻ Việt Nam Nam California tưng bừng với Lễ Hội Bà Triệu

NGUYỄN HUY

Westminster (NV) - Lễ kỷ niệm Bà Triệu do Hội Phụ Nữ Thiện Chí và Thái Cực Quyền tổ chức hàng năm, năm nay đã khéo vận dụng được nhiều tổ chức trẻ trong cộng đồng người Việt ở Nam California tham gia, nên lễ kỷ niệm năm nay đã trở thành một ngày hội cho tuổi trẻ Việt Nam ở hải ngoại. Hầu hết những tiết mục văn nghệ trong buổi lễ đều do những em thiếu nhi, thanh thiếu nữ trong cộng đồng ở Nam Califor-

nia phụ trách.

Lễ Kỷ niệm Bà Triệu đã được tổ chức vào chiều hôm Chủ Nhật 27 Tháng Mười Một vừa qua tại phòng sinh hoạt của nhật báo Người Việt với trên hai trăm người tham dự.

Phút khai mạc đã diễn ra với bốn hàng thanh thiếu niên nam nữ và hội viên của Phụ Nữ Thiện Chí và Thái Cực Quyền trong đồng phục áo dài vàng cổ truyền và khăn xếp dàn

thành những hàng lộng lẫy trước lễ đài. Hai hàng phụ lễ đứng hai bên bức hình Bà Triệu cười vui phá giặc được đặt chính giữa sân khấu. Đoàn nữ binh của Bà Triệu cũng trong phẩm phục vàng tay cầm những thanh kiếm tuốt trần nghiêm chỉnh chờ... lệnh trước lễ đài. Quang cảnh hoành tráng này được giữ cho đến hết lễ dâng hương và đọc văn tế kể công đức Bà Triệu.

Tiếp trang B2

Nhân công chờ để được phát lương tại Bolsa Supermarket

NGUYỄN NGỌC CHẤN/NGƯỜI VIỆT

Westminster, CA - "Chúng tôi đứng chờ ông chủ tới trả tiền lương, nhưng chờ từ 10 giờ sáng đến giờ vẫn không thấy ông". Nhóm nhân viên Việt, Mễ, chừng 30 người, đứng tùm nùm, tùm ba trước cửa chợ Bolsa Supermarket cho biết như trên và, ngồi chợ khang trang này vẫn đóng kín.

Một nhân viên chợ Bolsa cho nhật báo Người Việt biết và yêu cầu chúng tôi chuyển tiếng nói của họ đến ban giám đốc siêu thị Bolsa. Phải viên chúng tôi đã nhiều lần gọi điện thoại cho ông bà chủ, nhưng không có người bốc máy và, máy ghi âm cho biết mail box đã đầy không thể để lại lời nhắn.

Trong khi ấy, bãi đậu xe vắng tanh, gần 30 người kiên nhẫn đứng chờ ông chủ tới phát lương. Một nữ công nhân không muốn nêu danh

vì sợ ảnh hưởng việc làm sau này nói: "Từ ngày ông bà La sang lại ngôi chợ, chúng tôi đã bị họ lừa lèo nhiều lần. Như hôm nay, họ lại hẹn 10 giờ sáng nhưng bảy giờ là 3 giờ chiều vẫn chưa thấy bóng dáng ông chủ".

Một nữ công nhân khác cho biết: "Từ Thứ Ba ngày 23 Tháng Mười Một, trước ngày Lễ Tạ Ơn, lúc vào chợ chúng tôi mới biết chủ không trả tiền điện nên đã bị cúp, nhân viên bị cho về. Chủ nói khi nào mở cửa sẽ báo tin cho chúng tôi trở lại".

Nhiều nhân viên Việt Nam có mặt nhưng mọi người rất sợ bị ảnh hưởng đến việc làm nên không ai muốn xưng tên. Mỗi người kể những mẩu chuyện về ngôi chợ từ ngày đổi chủ hồi Tháng Sáu năm 2005. Một trong số những người này nói với điều kiện ẩn danh: "Mấy tháng trước

chủ phát lương, chúng tôi mang check đi cash. Ngân hàng trả lại vì không tiền bảo chứng. Chủ nói ông sẽ trả tiền mặt cho mỗi người.

Chỉ được một lần là đúng giờ, rồi một tháng nay ông chủ khất lần khất lửa và chúng tôi chẳng được một đồng nào."

Một bà khác chen vào: "Tất cả hàng như gạo, đồ khô, thịt cá, đều bị thiếu tiền, họ không cung cấp hàng nữa, lấy gì mà bán".

Có 5 nhân công người Mễ không ngại ngần cho biết tên

Tiếp trang B2



Hơn 30 công nhân viên Việt-Mễ của siêu thị Bolsa đứng trước ngôi chợ trên đường Bolsa, chờ lãnh lương. Chợ Bolsa đã không mở cửa từ tuần lễ Thanksgiving, 2005. (Hình: Nguyễn Ngọc Chấn (NV))

Lấy Tiền Ngay!

DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.

TỪ \$100 ĐẾN \$25,000 TRONG VÒNG 20 PHÚT
BẢO ĐẢM PHẢN LỜI TỐT NHẤT!
KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!
KHÔNG CÓ CREDIT KHÔNG SAO!

Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!

CarDollars™ Mượn Tiền Xe

Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!

PayDollars™ Ứng Trước Tiền Lương

Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!

CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ
TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.



DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.
#603-8121

ORANGE COUNTY (714) 535-9388 **LOS ANGELES (866) 507-LOAN** **SAN GABRIEL VALLEY (626) 274-9537**

PACIFIC INSURANCE

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

• BẢO HIỂM XE
• NHÀ
• THƯƠNG MẠI
Open 7 days a week
Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000
Toll Free: 866-6-PACIFIC

Luật Sư - Attorney At Law
KHOA ĐIỆM NGUYỄN
CHUYÊN VỀ LUẬT HÔN NHÂN & DI SẢN

Luật Sư Hình Sự
TÔN CHÍ NGUYỄN
CHUYÊN VỀ PHÁP LUẬT HÌNH SỰ

Luật Sư - Attorney At Law
FIRST EUCLID
LAW CENTER

CHUYÊN BIỆN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT
TAI NẠN THƯỜNG TÍCH, XE CỘ
LUẬT PHÁ SẢN
LY DỊ RẺ NHẤT - từ \$295 !!
KHÔNG TRANH CHẤP, KHÔNG CẦN LUẬT SƯ
Ba KELLY ĐÀO - Office Manager (714) 839-8229 & (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703 Toll Free: **1. 888. USA-LUAT**

Vũ Thư Hiền

Đêm Giữa Ban Ngày

Hội Kỳ Chính Trị Của Một Người Không Làm Chính Trị

Kỳ 24

Đó là những ngày đẹp nhất trong cuộc đời tôi. Nếu, nói vì thứ điều không thể có, tôi sống thêm một lần và lịch sử lại lặp lại những ngày Tháng Tám, chắc chắn tôi sẽ lại sống như tôi đã sống. Trước mặt chúng tôi là quân xâm lược, sau lưng chúng tôi là nền độc lập vừa giành được, là Tổ quốc. Không có sự lựa chọn nào khác.

Nhưng kháng chiến chống Pháp vừa kết thúc thì cuộc cách mạng của chúng tôi bỗng dưng trở thành không phải của chúng tôi nữa. Một phép lạ, hoặc một ma thuật, đã xảy ra. Nó vẫn đấy, nhưng không còn là nó. Trước

mắt chúng tôi là một cái gì lạ lẫm, hoàn toàn không giống cái mà chúng tôi hình dung khi lên đường chiến đấu.

Người ta nói với chúng tôi: có gì đâu, chúng ta đang bước vào giai đoạn mới, chúng ta đang xây dựng một xã hội mới, một thể chế mới, nền nếp mới. Phải học tập để quen với nó, để hội nhập với nó. Mọi quá trình tiếp nhận cái mới, cái tiến bộ đều là gian nan, đều không dễ dàng, đều phải trải giá bằng sự tử bô quan niệm cũ, lệ thói cũ.

Cái xã hội mới ấy hình thành dần, mỗi ngày một rõ nét. Càng ngày nó càng trở nên xa lạ. Càng ngày nó càng giống cái mà chúng tôi vừa chiến đấu để xóa bỏ. Chỉ có bề ngoài là khác, với ngôn từ khác.

Tôn ti trật tự của xã hội mới được thiết lập ngay từ những ngày đầu chúng tôi từ chiến khu về Hà Nội.

Một thí dụ nhỏ: theo quy định trong quân đội, từ binh nhì tới chỉ huy trung đội phải mặc áo đại quân có hai túi trên, vai áo có đệm dày (để mang vác) với nhiều đường chỉ máy cho bền, tôi không đếm có bao nhiêu đường, lính tráng gọi là "ba mươi hai đường gian khổ". Cán bộ từ cấp bậc đại đội trở lên được mặc áo không có "ba mươi hai đường gian khổ", thêm hai túi dưới, gọi là đại cán.

Cán bộ dân chính, cũng theo quy định, phải

mang đai cán nhưng khác màu bộ đội. Đó là thứ áo cổ đứng cài đủ cúc, được những ông phó may gọi là kiểu Tôn Trung-sơn(3). Khi lệnh này ban ra đoàn quay phim chúng tôi đang ở thành phố Nam Định vừa giải phóng. Trên không khí cấp phát quần áo, người trong đoàn được lĩnh tiền tự đi may. Tôi không thích cái kiểu Tôn Trung-sơn, bên dùng tiền may quần áo thường: áo sơ-mi, quần ximili. Thế là sóng gió nổi lên, tôi bị phê bình gay gắt về tôi vô kỷ luật. Đành phải thành khẩn nhận khuyết điểm trước tập thể, hứa sẽ may một bộ đại cán đúng quy định, tôi mới được buông tha.

Kỳ cục nhất, buồn cười nhất là chuyện quy định về sử dụng xe cộ. Cấp cục, vụ được đi chung xe Mốt-cô-vích (Moskovich). Cấp thứ, bộ trưởng được đi xe Pobeda (Pobeda), dĩ nhiên, với rèm che hai kính hông. Cấp ủy viên Trung ương đi xe có che thêm rèm ở kính hầu. Còn các ủy viên Bộ Chính trị, Ban bí thư đi xe Von-ga (Voga), thêm rèm ở hai kính cửa trước. Lính tu tòi cao, tổng bí thư sang hơn nữa, có Chai-ka (Tsaika). Khi tiếp khách hoặc trong những dịp khánh tiết thì dùng xe Din (Zil)(4) bọc thép có kính chống đạn.

Vừa về tới Hà Nội mỗi vị lãnh tụ đã chiếm một dinh thự khang trang, của Tây hoặc của các nhà giàu bỏ chạy vào Nam, mỗi nhà là một hành dinh với đầy đủ các bộ phận phục

vụ, thư ký, lái xe, bảo vệ, cần vụ, cấp dưỡng. Các vị làm việc tại nhà, các thư ký, giao thông viên chạy như đèn cù giữa các hành dinh để các vị liên lạc với nhau.

Khó chịu nhất là cái sự phải gò mình vào trong cái gọi là dân chủ tập trung. Bất cứ quyết định nào của Trung ương cũng là chân lý, là duy nhất đúng đắn và vô cùng sáng suốt, cấp dưới chỉ có việc học tập cho thông để thực hiện.

Không còn đấu bóng đá của sự bình đẳng giữa những người cùng chung một chiến hào. Tôi nhớ một ca khúc của Tô Hải hồi ấy bị cấm hát. Nó bị cấm vì lời ca ủy mị, theo quan điểm của Đảng, nhưng lính tráng lại thích. Chỉ với một từ bị đối, một từ thôi, biến chữ triêu thành chữ vài, tâm trạng người lính sau ngày chiến thắng được bộc lộ:

Ngày về tươi vui.

Nhưng giữa thủ đô ai chẳng ngậm ngùi.

Bao mái tóc xanh quần vành khăn trắng,

Bao má nhẵn nhéo lệ cuốn trôi bởi.

Chờ chóng mong con ngày về chiến thắng,

Trông toán quân về đêm thiếu những ai.

(3) Kiểu áo cổ đứng phổ biến ở Trung Quốc. Tôn Trung-sơn, hay Tôn Dật-tiên (1866-1925), nhà cách mạng chủ trương chủ nghĩa tam dân. Tổng thống đầu tiên của Trung Hoa Dân quốc.

(4) Các nhân hiệu xe du lịch do Liên Xô sản xuất. Còn tiếp

Địa Phương

Tuổi trẻ Việt Nam Nam California...

Tiếp trang B1

Lệnh đã phát khi tiếng đọc văn tế vừa dứt. Đoàn nữ binh hậu duệ Bà Triệu gồm trên hai chục em chuyển thể vào trận. Những đường kiếm vung lên. Ánh kiếm lóe sáng gọi lại cho mọi người có mặt tưởng ra chiến trận của Nhị Kiều Tướng Quân chống giặc giữ nước ngày nào.

"Thưa chú, dân tộc ta có những vị nữ anh thư như Hai Bà Trưng, Bà Triệu ngay từ ngày nước ta còn nhỏ. Sau này còn có những nữ tướng của vua Quang Trung nữa." Đó là lời nói của em Thực Đoàn với chúng tôi. Năm nay Thực Đoàn được hội tuyển chọn đóng vai Bà Triệu.

Màn múa kiếm dăng lể chấm dứt trong tiếng hò reo thật nhộn nhịp vui vẻ của những bạn trẻ đến tham dự trong khi những khách lớn tuổi thì mừng vui ra mặt vì thấy con em mình khi tham dự Lễ Kỷ Niệm Bà Triệu thì cũng là dịp những em biết được dân tộc chúng ta đã có một lịch sử hùng anh với những anh hùng, liệt nữ. Có em trong đoàn Hoa Từ Bi còn nói "Giặc đến nhà đàn bà cũng đánh" khi chúng tôi hỏi chuyện các em. Một vài em còn nhắc lời Bà Triệu với được ban tổ chức kể lại: "Ta quyết làm cá kinh biển Đông, đập luống sóng dữ, chứ không chịu làm tí thiếp cho người." Mặc dầu các em nhắc lại không toàn câu nói của Bà Triệu đã được ghi trong sử sách, nhưng cũng đã nắm được ý chính.

Các bạn văn nghệ Việt Nhi và Hoa Từ Bi của chùa Bảo Quang cũng như đoàn vũ sinh của võ sư Nguyễn Quang Đức ở chùa Liên Hoa đã làm cho buổi Lễ Kỷ Niệm Bà Triệu lúc nào cũng có một không khí vừa chơi vừa học khiến cho chương trình buổi lễ lưu giữ được mọi người cho

đến phút chót.

Hội Phụ Nữ Thiện Chí và Thái Cực Quyền được thành lập từ khoảng 10 năm nay, được điều hành bởi bà Lê Giang Nguyễn Thị Chín và những chị em trong Hội Thái Cực Quyền. Năm nào hội cũng tổ chức được khá trọng thể Lễ Kỷ Niệm Bà Triệu, một nữ tướng anh hùng của dân tộc, sống sau Hai Bà Trưng khoảng 200 năm. Nói với chúng tôi trong dịp này, bà Lê Giang hội trưởng cho biết: "Trong lịch sử dựng nước và giữ nước của cha ông, người phụ nữ chúng tôi cũng đã có mặt ngay từ thời dựng nước. Đó là một nét đặc thù mà ít có dân tộc nào có được. Hàng năm tổ chức được lễ như thế này, chúng tôi hy vọng những thế hệ kế tiếp chúng ta sẽ vừa nhớ ơn tổ tiên vừa kiêu hãnh với những dân tộc bạn để rồi cùng nhau phát huy được truyền thống anh hùng ấy."

Nhân công chờ để được phát lương tại Bolsa Supermarket

Tiếp trang B1

là các ông Armando - Augustin - Luis - Salvadore và Miguel, các vị này làm trong kho hàng và khuôn vác cho biết 4 tuần nay không có lương, họ không liên lạc được với chủ, ông nhân họ ra chợ chờ ông đến phát tiền mặt.

Manuel nói: "Tôi sẽ chờ tại đây cho đến khi nào chủ mang tiền ra vì không có tiền trả tiền nhà".

Trong lịch đang tiếp xúc với các nhân viên chợ, chúng tôi thấy ông Nick Klap đại diện cơ quan Environmental Health Dept đến, muốn tiếp xúc với chủ chợ. Ông Klapp nói: "Chúng tôi nhận được báo cáo, điện bị cắt. Đây là điều chúng tôi quan ngại và phải liên quan sát tận chỗ để phúc trình với Health Care Agency. Nếu không có điện, thực phẩm không được giữ lạnh đúng tiêu chuẩn sẽ không còn tốt lành để bán cho công chúng".

Hỏi về nguyện vọng, đa số nhân công Việt nam đều nhất loạt:

"Chúng tôi muốn ban giám đốc phải giải quyết:

1. Tiền lương còn thiếu chúng tôi 4 tuần.

2. Nếu chợ không hoạt động nữa, phải cho chúng tôi biết rõ quyết định, đừng bắt chúng tôi chờ hoài mà không biết tương lai.

3. Nếu không tiếp tục mở cửa, phải cấp giấy nghỉ việc để chúng tôi đi lãnh tiền thất nghiệp để có tiền mà sống".

Trong khi ấy, các nhân viên người Mễ chỉ có một nguyện vọng duy nhất: "Trả ngay tiền lương còn thiếu để chúng tôi nuôi vợ con."

Vì không liên lạc được với chủ nhân chợ Bolsa Supermarket, chúng tôi chỉ loan tin này với tiếng nói của phía công nhân và nhân viên. Còn phải chờ tiếng nói về phía chủ nhân chợ Bolsa Supermarket. (cnn/vv)



Tiếp trang B1

Về \$20, bán tại Nguyệt Cẩm Music 714-934-6200, Nhà Hàng Phong Dinh 626-307-8868. Chi phiếu ủng hộ xin để: Ha Mach Foundation, gọi về 8172 18th Street, Westminster, CA 92683. Liên lạc: Hà Mach 714-553-9939, Mỹ Ngọc 714-623-5658. Quý được dùng cho việc ủng hộ Phước Long Tự, Cần Thơ và Homeless, Westminster.

Gởi thiệp sách "Hành Trang Vào Đời IV..." Ngày giờ: Chủ Nhật 4 Tháng Mười Hai, 2005 từ 1pm-3pm. Địa điểm: Phòng sinh hoạt Viên Đông, 14891 Moran Street, Westminster, CA 92683. Ra mắt sách "Hành Trang Vào Đời IV - Mũi Day Con Trẻ" của tác giả Bắc Sĩ Lê Phương Thủy. Chương trình: Tiệc trà, giới thiệu tác giả, tác phẩm, hội thảo và trình diễn thơ nhạc. Hiện diện Vũ Thế Hùng. Liên lạc: 714-418-2120, 408-835-4907.

Đồng Hương Cần Thơ Nam Cali tổ chức Tiệc Gây Quỹ Ngày giờ: Chủ Nhật 4 tháng 12, 2005 từ

11 giờ trưa. Địa điểm: Seafood Palace 2 Restaurant, 3150 W. Lincoln Ave #134 Anaheim. Tiệc Gây Quỹ Cây Mưa Xuân 2006 cho Thương Phế Binh, trẻ mồ côi và khuyết tật của TP Tây Đô. L/L: 714-761-1131.

Gây quỹ cứu trợ nạn lụt tại Việt Nam của Hội Ban Người Nghèo và Khuyết Tật

Ngày giờ: Chủ Nhật 4 Tháng Mười Hai, 2005. Địa điểm: Parcel Seafood Restaurant, 15583 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683. Góp mặt: Hương Lan, Ngọc Minh, Lâm Nhật Tiến, Diễm Liên, Nguyễn Khang, Thủy Vân, Tuấn Hùng, Đa Nhật Yến, Thanh Vân. Điều khiển chương trình: Đinh Quang Anh Thái, Đại Dương. Ban nhạc: Unison. Liên lạc: Nguyễn Hùng 714-655-4825, Nguyễn Phan 714-501-6550. Về Tháng Long 714-899-7898, Bích Thu Văn 714-897-4519, Little Saigon Radio 714-918-4444. Giá vé \$30 (bao gồm ẩm thực).

Đêm "Tình Ca Mùa Đông" Ngày giờ: Thứ Sáu 9 Tháng Mười Hai, 2005 từ 9:30pm. Địa điểm: Vũ trường Majestic. Trấn Thu Hà và Quang Tuấn cùng dàn Dancer Hollywood với sự góp mặt của Ngọc Ánh, Ngọc Như Trâm, Triều Ngọc Yến, Bảo Ngọc và những ca sĩ thường trực của Majestic. MC Trần Quốc Bảo. Về bán trước tại Tủ Quynh 714-531-4284 và Bích Thu Văn 714-897-4519. Giá vé VIP \$30, tại cửa \$35.

Trung Học Nguyễn Bá Tông họp một Ngày giờ: Thứ Sáu 9 Tháng Mười Hai, 2005 vào lúc 6:00pm. Địa điểm: Nhà hàng Dynasty 1001 Story Road, San Jose. Liên lạc: Minh 408-532-7662 hoặc Bạch Lan 714-549-1126.

Club O'Noodles trình diễn Ngày giờ: Thứ Sáu 09 Tháng Mười Hai, 2005 từ 8:00pm-11:00pm. Địa điểm: Nhà thờ The Blessed Sacrament Church of Westminster "Hội Thánh Phêrô Westminster", 14072 Olive Street, Westminster, CA 92683. Đặc sắc, cảm động, giản dị và cũng không kém phần hài hước và nhộn nhịp. Đạo diễn Uyên Huỳnh. Góp mặt: ca sĩ Trần Thái Hòa, Andy Quách, Việt Anh, Đoàn Thy, Cát Ly, Bridgette Thủy Tiên. Về \$20 mua trước tại Văn Sơn, Tủ Quynh... Về \$25 mua tại cửa - \$40 VIP. Liên lạc: Trương Phú 714-797-7805, Jennie 310-500-7698, Phong 714-494-3481.

Mạng Lưới Nhân Quyền Việt Nam tổ chức ngày Nhân Quyền Quốc Tế Ngày giờ: Ngày Thứ Bảy 10 Tháng Mười Hai, 2005 từ 1:30PM. Địa điểm: Westminster Civic Center, 8200 Westminster Blvd, Westminster, CA 92683. Kỷ niệm Ngày Nhân Quyền Quốc Tế, và trao giải thưởng cho ông Lê Quang Liêm.

Đính Chính:

Bức hình nơi trang Địa Phương ngày Thứ Sáu 25 Tháng Mười Một trong bài "Họ Hồng Bàng và dấu tích trong dân gian" tác giả bài viết có ghi chú lầm là "Một hậu duệ người Chăm..." thực ra là "Bác Sĩ Nguyễn Hy Vọng..."

Xin thành thực cáo lỗi cùng Bác Sĩ Nguyễn Hy Vọng và độc giả. (N.H.)

Linh Mục Phan Văn Lợi và Thượng Toa Thích Tuệ Sỹ. Tại Sacramento: Chủ Nhật 11 Tháng Mười Hai, 2005 từ 6:00PM. Địa điểm: Nhà hàng TIB, 1/2 8515 Stockton Blvd, Sacramento, CA 95824. Giáo sư Nguyễn Thanh Trang phát biểu, ra mắt tác phẩm "Let's Have A Referendum" của Phương Nam Đỗ Nam Hải. Gởi thiệp biểu sử các nhà tranh đấu dân chủ cho Việt Nam. Liên lạc: Bà Quynh 816-230-5036 hoặc 916-428-4238.

Hội Alzheimer giải thích "Alzheimer là gì?" Ngày giờ: Thứ Bảy 10 Tháng Mười Hai, 2005 từ 10:30AM. Địa điểm: Trung Tâm Y Khoa UCI, 15355 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683.

Quý vị sẽ được giải thích về những lý do gây ra bệnh mất trí nhớ, Mũi Đầu Báo Hiếu của bệnh lý trí Alzheimer, cách chẩn bệnh và định bệnh, và những dịch vụ yểm trợ do hội cung cấp. Liên lạc: Kim Liên Bui 949-757-3756 hoặc Bác Sĩ Chính Lê 714-531-2220.

Đêm nhạc Giáng Sinh chủ đề "Mùa Đông An Vui" Ngày giờ: Thứ Bảy 10 Tháng Mười Hai, 2005, lúc 7:30PM.

Cả nhạc sĩ Bích Liên, Phạm Hà, Bích Vân, Mộng Thủy, nhạc trưởng Trần Trúc và ca đoàn Magnificat, Đỗ Đình Phương... Địa điểm: 14381 Magnolia Street, Westminster, CA 92683 (góc Magnolia/Hazard). Vào cửa tự do. Xin đừng mang trẻ em dưới 10 tuổi.

Ban tổ chức trại Thăng Tiến 8 tổ chức họp báo Ngày giờ: Thứ Bảy 10 Tháng Mười Hai, 2005 từ 2:00PM đến 3:00PM.

Địa điểm: Thư Viện Việt Nam, 10872 Westminster Avenue #214, Westminster, CA 92683 (góc đường Westminster và Euclid). Mục đích: Thông báo chính thức về Trại Họp Ban Thế Giới Hướng Đạo Việt Nam sẽ được tổ chức tại Nam California vào Tháng Bảy, 2006. Mọi thắc mắc về buổi họp báo này, xin liên lạc: Trương Phú 714-925-7135, email: huongviet105@yahoo.com.

Kỷ niệm 57 năm ngày Quốc Tế Nhân Quyền Ngày giờ: Thứ Bảy 10 Tháng Mười Hai, 2005, từ 1:30pm đến 4:00pm.

Địa điểm: Hội trường thành phố Westminster, 8200 Westminster Blvd, Westminster, CA 92683. Gởi Nhân Quyền năm 2005 được trao đến các vị sau: Cựu Lê Quang Liêm, Linh Mục

Phan Văn Lợi và Thượng Toa Thích Tuệ Sỹ

Ngày Thái Bình do Đồng Hương Thái Bình thực hiện

Ngày giờ: Chủ Nhật 11 Tháng Mười Hai từ 12:30pm. Địa điểm: Community Services & Recreation Center, Westminster, 8200 Westminster Avenue, Westminster, CA 92683. Chương trình được sự bảo trợ của BS Nguyễn Duy Ái, V.I.E.T Foundation, TSKS Đào Kim Chung.

Trung Tâm Văn Bút Nam Cali sắp ra mắt Giai Phẩm Xuân Bình Tuất

Thời điểm ra mắt: Cuối Tháng Mười Hai năm 2005. Khổ: 81/1x11, 150 trang, in 500, bìa 4 màu. Có sự đóng góp bài vở của Bác Sĩ Trần Ngọc Ninh, Giáo Sư Phạm Cao Dương, Tiến Sĩ Phạm Khắc Hàm... và các văn thân hữu trong và ngoài Văn Bút. Nếu quý vị có nhã ý viết bài, xin gửi diskette. Hạn chót 30 Tháng Mười Một, 2005. Địa chỉ liên lạc: 9262 B Bolsa Avenue, Westminster, CA 92683. Điện thoại: 714-896-9618. Thư từ: Văn Bút Nam Cali P.O. Box 20293, Fountain Valley, CA 92728-0293.

Hội Người Việt Cao Niên San Diego tổ chức thi đấu cờ tướng

Tham dự viên: Đồng hương ngu tại San Diego, không phân biệt tuổi tác. Ghi danh tại Café Đà Lạt, 4738 University Avenue #H, San Diego, CA 92105. Điện thoại: 619-282-3445. Lệ phí: \$5. Thời gian ghi danh: Đến 6 giờ chiều ngày 31 Tháng Mười Hai, 2005. Liên lạc: Hội Người Việt Cao Niên Miền Nam California tại San Diego ở số 2387 W. Jewett Street, San Diego, CA 92111. Điện thoại: 858-277-3900 (H), 858-717-9508.

Tất niên của Hội Ái Hữu Biên Hòa Ngày giờ: Thứ Sáu 06 Tháng Giêng, 2006 từ 4:00pm đến 10:00pm.

Địa điểm: Phòng sinh hoạt nhất báo Người Việt, 14772 Moran Street, Westminster, CA 92683. Có múa lân, văn nghệ, ẩm thực mang hương vị quê hương ngày Tết do Hội Ái Hữu Biên Hòa khoản đãi. Sẽ tổ chức nhân sự cho tân ban chấp hành nhiệm kỳ 2006-2008. Liên lạc: 714-280-3073, 714-420-2896.

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC

Y Khoa Gia Đình Phụ Nữ, Trẻ Em, Chuyên Khoa Nội Khoa, Người Già

Nhận làm Bác Sĩ Gia đình. Nhận hầu hết mọi bảo hiểm và MSI

Ngày thường từ 9 am - 7 pm. Mở cửa luôn thứ Bảy & Chủ Nhật

CẬP NHẬT HÓA VIỆC CHỮA TRỊ CÁC BỆNH

* Khó Thở	* Xốp Xương	* Nhức Lưng	* Yếu Sinh Lý	* Xón Tiểu	* Lăng Trí
* Sưng Phù	* Cao Máu	* Đau Ngực	* Ho Dai Dẳng	* Vẩy Nén	* Migrain
* Thiếu Máu	* Cao Mỡ	* Đau Bụng	* Ngột, Chảy Mũi	* Gout, Thống Phong	
* Béo Phì	* Cao Đường	* Đau Gân Cốt	* Ngứa, Mề Đai	* Nóng Mặt	* Viêm Xoang
* Tiêu Hóa	* Nhức Đầu	* Chóng Mặt	* Tiêu Chảy	* Đổ Mồ Hôi	* Sạn Thận
* Nhễm Trùng	* Nhức Cổ				

WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC

10141 Westminster Avenue #E, Garden Grove, CA 92643

Góc Westminster và Brookhurst (Đuối Lầu - Góc Bó 7 môn Anh Hồng)

Phone: 714-467-4321

Fax: 714-467-4311

Quang tuyến Toàn thân (X Ray), Đo Tim, Tiểu Đường, Nước Tiểu, Hồng Cầu, Chức Năng Phổi, Thính Giác, Nhân Áp, Cholesterol Panel, Nồng độ Oxy, Đo Loãng xương (Bone Density), Nhiễm Trùng Bao Tử (H. Pylori), và nước tiểu. Siêu âm màu tim mạch.

DIỆT KẾT QUẢ THỊ CHỚ

Bác Sĩ Tập Lực Chăm Lo Ngưỡng Cầu Các Bệnh Dây Đưa Khô Đột

Kính Già - Yếu Trẻ - Vui Vẻ Với Bệnh Nhân

MEMORIALCARE®

ORANGE COAST MEMORIAL MEDICAL CENTER

Chúng tôi thật hạnh phúc hợp tác với bệnh viện Orange Coast Memorial Medical Center, một bệnh viện hoạt động bởi sự trợ giúp của vùng Fountain Valley và Huntington Beach. Bệnh viện Orange Coast Memorial là một trong những bệnh viện mới nhất của quận Cam, cung cấp dịch vụ y tế toàn khoa với chất lượng chăm sóc cao, tất cả trong một môi trường thoải mái, thuận tiện trong việc di chuyển và đưa đón trong vùng Little Saigon.

ĐỖ MỸ LINH, M.D.

Diplomate, American Board of Family Practice

Cộng tác với Kaiser Permanente

NGÔ BÀ ĐÌNH, M.D.

Diplomate, American Board of Internal Medicine

Assistant Professor at UCI Medical Center

NGUYỄN HỮU VƯỢNG, M.D.

Diplomate, American Board of Internal Medicine

Cộng tác với Kaiser Permanente

Những dịch vụ bao gồm:

- Phòng cấp cứu 24 tiếng đại giải thường xuất sức.
- Trung tâm y học sinh sản đại với phòng sản sóc đặc biệt cho trẻ sơ sinh.
- Trung tâm tim mạch mới nhất ở quận Cam.
- Có nhân viên Việt Nam; phối hợp việc Việt Nam đến thăm bệnh nhân bằng máy.

CHARLIE ĐẶNG

714-799-1415 - 714-374-1892

626-334-0696

APEX BAIL BONDS

ĐÓNG TIỀN THẺ CHÂN RA TÙ

Bảo Lãnh Ra Tù Tiểu Bang Và Liên Bang - All Jails - All Court -24 Hours Services

Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, hãy gọi ngay cho tôi, Charlie Đặng.

Với trên 12 năm kinh nghiệm, chúng tôi làm việc 24/24, tận tình, kín đáo và mau chóng..

Free Consultation - Checks are welcome - Credit Available - Collateral not always required

Owner: Curt Hagman - Lic#1840232

WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL: 8808 Las Tunas

POMONA: 174 W. Mc Kinley Ave. NORWALK: 12355 E. Imperial Hwy - VAN NUYS: 6314 Van Nuys Blvd

Toll Free: 1-877-232-2245

* on approval

30 NĂM TỶ NẠN

HƯỚNG DƯƠNG
(BƯT KÝ)

Từ trường học đến trường đời

(Tiếp theo và hết)

... Đến trường đời

Sau khi từ giã mái trường Lê Quý Đôn, tôi bước vào trường đời với nhiều thất bại hơn thành công! Có những thứ mà thấy cô dạy cho tôi trong trường đã trở thành... vô ích, thậm chí nếu áp dụng đúng thì chỉ có nước... ăn mày! Ngược lại, có những thứ rất cần thiết trong trường đời thì tôi chẳng thấy thấy có nào chịu chỉ dạy cho mình.

Trong trường đời, tôi có thể học đủ mọi thứ, trong mọi lúc, ở mọi nơi, với mọi người, cho đến cuối đời vẫn phải học những thực tế để chiến đấu mà sinh tồn. Có lẽ không chỉ có tôi nhận biết được điều đó nên tôi xin miễn ví dụ chứng minh dài dòng. Thất bại đầu tiên là khi khai lý lịch để xin thi vào đại học, tôi đã thành thất khai báo gia đình mình có tới 10 người (cha, chú, cậu ruột) là "Nguy quán, Nguy quyền" đang "học tập cải tạo," chẳng có một ai "tham gia cách mạng."

Kết quả: tôi thi rớt, cho dù điểm chuẩn để vào đại học cho con em thuộc "gia đình cách mạng" còn cách xa điểm thi của tôi ít nhất là 10 điểm nhưng tôi vẫn "không đủ điều kiện xét tuyển" vào đại học. Thế mà địa phương lại cho tôi là "đầy đủ điều kiện" để đi thanh niên xung phong. Trong ngôi trường này, tôi học xán đất, bán leng, làm quần quật như trâu, ăn như heo, ngủ lán trên trên nền đất trong lán sam y như bò ngựa... và người ta cứ nghĩ rằng thông qua môi trường lao động và những đêm sinh hoạt chính trị sẽ "cải tạo" những thanh niên thành phố như chúng tôi. Trong hoàn cảnh cực nhọc, khổ cùng tận đấy vục này, chúng tôi cũng ít ra tìm thấy chút ít bình đẳng giữa tôi là một đứa "con Nguy" cũng "đồng sàng" như anh em nghèo hút si ke, có gái điếm! Đây là khoảng thời gian mà trường đời đã dạy cho tôi khá nhiều bài học lý thú trước khi tôi được vào học sư phạm. Người ta thường đùa: "Chuột chạy cùng sào cũng vào sư phạm" nhưng với tôi thì có được ngôi học trên ghế nhà trường vẫn hơn là đi cày ngoài nắng nên tôi vẫn thấy sung sướng khi được đi học lại. Trong những năm học sư

phạm, tôi cũng may mắn có nhiều bạn tốt, như Phương, Tư, Trọng, Mỹ Lệ, Bích Liên, Minh Trí, Loan, Triều..., cũng có những người thấy tốt như thầy Nam Minh (Pháp văn). Những ngày đi thực tập là những ngày vui và nhiều kỷ niệm đáng nhớ nhất. Sau khi ra trường, chúng tôi không còn có dịp gặp lại nhau nữa và cũng không biết bây giờ các bạn ấy hiện nay sống ở đâu? Cuộc sống của họ ra sao? Hy vọng họ vẫn là những thầy có giáo còn đứng vững trên bục giảng, vẫn tiếp tục hy sinh "vì dân em thân yêu" của mình.

Tôi học môn Hóa-Sinh nhưng ra trường lại đi dạy bất kỳ môn nào mà nhà trường cần vì thiếu giáo viên, trừ môn Văn! Bất đầu ở một trường thuộc quận Bình Thạnh được trên 5 năm, tôi có khá nhiều học trò rất giỏi và dễ thương nên cũng an ủi với nghề cao quý mà bạc bèo này. Thấy Quê (dạy Pháp văn trên 30 năm) có nói một câu đáng nhớ: Chúng ta làm công việc của một người dưng, hiếm có mấy ai qua sống rồi mà còn nhớ đến con đồ cũ! Tôi may mắn có được vài người học trò cũ vẫn nhớ và liên lạc thường xuyên cho dù tôi dạy khá nghiêm khắc hơn các thầy cô khác.

Ngay cả khi tôi vượt biên thất bại, bị tù, bị đánh nằm nhà thương, tôi vẫn có được chút an ủi là có được vài người học trò đến thăm. Những năm phải ăn bo bo, khoai mì, bột mì... thay gạo, thịt-cá-mắm-muối-đường-sữa... phân phối theo "tiêu chuẩn" mà giáo viên vẫn cứ phải thao thao giảng trên bục, tôi về chong đèn dầu chấm bài hay soạn giáo án, chờ cuối tháng lãnh đồng lương "chết đói" thì mới thấy cái khổ của nghề dạy học ở Việt Nam lúc ấy. Nhiều lúc đỡ cười đỡ khóc khi thấy thầy cô chia nhau từng miếng thịt "tiêu chuẩn", tranh nhau từng xấp vải, "tranh thủ" giờ ra chơi để bán xôi cho học trò mình hầu có thêm chút đỉnh "thu nhập"! Trường đời dạy cho tôi cũng đã dạy cho tôi nhiều bài học về tình đời, tình người và những điều không hề có ở trường học.

Có bà hiệu trưởng luôn "động viên" thầy trò "phấn đấu dạy tốt - học tốt" nhưng lại đẹp bết lớp học, không cho 2 vợ chồng thầy cô là

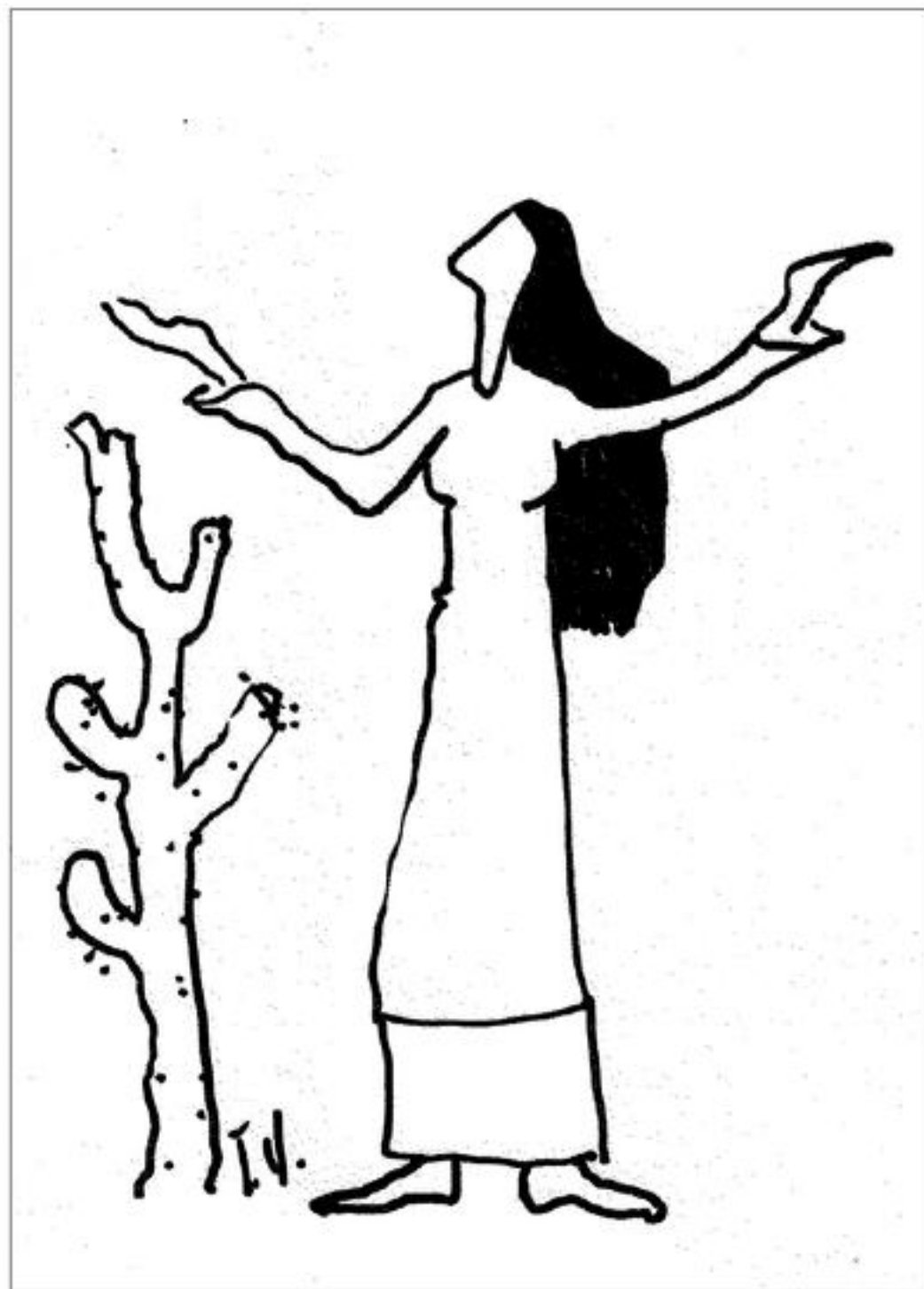
"giáo viên tiên tiến" mấy năm liền ở "tạm trú" nữa để mở hàng chuỗi sẩy khó xuất khẩu. Có thấy đến lớp buổi sáng thao thao giảng về "yêu nước là yêu chủ nghĩa xã hội" nhưng đến chiều tối thì công an đến bắt thầy về tội "âm mưu vượt biên trốn ra nước ngoài." Có cô là bí thư chi đoàn luôn dò xét "tư tưởng" các đồng nghiệp, dạy chính trị và đạo đức XHCN., về nhà là phải quần thuốc lá "lậu," đến khi bị lao phổi thì ai nấy xa lánh, không tiền chữa trị thuốc thang mà đành chịu chết. Nhà trường XHCN. đã là một hình ảnh thu nhỏ của trường đời với đủ thứ "hi-nô-ai-ô..." mà lắm lúc thấy còn chẳng ra thấy, nói gì đến trò! Lúc đó, tôi mới thấy tuổi học trò của tôi sao may mắn quá, ít ra tôi không hề bị thầy cô dạy "cầm thù kẻ địch" (một bài trong chương trình Đạo Đức lớp 8), bắt đi thu nhặt giấy vụn và bao ni-lông cũ theo "chỉ tiêu của... trên giao!"

Tôi cũng không ngờ nổi là chính xã hội đã khiến vai trò của thầy cô trở nên nặng nề nhưng ư tin ngày càng mất đi, ít còn được tôn trọng như ngày xưa khi mà cuộc sống trở nên khó khăn, phức tạp hơn. Chương trình học chỉ nhằm tuyên truyền nhồi sọ, nhiều sai lầm và lỗi thời, phương pháp dạy lại có tính đối phó, không phù hợp với thực tế, tạo ra sự giả dối hơn là mở mang trí tuệ, khuyến khích sáng tạo nhưng không thấy có giáo nào dám lên tiếng phê bình, góp ý. Những ngày hè tập trung "bồi dưỡng chính trị" là chính, "chuyên môn và nghiệp vụ" là thứ yếu, khéo nịnh bợ, giới thiệu các đề được "đề bạt" hay "bình chọn" là "tiên tiến" vào cuối năm. Phong trào dạy thêm là dịp tạo thêm "thu nhập" nhưng khi thấy cô "chạy sô" thì đến trường đã mệt mỏi, không còn hơi sức để dạy, học trò cũng không học thêm được gì mà chỉ mong thầy cho "đề tú", giải giùm bài tập, nơi tay hơn khi trả bài hay chấm thi. Chưa bao giờ tôi thấm thía câu:

"Một thầy, một cô, một chó cái"

Học trò, nửa người, nửa ngợm, nửa dưới vơi" như thời gian này.

Tôi cũng đã phải kiếm thêm tiền bằng nghề chụp ảnh đám cưới, đám ma, đám tiệc và cả việc tổ chức du lịch cho các trường học mà



vẫn không đủ sống khi vật giá cứ tăng, còn phải "cống nạp" cho nhiều "chàng". Cho dù cha tôi không bao giờ muốn dính líu đến chính trị và cũng muốn mọi người trong gia đình chúng tôi (từ các cô chú đến anh em chúng tôi) hãy lo học để có một nghề nuôi thân và phục vụ xứ sở như chính bản thân ông nhưng cuối cùng ông vẫn phải vào trại cải tạo và vĩnh viễn an nghỉ trên quê hương Việt Nam sau 5 năm tù.

Tôi thật sự không hiểu nổi tại sao một người chỉ biết đem nguồn nước ngọt trong lành đến cho người dân mà phải "cải tạo" rồi chết tức tưởi trong thân phận một Nguyễn Quán - Nguyễn Quyền, lời kéo theo hậu quả đầy cay đắng cho đàn con của ông? Như một ly nước tràn, vì thế, sau khi ba tôi mất, tôi đã quyết định ra đi.

Sau 3 lần thất bại vì bị gài, bị gạt thì chuyển vượt biên cuối cùng đã đưa tôi và 2 cậu học trò đến được Mã Lai sau 23 ngày trên biển, vừa đói khát, vừa bị bão, bị hải tặc Thái Lan cướp đến 2 lần, 5 người bạn đồng hành đã vĩnh viễn ra đi. Tôi sẽ mãi mãi nhớ ơn một chiếc tàu đánh cá Singapore đã cứu vớt chiếc ghe chúng tôi từ vùng biển Thái - Mã để đưa chúng tôi về tận bờ biển làng Endau trước khi Hội Hồng Nguyệt Mã đưa chúng tôi từ Johor về Trengganu rồi

đến Pulau-Bidong vào một chiều mưa bão tháng 11 năm 1986. Từ ngày đặt chân lên đất liền, tôi đã tự nguyện với lòng mình là từ nay tôi sẽ đến đáp Trời Phật và Ba tôi linh thiêng đã phù hộ cho tôi được sống sót sau 23 ngày hải hùng, đói khát trên biển Đông - đó cũng chính là động lực thúc đẩy tôi phải cố gắng phấn đấu để học hỏi, sinh tồn và vươn lên trên xứ người, đã tham gia nhiều công việc thiện nguyện và một sự đền ơn, không hề vì một tham vọng hay là một sự tự tư lợi cho bản thân!

Suốt hơn 3 tháng ở Pulau-Bidong cộng thêm 2 tháng ở Sungei-Besi rồi sau đó gần 6 tháng ở Bataan, Philippines, tôi cũng đã học thêm nhiều bài học cho trường đời của mình. Thành thật mà nói cuộc sống ở Pulau-Bidong thật phức tạp và người tị nạn đã trải qua những khó khăn về vật chất lẫn tinh thần mà khó có ai ngờ được. Trong thời gian sống ở "ngưỡng cửa tự do" mà tôi không biết nên gọi là "địa ngục" hay "thiên đường" này, tôi đã may mắn tìm thấy chút ít tình người rất quý báu ở những người bạn mới quen biết trong trại tị nạn này, như Ân (hiện sống ở Kingston, Canada), chú Phan Xuân Hiệp, 2 cô bé Huyền - Thư (Mỹ), Cửu Thơm và Hoàng Phượng (Úc). Tôi sẽ không bao giờ

quên những buổi đi dạy ở trường Anh Văn khu B, trường Pháp Văn khu F, những buổi đi dọn củi trên núi rồi xuống tắm suối hay tắm biển ở khu D, tôi đến rủ nhau lên chùa Từ Bi cúng Phật, cầu nguyện cho những người bạn đã bỏ mình trên biển sớm siêu thoát. Tôi đã cố gắng làm nhiều công việc thiện nguyện bạn rộn suốt ngày để tránh bớt những phức tạp của một trại tị nạn, đồng thời cũng muốn giúp đỡ đồng bào tôi như là một việc thiện nhằm bù lại cái Ôn Trời Phật đã phù hộ cho tôi được sống còn sau 23 ngày lênh đênh trên biển với biết bao nguy hiểm, đói khát... Đến khi có danh sách rời đảo, tôi vừa vui mừng, vừa buồn từ biệt những người bạn tốt vừa mới quen trên đảo nhưng thân thiết như anh em ruột thịt. Nghe bài "Biển Nhỏ" và "Nghìn Trùng Xa Cách" mà chúng tôi không cảm được những giọt nước mắt!

Trong thời gian ở Sungei-Besi, tôi vẫn phải lên chùa, sinh hoạt hướng đạo hay đi dạy để xa lánh những phức tạp ở đây long house mà tôi bị xếp vào ở chung. Khi đến Bataan, tôi cũng đã phải di chuyển tới vùng 7 qua vùng 9 rồi về vùng 8 với anh Hiền (cựu phi công, có lẽ đã về California?) trước khi đi định cư ở Mỹ. Những ngày ở trại tị nạn, tôi đã thấy rõ

Tiếp trang B4

CENMAXX BPC
FINANCIAL SERVICES INC

24/24HRS TOLL FREE: 1-(866) 667-PAUL(7285)

CÔNG TY TÀI TRỢ VÀ TÀI TÀI TRỢ ĐỊA ỐC
\$\$\$ CASH OUT \$\$\$

1- Trong vòng 30 ngày sau khi đóng hồ sơ, nếu quý vị tìm ra nơi nào cho vay giá cả, điều kiện, tiền lãi rẻ hơn thì chúng tôi sẽ gửi tặng lại quý vị 1,000 dollars.

2- Sau khi thành lập hồ sơ và bổ túc giấy tờ đầy đủ, nếu không làm được LOAN, chúng tôi sẽ xin tặng quý vị một số tiền là 500 dollars.

3- Trong thời gian làm hồ sơ sau khi bổ túc giấy tờ đầy đủ, vì bất cứ lý do nào quý vị đổi ý muốn CANCEL, chúng tôi sẽ gửi tặng quý vị một số tiền nhỏ là 100 dollars để cảm ơn quý vị đã tìm đến Cenmaxx BPC.

Cenmaxx BPC là một công ty ĐỘC LẬP,
APPROVED LOAN tại chỗ, không qua một trung gian nào cả.

9039 Bolsa Ave. # 210-211
Westminster, CA 92683
Tel : (714) 230-3955
Fax: (714) 908-5570

801 S. Garfield Ave. # 100
Alhambra, CA 91801
Tel : (626) 483-5698
Fax: (626) 656-2880



Paul Nguyễn
President/Co-Owner
Cell: 1-(866) 667-7285
(Điện thoại miễn phí)

Refinance: Lấy tiền ra 125% của căn nhà với tiền lãi thấp nhất
Mua Nhà: 5%, 3% hoặc 0% down KHÔNG BỊ PMI

Bad Credit / Late Payment: OK Không cần chứng minh việc làm
Bankruptcy / Foreclosure : OK Không cần Tax Return

ĐẶC BIỆT: CHUYÊN MÔN CHO NHIỀU TRƯỜNG HỢP KHÓ LÀM, CÓ NHIỀU TRỞ NGẠI

Có nhân viên tới tận nhà để phục vụ và giải thích cho quý vị (FREE)

LOAN CỐ ĐỊNH
MỖI THÁNG
1% hoặc 1.25%

CONFORMING
FIXED 15 YEARS
5.50%

CONFORMING
FIXED 30 YEARS
5.875%

JUMBO
30 YEARS
6.00%

* Rate subject to change daily

IF WE CAN'T DO IT, NOBODY CAN!



Từ trường học đến trường đời

Tiếp trang B3

hậu quả của một xã hội "bề môn tỏa cảng": Khi người ta vượt thoát khỏi "nhà tù lớn" Việt Nam để đến một nơi tự do hơn thì lẽ ra người ta phải biết quý tự do, phải biết thương nhau hơn nhưng tôi chỉ thấy người ta lại tự do buông thả, ăn chơi sa ngã, sẵn sàng hai nhau để rồi không ít người phải vào tù, vào bệnh viện, thậm chí vĩnh viễn ở lại Phi.

Ở các trại tị nạn còn có những chuyện buồn nôn, chẳng hạn: cùng là dân "tị nạn" nhưng một anh cựu sĩ quan lại có thể hà hiếp, ăn chặn khẩu phần của một anh tị nạn khác chỉ vì anh khéo nịnh bợ một tên cảnh sát Mã Lai hay Phi. Một anh cùng nằm tù với tôi dạo nào vốn bị bạn tù ghét vô cùng vì luôn khúm núm trước tên quản giáo đáng tuổi con cháu của anh, lên ghe vượt biên thì nói láo là sĩ quan hải quân từng làm hạm trưởng nhưng lại chẳng biết sử dụng hải bàn, hải đồ mà cũng chẳng biết lái tàu, tiếng Anh cũng không biết nhưng khi đến trại tị nạn và được phong làm "trưởng ban trật tự" rồi "trưởng trại" thì anh ta cứ như một cấp chỉ huy chống Cộng số 1, tuyên bố nấy lửa... nhưng lại cứ phải "chôm" ít thực phẩm của đồng bào đem về nhà để nấu cơm và chịu chuồng cò vợ bé, mặc kệ 2 đứa con lần lóc. Cô vợ bé vốn là ca-ve bị hải tặc Thái hãm hiếp mấy trận rồi lại cặp bồ với cảnh

sát Mã nhưng vẫn còn nồn nà đã khiến ông mê mết và ông mới cặp khi ông lên làm "chúa đảo" vì xa vợ đã lâu mà chưa được đi định cư.

Sau này, khi đến Mỹ, tôi mới biết được anh ta còn bề bới hơn tôi tưởng khi anh nhảy ra sinh hoạt cộng đồng với nhiều trò bát nháo. Những chuyện "cười ra nước mắt" lẽ ra nên viết thành truyện dài nhiều tập mới tam coi là đủ về trại tị nạn. Một lần nữa, tôi nghiệm được rằng 12 năm ở trường học đã hình thành một con người khó có thể hội nhập vào một môi trường khác biệt nên tôi dám ra khó khăn, xung khắc và trở nên dễ bị cô lập với loại trường đời như vậy. Tôi không biết là mình nên tự trách bản thân đã không chịu "linh động" thay đổi để hòa đồng với mọi người, hay là trách trường học đã không dạy cho tôi rất nhiều điều cần thiết phải biết để thích nghi với trường đời đầy cam bẫy, dối trá, thử thách rất khắc nghiệt này.

Cuối cùng, tôi cũng đến Mỹ với thân phận tị nạn - một loại di dân hợp pháp và có trợ cấp ban đầu. Sau 23 ngày khủng khiếp lênh đênh trên biển mà tôi vẫn còn sống sót, trải qua những ngày căng thẳng trong trại tị nạn ở Mã Lai và Phi Luật Tân, khi đặt chân xuống phi trường LAX, tôi mới thấy được cái giá quá đắt của sự Tự Do, mới tin là có số mệnh, biết ăn chay và niệm Phật, không còn tính chủ quan tự mãn mà thật sự muốn sám hối và cố gắng thay đổi con người mình sao cho có thể thích nghi với môi trường mới một cách tốt đẹp nhất cho bản thân, đồng thời có thể giúp đỡ phần nào cho Mẹ và các em tôi còn kẹt lại ở Việt Nam, các bạn còn kẹt lại ở trại tị nạn và mong rằng sẽ có thể vào được đại học như bấy lâu nay vẫn mơ ước.

Tôi đến phi trường LAX vào trưa ngày 14 tháng 9

năm 1997; sau khi làm thủ tục nhập cảnh thì tôi lên xe shuttle để về Orange County, nơi có người chú ruột của tôi sẽ đón. Tôi phi trường John Wayne rồi đợi trên 2 giờ đồng hồ mới thấy chú tôi đến đón, tôi lại một phen lo sợ, hồi hộp. Chú đưa tôi về khu Bolsa để ăn phở. Sau gần 1 năm, tôi mới được thưởng thức lại mùi vị quen thuộc của một tổ phở nên vừa ăn, vừa cảm thấy sung sướng làm sao khi đã đến "bến bờ tự do" thật sự. Hoa Kỳ- từ nay sẽ là quê hương thứ hai của tôi. Bấy giờ tôi chỉ còn 2 bàn tay trắng và 2 bộ quần áo cùng với vài giấy tờ tùy thân, chẳng có đồng xu dính túi.

Hôm sau, tôi đi gặp World Relief để làm thủ tục rồi sau đó đến văn phòng tìm việc và cũng là trường dạy ESL. Khổ nỗi, tôi lại ngây thơ khai thật về vốn liếng Anh Văn ít ỏi nên chỉ lãnh vốn vẹn \$250.00 USD rồi phải lê gót đi tìm việc ngay chứ không được vừa đi học ESL, vừa ăn trợ cấp như đa số tị nạn khác. Chủ tôi mắng tôi một trận về cái tội ngu này.

Buổi sáng đầu tiên đi xin việc, tôi đã phải thức dậy từ 4 giờ sáng, chuẩn bị kỹ lưỡng theo như văn phòng tìm việc đã dặn dò rồi bước ra trạm xe bus cách nhà chừng nửa dặm. Lần đầu tiên đi xe bus, tôi lại gặp một tài xế Mỹ đen nói khó nghe mà ông ấy cũng tỏ ra khó chịu khi phải cố gắng để hiểu được điều tôi muốn nói. Cuối cùng tôi cũng đến được nơi tôi phải đến: một hãng chuyên lo thủ tục xuất nhập cảnh chỉ cách nhà tôi ở khoảng 5 miles. Công việc làm đơn giản nên lương cũng thấp. Do đó, chú tôi khuyên tôi bỏ job để theo chú học nghề xây dựng (construction). Tôi làm theo lời chú nhưng sau 3 năm, tôi quyết định đi học cho xong để có một mảnh bằng đại học vì rõ ràng là tôi không thích hợp với công việc thầu xây cất. Muốn vậy, tôi phải

kiếm một job khác đủ nuôi sống bản thân, trả tiền nhà, tiền xăng và xe, tiền học.

Suốt mấy năm học college và đại học, tôi đã phải làm đủ mọi loại công việc, từ dễ dàng như chạy bàn, phụ bếp, assembler ở Metronics, phụ giáo ở trường trung học Huntington Beach và Westminster, họa viên kiến trúc, bán tạp hóa ở tiệm liquor, sorting mail ở Post Office, đến những công việc mà ai cũng chê như lau chùi cầu tiêu và sắn nhà nhảy nhựa dầu mỡ ở một xưởng sản xuất đinh ốc tại thành phố Brea, đi giao báo hay phone books, hoặc auto parts, làm soil technician trên những mảnh đất hoang sơ hay ngọn đồi tro trọi cháy nắng.

Trong 2 năm phụ giáo, tôi cũng hiểu được tại sao học trò ở Mỹ thiếu sự kính trọng các thầy cô giáo, vì sao các em lại dễ hư hỏng trong khi các em có đầy đủ điều kiện, tiện nghi hơn ai hết để có thể trở thành con ngoan - trò giỏi - công dân tốt. Giá như các em đừng biết xài tiền và đua đòi quá sớm, được gia đình - nhà trường - xã hội quan tâm nhiều hơn đến việc giáo dục tâm sinh lý, đạo đức hơn là tư tưởng hiện sinh - thực dụng thì có lẽ sẽ hạn chế phần nào tình trạng những trẻ vị thành niên hư hỏng, phạm tội. Từ vai trò một sinh viên đến vị trí một phụ giáo đã cho tôi thấy nhà trường Mỹ rõ ràng khác với nhà trường Việt Nam nhiều quá, nhất là khi mà thấy có đến lớp với ý nghĩ đi dạy chỉ là một cái job, ít ai có lương tâm chức nghiệp và cũng khó có biện pháp giáo dục nào hữu hiệu trước những lắt léo của luận lý, đạo đức, tập tục và quan niệm sống của người Mỹ và xã hội Mỹ!

Khi ra trường, tôi cũng phải đối tử các hằng tư vấn - thiết kế ở Costa Mesa về Buena Park qua Fullerton rồi trở thành công chức ở Artesia, lên San Jose, qua

Fremont rồi Oakland trước khi quay về Los Angeles. Chỉ một thời gian ngắn với bấy nhiêu lần thay đổi, từ những ông boss gốc Do Thái, Đài Loan, Trung Đông hay Việt Nam, trường đời đã cung cấp tôi khá nhiều kinh nghiệm, kiến thức quý báu gặp mấy lần những năm dài mài trong trường Fullerton, Pomona và UCLA.

Biết chữ bóc lột nhưng tôi lại cứ làm việc chăm chỉ, siêng năng, chịu khó học hỏi, bệnh cũng không dám nghỉ bởi dù sao, nghỉ lại thì tôi vẫn sướng hơn thời gian còn kẹt lại trong nước, làm như trâu mà vẫn không đủ ăn. Bấy giờ, làm một giờ ít ra cũng đủ mua một hộp gà chiên giòn hiệu KFC, cuối năm còn dành dụm chút ít gửi về cho thân nhân bên nhà.

Chính lúc này, tôi thật sự biết ơn nước Mỹ đã cho tôi cuộc sống mới, tự do hơn, bình đẳng hơn và nhiều cơ hội học hỏi để tiến thân bằng chính khả năng của mình. Nước Mỹ đã thật sự cho tôi nhiều cơ hội học hỏi và thăng tiến, mở rộng tầm mắt để nhìn thấy rõ ràng và đúng hơn về chính bản thân mình, về quá khứ/hiện tại/tương lai, về Việt Nam và cộng đồng Việt Nam của tôi nên tôi không thể nào phủ nhận lòng bao dung của nước Mỹ và cả chính xã hội Mỹ với tất cả tốt/xấu, hay/dở... đã thật sự đổi đời mình. Có lẽ đây là một trường học mà tôi sẽ phải "mài dũa quần" cho tới cuối đời vẫn chưa học hết đời biết bao điều cần thiết cho đời mình, cho dù tôi vẫn không sao quên được Việt Nam - quê hương tôi.

Năm 1996, tôi đã được trở về Việt Nam của mình vào thời mở cửa với nhiều "đổi mới" rất đáng khích lệ và cũng thấy ngón ngàng nhiều chuyện không vui,chưa hẳn là đúng/tốt/công bằng và nhất là những mâu thuẫn do chênh lệch giàu - nghèo nhưng tôi cũng đành bỏ tay, không làm được gì hơn là

viết ra những điều mình trần trố, bản khoản, qua kinh nghiệm của một chuyên viên kiến trúc - quy hoạch ở tiểu bang California về hướng phát triển của Saigon nói riêng, Việt Nam nói chung hôm nay và tương lai.

Ngoài ra, tôi cũng không thể quên những ngày tháng sinh hoạt với Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam/ Nam California - nơi mà tôi gặp khá nhiều bạn trẻ và vài người "dân anh" còn có lòng với tương lai của dân tộc, biết suy nghĩ về đất nước, sống có hoài bão tốt đẹp. Thời gian chúng tôi làm Hội Xuân và báo Non Sông cũng như việc gây dựng một tổ chức sao cho tuổi trẻ Việt Nam hải ngoại có thể tìm đến như một nơi đáng tin cậy để sinh hoạt và dẫn thân cũng đã cho tôi nhiều kỷ niệm, tuy là "ăn cơm nhà, vác gà voi," ngu như homeless giữa đêm đông giá lạnh hay đội mưa dựng cống làm sắn khấu nhưng đã giúp tôi học hỏi thêm nhiều. Ngoài số tiền lời mà chúng tôi có được để tặng cho đồng bào tị nạn và làm nhiều công tác xã hội khác, tôi còn có niềm vui và tự hào khi làm được nhiều việc thiện và có thêm kinh nghiệm đối với những vấn đề liên quan đến cộng đồng người Việt, tuổi trẻ và quê nhà. Tôi đã tổ chức Hội Chợ mà không có được một đồng xu làm vốn, đã làm báo bằng cách tự viết, tự đánh máy, tự phát hành,etc... và tất cả sẽ không thành công nếu như tôi không có sự ủng hộ của đồng bào và giới trẻ.



PHÂN ƯU

Được tin buồn

Hội viên Hội Ái Hữu Tương Tế Sóc Trăng

Ông ĐIỀU MỪNG

Pháp danh MINH CHƠN

Vừa tạ thế ngày 22 tháng 11 năm 2005
(nhằm ngày 21 tháng 10 năm Ất Dậu)
tại Orange County, California, Hoa Kỳ.

Hưởng Thọ 70 tuổi

Ban Chấp Hành và toàn thể Hội Viên
Hội Ái Hữu Tương Tế Sóc Trăng tại Hoa Kỳ
xin chia buồn cùng Bà Quả Phụ ĐIỀU LÝ MUỐI và tang quyến.
Nguyện cầu Hương Linh Hội Viên ĐIỀU MỪNG
sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Hội Ái Hữu Tương Tế Sóc Trăng
THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Thị Trường Chứng Khoán

Giá trái phiếu tăng

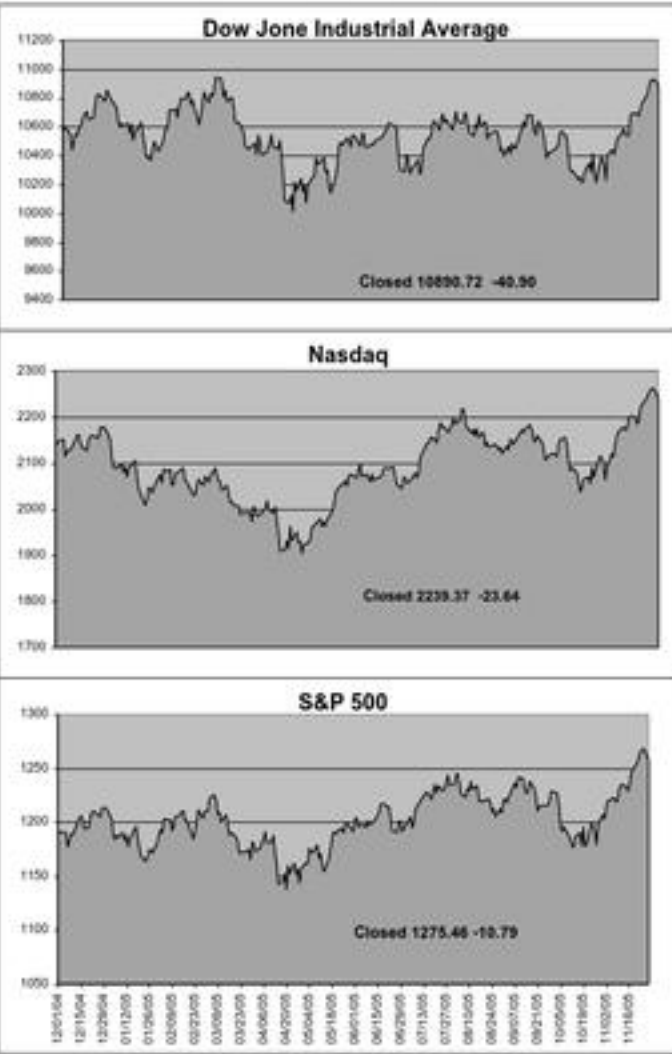
Chứng khoán và đồng đô la giảm sút

Sau những ngày nghỉ cuối tuần cùng với việc những của hàng bán lẻ tung ra chương trình giảm giá sau lễ Thanksgiving để thu hút khách hàng; tuy rằng số thương vụ so với năm ngoái đã có sự gia tăng 22% ở mức 27.9 tỷ đô la, nhưng con số đó theo Hiệp Hội Bán Lẻ Quốc Gia, tính chung đã chỉ tăng lên được 6.00% về mức tiêu thụ trong Tháng Mười Một và Tháng Mười Hai, thấp hơn mức 6.7% của cùng thời gian năm ngoái. Ngoài ra, một số dữ liệu khác cho thấy rằng số thương vụ về việc mua đi bán lại về nhà của trong Tháng Mười đã sụt giảm 2.7% ở mức 7 triệu đơn vị gia cư, tính theo tỷ lệ thương vụ hàng năm cộng thêm với thông báo của công ty dược phẩm Merck về việc cắt giảm 7,000 công nhân viên hay 11% trong tổng số nhân lực toàn cầu cùng với kế hoạch đóng cửa hoặc đem bán 5 cơ xưởng để tiết giảm 4 tỷ đô la trong thời gian tới. Tất cả những tin tức vừa nêu trên đã tác động tới giá cả chứng khoán những loại bị giảm sút trong ngày Thứ Hai đầu tuần.

Lý do biện giải cho việc sụt giảm giá cả hôm nay, theo như những lời vui đùa trên thị trường là do vì ông già Noel ăn nhiều thịt gà tây quá nên phải nghỉ mệt. Sự thực, theo những nhà phân tích thì giá cả sụt giảm là điều không có gì phải ngạc nhiên cho lắm. Đặc biệt là sau một chuỗi hơn 5 ngày trong tuần lễ trước, giá chứng khoán đã thăng hoa đến một mức cao kỷ lục; và theo như lời nhận định của Barry Ritholtz, trưởng chiến lược gia thị trường của tập đoàn Maxim Group, thì giá chứng khoán một khi đã gia tăng mạnh thì cũng phải có lúc sẽ giảm đi để còn lấy đà gia tăng tiếp trong những ngày tới.

Lúc thị trường đóng cửa, các chỉ số: Dow Jones giảm 40.90 điểm ở mức 10,850.72; Nasdaq mất đi 23.64 điểm ở mức 2239.37; S&P 500 xuống 10.79 ở mức 1257.46.

Giá trái phiếu loại 10 năm tăng 6/32 điểm hay loại giấy nợ \$1,000.00 được lãi thêm \$1.88; và loại 30 năm lên được 18/32 điểm. Đồng đô la bị sụt giá. Mức hối đoái trên thị trường Nhật Bản giảm từ 119.62 xuống còn 118.79 và đối với đồng euro của Âu Châu, giảm từ \$1.1852 còn \$1.726.



WINNERS & LOSERS							
NYSE		NASDAQ					
Company	Price	Change	Volume	Company	Price	Change	Volume
Lucent	\$2.68	-0.01	27,775,800	Intel	\$26.86	0.05	75,310,240
Merck co	\$29.56	-1.42	26,512,600	Microsoft	\$27.75	-0.01	56,975,860
Pfizer	\$21.59	-0.08	23,752,000	Cisco	\$17.45	-0.07	37,378,186
Nortel	\$2.92	-0.09	20,576,600	Apple Com.	\$69.66	0.32	36,278,114
AT&T	\$25.08	0.31	19,960,600	Sirius	\$7.00	-0.13	30,558,823
Gen electric	\$35.98	-0.22	18,196,700	Sun Micro	\$3.92	0.02	26,769,732
Liberty Media	\$7.73	0.02	18,102,900	JDS Uni	\$2.37	-0.05	26,611,581
Wal Mart	\$50.00	-0.49	16,607,300	Yahoo	\$41.11	-1.02	23,106,492
Ford	\$8.36	0.04	16,012,300	Oracle	\$12.54	-0.07	22,820,441
Exxon Mobil	\$58.72	-1.37	14,903,700	Applied Mater.	\$18.10	-0.2	18,658,215
Citigroup	\$49.30	-0.22	14,187,400	Ebay	\$45.37	-1.34	16,450,777
B of A	\$46.56	-0.43	13,346,800	Symantec	\$17.98	0.33	15,697,484
Johnson & J	\$62.40	0.25	12,698,400	Dell	\$30.22	-0.11	13,474,182
Home Depot	\$41.65	-0.77	11,972,500	Sandisk	\$51.93	1.71	13,021,194
JP Morgan	\$38.90	0.04	11,346,100	Qualcomm	\$46.04	-0.14	12,354,625
Valero Ener.	\$95.27	-6.01	10,943,800	Flextronic	\$10.56	-0.25	11,258,158
GM Motor	\$23.22	0.36	10,752,700	Google	\$423.48	-5.14	10,983,191
Qwest	\$5.19	-0.01	10,691,300	Level 3 com	\$3.36	-0.11	8,696,400
Hewlett Pack.	\$29.96	0.23	11,682,300	Amazon	\$48.35	0.29	10,650,392
EMC	\$13.95	-0.14	8,654,700	Comcast	\$27.08	-0.31	10,079,335

Interest Rates & Bonds			
30 Year Fixed	6.36 %	+ 0.20	
15 Year Fixed	5.85 %	+ 0.20	
10 Year Bond	4.41 %		
30 Year Bond	4.62 %		
Gold /Troy oz	\$502.60	+ 6.20	
Oil / barrel	\$57.36	- 1.35	

Công ty Merck cắt bỏ 7,000 việc làm và giảm bớt chi phí

NEW YORK - Hôm Thứ Hai 28 Tháng Mười Một, công ty dược phẩm Merck & Co. Inc. cho biết họ sẽ cắt giảm 7,000 việc làm, và đóng cửa năm nhà máy để tiết kiệm đến \$4 tỉ chi phí vào năm 2010, nhưng giá cổ phần đã giảm xuống vì sự thất vọng về các biện pháp và khả năng hạn chế của họ để có lợi vào năm tới.

Merck cho hay mức lợi nhuận năm tới của họ sẽ giảm ít nhất 4.4 phần trăm, đã bị thiệt hại vì đặc quyền chế tạo thuốc Zocor chống cholesterol của họ ở Hoa Kỳ sẽ hết hạn vào giữa năm.

Zocor có số bán \$770 triệu ở Hoa Kỳ trong tam cá nguyệt ba, nhưng có thể sẽ

việc làm sẽ được thực hiện ở lực lượng sản xuất hay là nhân viên nghiên cứu.

Nhà nghiên cứu Barbara Ryan của ngân hàng Deutsche Bank cho biết những tiết kiệm về chi phí có phần ít gây ấn tượng hơn số tiết kiệm \$4 tỉ một năm, mà công ty Pfizer hy vọng đạt được vào năm 2008, để phục hồi mức tiền lãi hiện nay, không được như mong đợi, của chính họ.

Ngược lại, bà ước đoán rằng Merck, chỉ lớn bằng phân nửa Pfizer, có thể đạt được mức tiết kiệm về chi phí hằng năm có thể là \$1.5 tỉ vào 2010, qua các biện pháp trên.

Merck, từng cố vượt qua việc hết hạn độc quyền chế tạo các loại thuốc chính yếu khác, và những vụ kiện tụng kéo dài về việc thu hồi thuốc

giảm đau Vioxx hồi năm qua, cho biết những sự cắt giảm việc làm sẽ giảm bớt 11 phần trăm toàn bộ lực lượng lao động của họ, vào năm 2008.

Các biện pháp trên ở trong số những biện pháp đầu tiên của Clark, người đứng đầu Whitehouse Station, công ty đặt cơ sở ở New Jersey hồi Tháng Năm, và cam kết gia tăng các nỗ lực để cắt giảm chi phí tại Merck.

Clark cho biết thêm là Merck cũng sẽ "theo đuổi những phương pháp được cải tiến cho việc nghiên cứu và phát triển, cùng việc tiếp thị và bán hàng."

Giá cổ phần của Merck đã giảm giảm \$1.24, tức hơn 4 phần trăm, ở mức \$29.74 trong vụ buôn bán buổi sáng ở Thị Trường Chứng Khoán Нью Ước. (N.Y.)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM & VICKIE HẰNG LÊ
9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683 (góc Bolsa và Magnolia)
(714) 379-8449 * (626) 570-4536
Web site: www.andrelam.com
CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
ĐẶC BIỆT TRONG TRƯỜNG HỢP TRỌNG THƯƠNG HAY TỬ VONG
Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, tị nạn cấp và tội Đại Hình v.v....
TẬN TÂM - UY TÍN

Luật Sư Phi
thấp nhất

Family Planning Medical Center

ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai
(Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495
www.FamilyPlanningMedcenter.com

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

HAVEN AUTO BROKER
(Giúp Mua Xe Mới Với Giá Sỉ)
"Best Deals With No Hassles"
ĐẶC BIỆT MERCEDES, TOYOTA, HONDA
VÀ TẤT CẢ CÁC LOẠI XE KHÁC
BẠN ĐANG KIỂM MUA XE MỚI!
MỆT MỎI VÌ PHẢI TRẢ GIÁ VỚI SALEMAN!
CHÚNG TÔI GIÚP:

- Kiểm xe với giá rẻ nhất.
- Tiết kiệm được thời giờ và tiền bạc.
- Trực tiếp trả giá với dealer cho quý vị.

QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC:

- Chiếc xe vừa ý với giá rẻ nhất.
- Quý vị được thoải mái.
- Được phục vụ tận tâm, phí.

Quý vị nào đã có quyết định mua xe
Hãy gọi ngay cho chúng tôi = Bảo đảm quý vị sẽ vừa lòng

MIKE HUYNH
Auto Buying Expert
havenbroker@yahoo.com
(714) 200-6361
780 N. Euclid St., Ste. 204E
Anaheim, CA 92801

NEW KITCHEN STORE
Kitchen & Bath Cabinets
Granite Countertops
SALE From Chúng tôi có chuyên viên plumbing, điện, gas
GRAND OPENING
Special completed:
10'x10' kitchen cabinet plus granite counter top
\$3,999
We sell, service and professionally install all materials needed to remodel your kitchen & bathrooms.

- Ceramic Tile
- Granite
- Porcelain
- Laminate
- Custom Cabinet
- Vanities
- Range Hoods

25% Off
the cost of 20sqft of kitchen, base & overhead cabinet with this flyer

9445 Hell Avenue, Fountain Valley, CA 92708
(Corner of Hell & Bushard)
Cell: 714-906-3189

TÌM BA

tên Lê Thành Tín,
74 tuổi,
mất tích chiều ngày 11/23/05,
khoảng 5 giờ chiều,
cao 5 feet,
nặng 100 pounds,
đặc điểm: Chân đi khập khiễng

Ai thấy hoặc có tin tức liên lạc số phone
(714) 537-5379
hoặc 2 số cell phone
(714) 697-1921 (Tài Lê)
(714) 343-1929 (Đức Lê)

VNI INTERNET AS LOW AS \$10/MONTH
Email có cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt • (714) 891-7656 • www.go2vni.com
when you pre-pay for 1 year

Muốn học và tra dịch tiếng Anh NHANH & HỮU HIỆU khi dùng Computer?
hãy dùng VNI Đại Từ Điển Phát Âm • (714) 891-7656 • www.vnisoft.com



Tiếng hát

Ở Việt Nam, trước và sau năm 1975, có rất nhiều ca sĩ, mỗi người một vẻ, mỗi người một hình dáng. Có người vút sáng như sao băng, có người một sớm một chiều đã trở thành di vãng. Nhưng một số rất ít, dù qua bao dâu bể, vẫn còn đứng vững trên sân khấu để giúp vui cho người và cho đời - trong đó phải nói tới Chế Linh, Thanh Tuyền và Khánh Ly.

Tôi chỉ là người mê hát

Riêng Khánh Ly là trường hợp cá biệt. Tiếng hát của cô không chỉ giới hạn trong mảnh đất Việt Nam, mà còn được những nước Nhật, Đức, Na Uy, Anh, Pháp... chiếu cố. Dường như, bất cứ cuốn phim nào họ làm về Việt Nam - nhai sản xuất đều dùng tiếng hát của cô để làm nhạc chính cho cuốn phim - có khi họ dùng tới 3 bài - như trường hợp phim "Vietnam after war" của hãng Arcadia, Anh Quốc - Ngay cả tờ tuần báo có số phát hành lớn nhất nhì ở Á Châu - tờ Asia Week - cũng viết bài về cô với cái tựa "Vàng Thái Dương của Việt Nam vẫn hát", chưa kể hàng chục bài báo của Nhật, của Úc, Canada - tờ Le Monde của Pháp cũng dành cho cô một bài rất trang trọng. Năm 1997 - đài truyền hình lớn nhất Nhật Bản, NHK đã quay một cuốn phim dài một tiếng đồng hồ về cuộc đời của cô - nay đến lượt đài truyền hình của người Anh cũng đang chuẩn bị thực hiện một phim tương tự.

Không ai có thể phủ nhận giọng hát Khánh Ly là một giọng rất lạ. Nó liều trai - nó khàn đục - nó vàng vằng từ gần, tới xa, như hiện thực và cũng như huyền thoại.

Có một lần gặp Khánh Ly ở Luân Đôn, tôi nói và đưa cho Khánh Ly những tài liệu tôi có được hồi cảm nghĩ của cô thế nào - rất nhanh chóng, có trả lời "Tôi chỉ là người mê hát, và chỉ có mê hát mà thôi" - Dù đã qua một chiều dài biết bao nhiêu thế hệ cô vẫn không chịu nhận mấy chữ thần tượng - mà vẫn chỉ nhận mình là người mê hát, thích hát cho mọi người nghe để nhớ về kỷ niệm hoặc quên đi chốc lát, những nỗi buồn.

Duy có điều cô lặp đi lặp lại với tôi nhiều lần "như một định mệnh - có đã gặp nhạc sĩ Trịnh Công Sơn - nhờ ông có đã thành danh và thành nhân", có đã sống như vậy cho tới bây giờ, với một tấm lòng, dù chẳng để làm gì, dù để gió cuốn đi...

Chỗ nào cũng có Khánh Ly - Trịnh Công Sơn

Tôi nghĩ Khánh Ly nói đúng - từ cô ca sĩ ở một night club nhỏ trên thành phố sương mù Đà Lạt - khi về Sài Gòn - chỉ trong một đêm hát ở sân cỏ Quán Văn - tên tuổi của cô và Trịnh Công Sơn đã vang dội. Những bài hát do nhạc sĩ Trịnh Công Sơn sáng tác, Khánh Ly trình bày - đã làm mới nền âm nhạc Việt Nam lúc bấy giờ. Những câu "mưa vẫn bay bay trên tầng thấp cổ, dài tay em mấy thuở xanh xao" hoặc "tóc em từng sợi nhỏ, rớt xuống đời làm sóng lênh đênh" hay "môi nào hãy còn thơm, cho ta phôi cuộc tình" hoặc "chiều đã đi vào vườn mắt em, Mùa Thu qua tay đã bao lần, ngàn cây thấp nền lên hai hàng, để nắng đi vào trong mắt em" - những "ngón tay em dài nên mãi ru thêm ngàn năm", "lầm sao em biết bia đá không đau", "ngày sau sỏi đá cũng cần có nhau" đã làm say mê hàng triệu người nghe, đã tạo ra một phong trào nghe nhạc Trịnh kéo dài cho tới ngày hôm nay - dù già hay trẻ - dù hiểu hay không hiểu người nhạc sĩ muốn nói gì.

Nổi trôi theo vận nước

Nhưng cái lớn nhất của nhạc Trịnh Công Sơn không phải là những bài tình ca với ngôn ngữ mới đẹp như thơ - như nhạc sĩ Văn Cao nhận xét - mà là những Ca Khúc Da Vàng. Ông viết lên những ao ước mà hàng triệu người Việt Nam ao ước. Và như vậy, ông và Khánh Ly lại được hàng triệu người người yêu mến qua những Ca Khúc Da Vàng. Kể cả Trịnh Công Sơn (khi còn sống) hay Khánh Ly không bao giờ nghĩ tới điều này - họ chỉ nhận mình là "con chim tới từ núi lạ trên ngọn lau ngửa cổ hát chơi". Nhưng nhiều nhà nghiên cứu không đồng ý như vậy. Họ trao giải Âm Nhạc Hòa Bình Thế Giới cho Trịnh Công Sơn. Họ vinh danh Khánh Ly đã đóng góp cho mọi người cả đời mình với âm nhạc. Tên Trịnh Công Sơn - Khánh Ly không chỉ được ghi nhớ ở Việt Nam - nó đã được ghi vào lịch sử âm nhạc thế giới - trong giai đoạn chiến tranh Việt Nam máu lửa.

Những người trẻ tuổi

Chi tiết phim về cuộc đời Khánh Ly, theo thông lệ của đài phải giữ kín. Tôi không dám tiết lộ. Tuy nhiên tôi có

Khánh Ly



thể kể lại một số chuyện khi tôi và Watson về Việt Nam làm nghiên cứu cho cuốn phim này. Chúng tôi đi từ Hà Nội tới Sài Gòn - và lạ lùng thay - khi chúng tôi cần gì, muốn tìm gì, hầu hết dân chúng đều giúp đỡ.

Điều làm anh chàng Watson thú vị là ở cả 3 miền, chỗ nào cũng có những câu lạc bộ Khánh Ly-Trịnh Công Sơn - nhạc của hai người được mở khắp những hang cùng ngõ hẻm, không chỉ trong thành phố, nói theo từ hiện đại, mà còn có ở những vùng sâu vùng xa. Ông Watson khoái nhất là đã mua được cuốn DVD "Một Đời Việt Nam" của Khánh Ly, ngay trong một cửa tiệm bán nhạc quốc doanh ở thủ đô Hà Nội. Chúng tôi ngạc nhiên là hầu hết những người ái mộ Khánh Ly-Trịnh Công Sơn là những người trẻ tuổi - sinh ra trước cuộc chiến ba bốn năm hoặc là sau.

Có rất nhiều trang web mở ra chỉ dành riêng cho Trịnh Công Sơn-Khánh Ly.

Tôi có hỏi anh Đinh Hải, sinh viên trường Đại Học Tổng Hợp Hà Nội "em còn trẻ, tại sao em thích nhạc Trịnh và tiếng hát Khánh Ly" - không một chút đắn đo - Hải trả lời "nhạc Trịnh đem tới cho tôi sự hy vọng chứ không tuyệt vọng - đó là tôi chưa để cập tới chất thơ và triết lý trong nhạc của ông. Còn tiếng hát Khánh Ly thì không có một người nào có thể thay thế được". Tôi cũng có hỏi một em ở Sài Gòn - Em tên là Duy Thu - đang học năm thứ hai trường Luật - em nói "ngay từ khi mới sinh, bà mẹ em đã mở nhạc Khánh Ly cho em nghe thay lời ru của bà - lớn lên em tìm hiểu về họ, em rất yêu thích

họ, và muốn sống theo cách mà họ đã sống".

Ngựa cổ hát chơi

Trở về từ Việt Nam, tôi lại có dịp theo Watson qua Hoa Kỳ làm nghiên cứu. Sau khi thăm hỏi nhiều người từ New York tới California, chúng tôi có dịp âm thầm tham dự 3 show Khánh Ly trình diễn - khi cô ngồi giới thiệu CD trước của rap, chúng tôi cũng nhận thấy rất nhiều khán giả trẻ bao quanh cô chụp hình, xin chữ ký - có em còn xoay lưng để Khánh Ly ký trên áo mà em đang mặc - Tôi có hỏi một em, 22 tuổi, đang theo học tại Đại Học Seattle, em cho biết bằng tiếng Việt không thông suốt rằng: Khánh Ly là ca sĩ biểu tượng cho Việt Nam, cô luôn mặc áo dài và để tóc dài, có giọng hát đặc biệt và rất thần thiện, cởi mở - cả gia đình em đều thích cô - cô luôn nhắc nhở chúng em có nguồn gốc Việt Nam - đừng bao giờ bỏ quên nguồn gốc đó.

Từ Luân Đôn, tôi gọi điện thoại cho Khánh Ly để kể cho cô biết rằng cô vẫn còn trẻ, tại sao em thích nhạc Trịnh và tiếng hát Khánh Ly - không một chút đắn đo - Hải trả lời "nhạc Trịnh đem tới cho tôi sự hy vọng chứ không tuyệt vọng - đó là tôi chưa để cập tới chất thơ và triết lý trong nhạc của ông. Còn tiếng hát Khánh Ly thì không có một người nào có thể thay thế được". Tôi cũng có hỏi một em ở Sài Gòn - Em tên là Duy Thu - đang học năm thứ hai trường Luật - em nói "ngay từ khi mới sinh, bà mẹ em đã mở nhạc Khánh Ly cho em nghe thay lời ru của bà - lớn lên em tìm hiểu về họ, em rất yêu thích

Tôi hỏi cô về lịch trình

diễn để bắt đầu sắp xếp thời khóa biểu cho cuốn phim - Khánh Ly nói giờ đến Tháng Giêng sang năm cô đã nhận lời đi show. Có chỉ có thời gian sắp xếp để trung tâm Thúy Nga phát hành cuốn DVD "Thuở Ấy Mưa Hồng" cuốn DVD cô đã bỏ ra những ngày thường trong một thời gian dài để thực hiện.

Tôi nói lại với Watson - anh ta giờ hai tay lên trời: Chúng ta sẽ tìm cách để sớm khởi đầu - tôi muốn như vậy để xem đó như một món quà ý nghĩa đối với người được gọi là "nữ hoàng chân đất" của Việt Nam.

Trần Liễu Hạ
Luân Đôn

Ca sĩ Elton John sẽ thành hôn với người bạn đồng tính Canada ở Anh

LONDON (AFP) - Elton John, ca sĩ lừng danh đã từng hát bản nhạc "Candle in the Wind" trong tang lễ của Công nương Diana, cho biết sẽ kết hôn với người bạn đồng tính lâu năm của mình là David Furnish vào ngày 21 Tháng Mười Hai, ngày mà sự kết hợp dân sự giữa hai người đồng tính bắt đầu được chấp nhận ở Anh.

Trong bài phỏng vấn được đăng trên tạp chí "Attitude", tờ báo của dân đồng tính ở Anh, Elton John, từ lâu đã xác định mình là "gay", cho biết hôn lễ sẽ được cử hành trong vòng riêng tư. Ông nói: "Đây là một việc của gia đình, sẽ có một nghi lễ rất nhỏ và một buổi tiệc với một số bạn bè thân thiết. Nghi lễ sẽ chỉ có sự hiện diện của những phụ mẫu chúng tôi - John và Furnish".

David Furnish, sinh quán ở Canada, là một nhà làm phim, đã có quan hệ mật thiết với Elton John từ 12 năm. Anh nói: "Tôi không nghĩ rằng quan hệ giữa chúng tôi sẽ thay đổi gì lớn, nhưng nhìn từ mặt xã hội thì sẽ có ý nghĩa quan trọng". Đạo luật mới ở Anh có

hiệu lực từ cuối Tháng Mười Hai sẽ dành cho những cặp đồng tính mọi quyền lợi giống như những cặp vợ chồng bình thường. Họ cũng có thể hủy bỏ hôn thú sau này giống như ly dị. Tuy nhiên chính quyền cố tình tránh dùng danh từ "kết hôn" để không gây sự khó chịu cho giới tôn giáo. Anh Giáo quy định rằng những cặp đồng tính theo hình thức kết hợp dân sự sẽ không được cử hành nghi lễ tôn giáo.

Elton John đã một lần lập gia đình vào năm 1984 với Renate Blauel nhưng 4 năm sau hai người ly dị. Nhân định về đạo luật mới, ông tuyên bố: "Đây là một trong những vấn đề lớn của thời đại. Tôi ca ngợi cách Anh đã chấp nhận tính cách đa dạng của xã hội chúng ta".

Tờ Herald News Daily dẫn lời Gary Farrow, người đại diện giao tế của John, nói rằng ca sĩ 58 tuổi này muốn chính thức hóa quan hệ với Furnish sau 12 năm làm bạn tình là vì lý do tài chánh. Theo luật, hai người sẽ được hưởng sự giảm thuế khi sống thành cặp vợ chồng. (O.C.)

PRINTING

NHẬN IN:

- TẬP THƠ - KINH
- ĐẶC SAN - SÁCH
- THỰC ĐƠN & BÌA
- MEDICAL FORM
- FLYER - INVOICE
- BUSINESS CARD
- NOTE PAD - MENU

ĐẶC BIỆT THIỆP CƯỚI

...Nhiều kiểu mẫu
...Nhiều màu mực
...Nhiều chọn lựa

FULL COLOR:

- *BUS. CARDS*
- *POSTER*
- *BROCHURE*
- *POSTCARD*

LỊCH
QUẢNG CÁO CHO THƯƠNG MẠI
trên 500 mẫu lịch

714.677.0411
14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM

GRAPHIC PRINTING

Design:

- POSTER
- BROCHURE
- CALENDAR
- BANNER
- LIGHT BOX

ĐỌC QUYỀN
BÁN & CUNG CẤP SUPPLIES
CHO MÁY
HI-TECH FLAT BED
FULL COLOR DESIGN JET

SPECIALIZE PRINT:

- CANVAS - WOOD
- FORMICA - GLASS
- WOOD - DOORS
- MARBLE - TITLE
- CARTON - FOAM BOARD
- BACK LIT - ALUMINUM

714.677.0411
14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM

Thay đổi về tâm lý của tuổi vị thành niên

YẾN TUYẾT

Khi những đứa con bước vào lứa tuổi vị thành niên là lúc phụ huynh bắt đầu đối diện với những sự thay đổi từ tâm lý đến thể lý của chúng. Để có thể tạo được sự liên hệ tốt đẹp giữa cha mẹ và các đứa trẻ này trong thời gian có những biến chuyển quan trọng này trong đời sống gia đình, xin gợi đến phụ huynh các lời hướng dẫn sau đây của những chuyên viên tâm lý đặc trách về vấn đề thanh thiếu niên.

1/ Trẻ vị thành niên muốn được tự do và tự lập

Đối với rất nhiều phụ huynh thì một khi con cái còn sống dưới mái nhà của mình, và dưới sự bảo trợ, đùm bọc của mình thì chúng vẫn còn là những đứa trẻ con. Thế nhưng, trên thực tế, cùng với sự thay đổi về thể lý như thân hình cao lớn, nảy nở hơn; thì dù như con trai thì tiếng nói thay đổi, con gái thì bắt đầu có kinh nguyệt... đứa trẻ bắt đầu muốn được cha mẹ cho mình cái quyền tự do về tinh thần, chẳng hạn như được phát biểu ý kiến và muốn được quyền có luật lệ riêng tư thì dù như cha mẹ vào phòng của chúng phải báo trước hay gõ cửa, không được mở thư từ gửi về tên chúng ra xem.

Theo các chuyên viên tâm lý thì hành động và thái độ đòi hỏi sự tự do và độc lập như thế xảy ra khi đứa trẻ bước vào ngưỡng cửa bắt đầu học làm người lớn ấy không có gì là bất thường cả. Trái lại, điều này giúp cho trẻ con có tinh thần tự tin vào chính mình hơn.

Di nhiên vì còn phải tùy thuộc vào gia đình về vấn đề cơm ăn, áo mặc, nhà ở vì chưa

thể tự nuôi sống bản thân nên đứa trẻ vẫn còn phải tuân theo những luật lệ do cha mẹ đặt ra. Thế nhưng các em vẫn mong muốn cha mẹ và người lớn đối xử với mình như một người lớn.

Một số em từ 13, 14 tuổi đã bắt đầu chứng tỏ sự trưởng thành của mình khi biết chăm chỉ học hành, giúp cha mẹ chăm sóc nhà cửa. Nghĩa là các em tự biết mình có bổn phận với chính đời sống của mình và gia đình, thế nhưng số trẻ như vậy rất hiếm hoi.

Phần lớn, trẻ con vẫn phải nhờ đến sự giáo dục và hướng dẫn của cha mẹ từ khi còn nhỏ. Phụ huynh cần phải giao công việc và dạy cho con biết tinh thần trách nhiệm từ khi chúng ở vào tuổi chưa đến trường. Tạo cho con có thói quen làm việc rất sớm như thể thì khi bước vào tuổi vị thành niên, trẻ sẽ không lười biếng và thụ động. Tùy số tuổi của trẻ mà phụ huynh giao công việc cho làm. Thí dụ như nhớ 7, 8 tuổi thì quét nhà, xếp áo quần. Lớn 11, 12 tuổi thì hút bụi, đổ rác. 15, 16 tuổi thì cắt cỏ, phụ giúp mẹ nấu cơm...

Khi con cái bước vào tuổi vị thành niên, cha mẹ cũng nên tránh la mắng mà nên nói lời nhẹ nhàng khi dạy bảo con. Bởi vì la mắng nhiều khi không làm cho con nể sợ, mà trái lại chúng có thể có những thái độ phản kháng tiêu cực như làm lì, cứng đầu hay tích cực như cãi bướng lại. Như thế chỉ làm cho mối liên hệ giữa cha mẹ và con cái rạn nứt mà thôi.

2/ Trẻ vị thành niên muốn được tôn trọng



Ở tuổi này, trẻ vị thành niên muốn được tôn trọng như người lớn và muốn mọi người chung quanh nhìn thấy em là một cá thể riêng biệt. Các em không bao giờ muốn bị so sánh hoặc bị phê bình, chỉ trích trước mặt người khác. Trẻ vị thành niên tỏ vẻ khó chịu khi nghe những câu như: "Thằng bé này mau lớn quá, giống bố như khuôn đúc"; hoặc: "Con bé này gầy quá"; "Sao mày ngu quá, coi thằng B, con A kia, nó học giỏi quá chừng"... Chính những nhận xét vô tình hay có ý của phụ huynh như thế là lý do khiến những đứa trẻ không muốn đến gần hay đi đâu

chung với cha mẹ nữa.

Di nhiên, đứa trẻ nào cũng muốn cha mẹ hành diện về mình, thế nhưng đôi khi những cố gắng của chúng hình như không bao giờ đáp ứng những mong chờ của cha mẹ vì chúng ta cứ mãi so sánh con mình với đứa trẻ khác. Có một số phụ huynh không bằng lòng với bất cứ điều gì đứa con mình làm và không chịu tìm hiểu và nhìn thấy được nhu cầu và yếu điểm của con trong việc học hành và những tương quan xã hội để hỗ trợ và giúp con vượt qua khó khăn.

Ở tuổi vị thành niên, đứa

Tiếp trang B8

Kỳ Đà Cẩn Mũi

NGUYỄN THỊ HỒNG DIỆP

Từ hồi tôi hạ son, ra chốn giang hồ hành hiệp, kể ra đã gần hai con giáp. Quần hùng đều coi tôi là một người phụ nữ đòi quyền sống. Thậm chí có người còn gán cho tôi cái nhãn hiệu cấp tiến.

Tôi là một người rất dễ tính, ai nói sao tôi tin ngay làm vậy và cũng nghĩ rằng mình thuộc trường phái cấp tiến. Kể ra, nếu theo nghĩa trong tự điển, cấp tiến cũng chẳng có gì là xấu cả, chỉ có nghĩa là đi trước trào lưu thôi. Có phải không? Thế nhưng ở bên Mỹ này, hiểu theo nghĩa chính trị thì cấp tiến hình như là không khá mấy. Máy ông Cộng Hòa, vô ngục xưng mình là người Thiên Chúa Giáo, tôn trọng giáo điều của Thiên Chúa, ra công gìn giữ cương thường đạo lý, còn mấy cái tên Dân Chủ lão lêu, coi như trên đầu không có trời, dưới chân không có đất, chỉ trăn xìn ở giữa có đám dân

đen, nên đã ra công mỹ dân, làm đủ điều xằng bậy. Những điều xằng bậy này được coi như những tư tưởng cấp tiến. Kể ra hiểu như vậy cũng không sai mấy. Nhưng mà oan cho tôi. Vì tôi là người Việt Nam da vàng mũi tẹt, tôi có theo đảng phái nào đâu. Lầu lầu tôi chỉ ngựa miệng đám ba chế củ vào những đường lối quan trọng của các đảng phái trong mỗi mùa bầu cử, chứ thật sự trong thâm tâm, tôi chẳng theo ai cả. Tôi chỉ ghét người này, ưa người kia, theo cái dung nhan mùa hạ của người ta thôi. Người đẹp, đàn ông hay đàn bà cũng vậy, ưa nhìn, bắt mắt là tôi ủng hộ. Còn người xấu thì tôi chê. Tôi chẳng cần đếm xỉa tới cái vụ xấu người đẹp nết. Tôi cứ nhắm mắt tin tưởng rằng: trông mặt mà bắt hình dong. Con lợn có béo thì lông mới ngon, mỗi kỳ bầu tổng thống. Nhưng rất có thể cái

kiểu thẩm mỹ của tôi chẳng giống mọi người. Mất tôi lại thông minh, mù độ, cho nên người tôi cho là đẹp thì người khác lại chê. Cho nên mấy năm nay, tôi bầu toàn cho người rớt dài không à.

Thế nhưng mà, trên thực tế, tôi cũng chẳng cấp tiến gì cho lắm. Nếu thật sự tôi có khuynh hướng cấp tiến như văn thường bị gán nhãn hiệu thì tôi phải ủng hộ mấy cái vụ đàn bà đòi làm linh mục, mấy ông cha đòi có vợ, mấy người vui về đòi làm hôn lễ trong nhà thờ, mấy bà mấy cô học thân mật nết đòi phá thai, chứ. Nhưng tôi đã đảo tất cả mấy cái chuyện này. Quý vị không theo dõi bài bản của tôi trên báo, có thể làm chứng cho tôi về những chuyện này. Đàn bà làm linh mục là không được, ông cha lấy vợ là không xong, người vui về làm đám cưới pháp lý thì họa may còn được, làm hôn lễ trước tôn giáo thì loạn rồi. Còn cái vụ phá thai thì, có án phải có chịu, tại sao lại chơi cho sướng rồi lại giở trò chạy

làng. Lâm sao tôi chấp nhận được. Xem như vậy thì cái lập trường cấp tiến của tôi cũng chao đảo chẳng khác gì cánh diều trước gió.

Nhưng mà tôi ủng hộ lập trường bình đẳng bình quyền giữa đàn ông, đàn bà về khả năng và kiến thức. Bảo rằng có những nghề dành riêng cho đàn ông, đàn bà làm không được là tôi không chịu. Bảo rằng đàn bà dốt hơn đàn ông tôi cũng phản đối. Bảo đàn bà là phái yếu tôi cũng chu mỏ ra cái cho bằng được. Yếu ở cái chỗ nào? Yếu mà lại sống lâu hơn các ông? Nhờ các ông tí nhè. Chúng tôi chẳng yếu như các ông tưởng đâu, chúng tôi chỉ không thích làm những việc nặng nhọc thôi. Bảo đàn bà là phái đẹp thì ô kè. Bảo mấy cô tóc trắng óc đất, đầu chúi toàn không khí cũng không được. Tóc trắng là vì người ta nhuộm, chứ đâu phải vì người ta ngu? Có những nghề đàn bà không làm vì không thích chứ không phải vì thiếu khả năng. Nói tóm

Tiếp trang B8

Sống bình thân với bệnh nan y

TIỂU HUYỀN

LTC: Khi bị một chứng bệnh khó chữa (tiếng Hán Việt là nan y), cuộc đời thường nhất của chúng ta và của những người thân kề cận sẽ thay đổi rất nhiều. Bệnh tật có lẽ là một loại khổ lớn nhất trong các thứ khổ ở đời, một thứ tai nạn không ai muốn gặp. Nhưng khi bị nan y, nếu người bệnh biết cách sống sao cho tâm họ có được sự bình thân, thì họ đã có tới nửa phần hy vọng vượt qua được cơn bệnh dữ. Nếu tinh thần sa sút, bị quan trước cơ thể đau yếu, thì phần thoát hiểm sẽ bị giảm đi khá nhiều.

Trong thời hiện tại, với nền y khoa tân tiến và sự phát triển của đời sống tâm linh, nhiều người bị nan y vẫn sống được cuộc đời bình thường của họ. Cũng có những người đặc biệt, biết hưởng hạnh phúc từ tâm, hơn cả thời kỳ họ còn chưa bệnh. Đó là những con người có khả năng dạy cho chúng ta nhiều bài học quý giá, đầy minh triết. Không phải chỉ có các thánh nhân, các tu sĩ đạo hạnh mới làm được như thế, mà ngay trong cuộc đời quanh ta, có nhiều con người bình thường đã sống được như vậy, khi tâm thức họ được chuyển hóa thật sự trong cơn bạo bệnh. Trong mục này, chúng tôi sẽ chọn đăng một số lời giảng dạy của nhiều bác sĩ và tác giả Âu Á có thẩm quyền về những phương cách sống với các bệnh nan y, cũng như những kinh nghiệm của nhiều người đã có cuộc sống hòa bình, an vui sau khi bị bệnh nan y - thứ tai họa ngẫu nhiên, chẳng ai muốn gặp, chẳng ai mời, nhưng có tới kỳ là nó đến! (T.H.)

NỘI SOI TỪNG LỚP (SCANNING)

Đối với những bệnh nhân bị nan y, Bác Sĩ Jon Kabat-Zinn cũng đưa ra phương pháp tập Chánh Niệm bằng cách Nội Soi Từng Lớp bằng ý tưởng (Scanning) cơ thể mình để có thể tiếp xúc sâu xa với từng bộ phận trong thân. Kỹ thuật nội soi bằng ý tưởng cũng giúp phát triển khả năng tập trung và uyển chuyển cho tâm ý người bệnh.

Người bệnh nằm ngửa, giống như mình đang nằm dưới cái máy scan đang di chuyển, soi qua quang tuyến từng lớp mỏng của cơ thể, để tìm ra những chỗ bị bệnh. Chúng ta nhắm mắt lại một cách thoải mái, (không cố gắng, không nhân nhủ). Và ta bắt đầu chú ý vào hơi thở. Sau khi thở có ý thức được vài phút, bắt đầu thấy bình tâm, ta bắt đầu scan.

Khởi đầu, ta chú ý tới những ngón chân trái. Ta có cảm tưởng như mình thở vào, thở ra từ mỗi lớp cơ thể mình đang scan: từ một cách từ tốn và tương tượng như mình đưa hơi thở từ mũi xuống những ngón chân, rồi hướng dẫn hơi thở đi lên tới mũi để thoát ra ngoài... Thở chừng vài ba hơi trên mỗi chỗ scan. Từ ngón chân, bạn scan dần lên bàn chân, gót chân, mắt cá chân, cổ chân rồi bắp chân, đầu gối, đùi dưới, đùi trên.

Khi lên tới xương chậu, bạn bắt đầu chuyển sự chú ý sang những ngón chân phải rồi đưa tâm ý lên từ từ giống như khi làm với chân trái. Tới hông, bạn soi từng lớp, tiếp tục lên phía thân trên, từ bụng dưới, trong đó có bàng quang, ruột già, ruột non, buồng trứng v.v... Soi qua phía cuối lưng với cái xương cụt, những đốt xương sống phía dưới, từ từ lên tới bao tử, lá gan, tụy tạng (pancreas), lá lách, di dần lên tới ngực, trái tim và hai lá phổi, rồi hai vai. Sau đó, bạn bắt đầu "scan" từ những ngón tay cả hai bên phải trái, lên bàn tay, cánh tay, khuỷu tay, bả vai.

Sau hết, scan lên cổ, mặt, tới đỉnh đầu. Chúng ta tưởng tượng như mình có một cái lỗ ngay đỉnh đầu, thở qua lỗ đó (giống như loài cá voi). Thở vô từ ngón chân, ra nơi đỉnh đầu. Rồi thở ngược lại, vô từ đỉnh đầu, ra tại những ngón chân. Trong khi thở và soi chiếu từng lớp như vậy, bạn có cảm tưởng như cơ thể mình trở nên trong suốt, chỉ có hơi thở lên xuống mà thôi. Đây là một phương pháp tập thở có ý thức đồng thời tiếp xúc được với toàn diện cơ thể mình.

Việc nội soi từng lớp có mục đích giúp bạn có cảm giác về từng phần cơ thể mình, bạn sẽ thấy được phần nào đang bị đau nhức, khó chịu hay cứng ngắc. Tự nhiên cơ thể bạn sẽ trở nên thư giãn, mềm mại hơn; tâm trí thoải mái và an bình hơn sau thời gian chú tâm vào việc nội soi như vậy. Có bệnh nhân cảm thấy bị tắc nghẽn khi scan tới một phần nào đó của cơ thể họ. Với sự giúp đỡ của một thiền sư hoặc bác sĩ tâm lý, có khi tự mình tìm hiểu, người bệnh có thể nhận diện được những dữ kiện khúc mắc về tâm lý, tiềm ẩn trong tâm từ lâu năm. Và từ đó, thân bệnh của họ sẽ giảm thiểu. Đức Phật Thích Ca cách đây hơn 2,500 năm xưa đã dạy: "Vạn sự do tâm. Khi tâm ta an lạc, thì lời nói cũng như việc làm thấy đều thấm nhuần an lạc, và như bóng theo hình, an lạc sẽ theo ta" (Kinh Pháp Cú).

Đây là một phép thực tập được rất nhiều bệnh nhân ưa thích, hơn là phép ngồi im lặng để thở. Tại y viện của

Tiếp trang B8

Want to be in tune?

Get Ngui Viet 2 delivered to your doorstep and stay ahead of community news, views and trends.

We're the voice - and the choice - of younger Vietnamese Americans. Please join us.

6 months for \$60

Name: _____
Address: _____
Phone number: _____
E-mail: _____

Please make a check to: Ngui Viet
Mail this form to: Ngui Viet 2
c/o Ngui Viet Daily
14771 Moran Street, Westminster, CA 92683



Đời Sống

Thay đổi về tâm lý của tuổi vị thành niên

Tiếp trang B7

trẻ bắt đầu có những suy nghĩ và ý thích riêng. Chúng thích mặc áo quần do chúng chọn lựa và cha mẹ nên cho con một số tự do, thể nhưng dĩ nhiên cha mẹ cũng vẫn nên có ý kiến nếu con đi quá xa trong việc ăn mặc. Thí dụ như nếu đứa con gái mặc áo quần hở hang, còn con trai thì mặc loại áo quần mang dấu hiệu khiến người ta có thể lầm tưởng với những băng đảng, thì cha mẹ phải lên tiếng ngăn chặn lại một cách quyết liệt.

Trẻ vị thành niên cũng muốn được tự mình hoàn thành một công việc được giao phó theo cách riêng của mình. Các em muốn cha mẹ tin tưởng là các em biết nhận trách nhiệm.

Khi ở tuổi này, trẻ vị thành niên cũng rất dễ tự ái và tổn thương khi bị la rầy hơn là lúc chúng còn nhỏ. Việc dạy dỗ con cái bằng cách la rầy, chửi rủa thậm tệ hay đánh đập như lúc còn ở Việt Nam không được chấp nhận trong xã hội Mỹ và đứa trẻ có thể buồn giận và phản đối lại bằng cách cãi lại, hay bỏ nhà ra đi. Luật pháp ở Mỹ bảo vệ trẻ con một cách tuyệt đối cho nên việc cha mẹ đối xử với con cái bằng hành động vũ lực có thể gây phiền hà cho họ vì bị ghép tội hành hạ và ngược đãi trẻ con.

3/ Trẻ vị thành niên thách thức thẩm quyền của cha mẹ

Như đã nói ở trên, với những thay đổi về tâm lý cộng thêm những kiến thức thu nhận từ trường học, từ xã hội, trẻ vị thành niên ngày nay hiểu biết hơn và biết lý luận để bênh vực những hành động của mình. Một khi bị la mắng về những chuyện nhỏ hoặc không đúng, các em thường trả lời lại và nói lên những suy nghĩ riêng để bào chữa. Trong nhiều

trường hợp, phụ huynh cần giữ bình tĩnh để nghe con giải thích, suy xét xem đúng hay sai, hơn là lấy quyền làm cha mẹ để la mắng, giận dữ. Nếu con trình bày và cha mẹ thấy mình sai thì nên nhận khuyết điểm và lỗi lầm của mình. Chính thái độ nhận lỗi này của cha mẹ là một tấm gương cho con biết nhận trách nhiệm khi làm sai và tạo được lòng kính trọng và tin cậy của con với mình.

Từ khi còn nhỏ, nếu đứa trẻ được cha mẹ nuôi dạy trong tinh thần thông cảm, cởi mở và không hề chứng kiến những hành động vũ lực thô bạo hay phải nghe những lời la mắng tục tằn, thô lỗ thì lớn lên, chúng sẽ trở thành một người hiền hòa và cư xử chín chắn hơn. Cũng nhờ đó, trẻ cũng gần gũi với cha mẹ hơn mỗi khi có chuyện cần trình bày hay thảo luận.

4/ Trẻ vị thành niên nhận ra được khuyết điểm của cha mẹ

Ở tuổi vị thành niên, các em bắt đầu nhận biết rằng cha mẹ không phải lúc nào cũng đúng, hoặc biết tất cả mọi việc như các em tưởng khi còn nhỏ tuổi hơn. Nhờ trường học, nhờ mạng lưới thông tin mở rộng và những khả năng sử dụng hệ thống điện tử thành thạo, trẻ vị thành niên ngày nay có những hiểu biết hơn cha mẹ của chúng ở tuổi này vào những thập niên trước rất nhiều.

Trẻ vị thành niên đã có những phán đoán và nhận xét về thái độ sống của người lớn nên nếu cha mẹ sống không ngay thẳng hay giả dối thì các em cũng nhận biết ngay. Những phụ huynh say sưa, cờ bạc, nghiện ngập thì khó lòng dạy con nên người tốt được. Nếu muốn con trở nên một người tử tế trong xã hội, cha mẹ phải làm gương cho con noi theo. Chính hành động của cha mẹ là một bài học thực tế nhất cho con học hỏi.

Mặc dù đời sống bận rộn đến đâu đi nữa, cha mẹ cần phải sắp xếp để có thì giờ

chuyện trò với con, kể cho con nghe những chuyện vui buồn trong quá khứ. Đôi khi phụ huynh cũng có thể chia sẻ những lỗi lầm mình đã phạm phải và khiến mình vấp ngã trên trường đời và cho con thấy những cố gắng sửa đổi của mình. Nên để cho con phát biểu nhận xét của nó về sai lầm của mình, đừng nổi giận vì tự ái mà hãy bình tĩnh giải thích cho con nghe.

Chúng ta đang sống trong thời đại mà lập luận của chúng ta phải có tính cách thuyết phục để người nghe đồng ý và chấp nhận. Những lập luận một chiều dù được áp dụng ở trong gia đình hay ngoài xã hội đều lỗi thời và đang bị đào thải.

Nuôi dạy con cái bao giờ cũng là một nghệ thuật mà cha mẹ cần liên tục học hỏi và trau dồi. (Y.T.)

Kỳ Đà Cẩn Mũi

Tiếp trang B7

lại, người ta làm được cái gì, tôi cũng làm được hết, trừ những điều tôi không thích làm thì tôi không làm.

Bây giờ đang có cái phong trào nói đến chuyện đàn bà làm tổng thống. Cái này tôi chịu lắm. Đàn ông, trong mấy nhiệm kỳ này, làm tổng thống hết bát bát quá. Thử đang ra cho đàn bà làm xem có khác khác hơn không? Tôi tin chắc như báp là đàn bà làm tổng thống ngon lành hơn đàn ông cho mà xem. Điều thứ nhất khác hơn là đàn bà không có cái trò nham nhố. Đem đào hát vào tòa nhà trắng hành lạc. Rồi lại còn chụp giết, lẩn mò, những khách đàn bà, rồi lại mấn thịt mấy con bé tập sự. Bấy bà hết sức. Cam đoan đàn bà làm tổng thống là không có mấy cái vụ này xảy ra. Đồ sợ mất mặt với bản dân thiên hạ. Đàn bà cũng có đấm lức vậy, cũng có đường lối, lập trường. Có gì khó khăn nào. Có vấn, thầy dùi cá đóng. Tưởng tích đều viết sẵn hết, chỉ việc đọc bài mà, con nít làm cũng được, hướng chỉ đàn bà. Tôi

tin chắc như báp là sự thế sẽ như thế.

Ấy thế, coi vậy mà không phải vậy đâu các cụ. Đàn bà làm tổng thống cái gì cũng trôi chảy, chỉ mắc kẹt cái anh chống. Mấy tuần nay đàn ABC có cái tướng commender in chief các cụ có coi không? Chỉ tại mấy cái tên làm tướng này, làm cho tôi mất hết tin tưởng cái vụ đàn bà làm tổng thống. Chẳng phải vì đàn bà không tài năng, nhưng chỉ kẹt cái ông chống. Đúng là kỳ đà cản mũi. Đàn ông làm tổng thống, bà vợ đóng vai đệ nhất phu nhân ngon ơ, như ăn cơm sườn. Nhưng cái anh đàn ông đóng vai trò đệ nhất phu nhân sao vụng về khề nạt quá. Tội nghiệp gì đầu thôi. Thân danh đàn ông, có nghề có nghiệp, có học có hành mà mang thân đi cầm đầu mấy anh bồi chị bếp. Sáng sáng đi duyệt thực đơn. Hôm nay, điểm tâm ăn món gì, bữa trưa ăn chi, buổi tối tổng thống ăn món gì. Ngày mai đại tiệc mần món chi? Thay mần của phòng này, ông chọn màu gì? Mấy cái ghế rách cần phải chữa, ông chọn hàng chưa để tụi tôi còn gọi thợ? Hôm nay có phải đoàn mấy bà phụ nữ, vợ mấy nhà ngoại giao viếng thăm tòa nhà trắng, xin ông làm hướng dẫn viên cho. Bà đại sứ Phi Châu, hôm nay tới thăm xa giao, ông tính đãi bánh ngọt gì? Buổi trưa bếp đi chợ về, xin mời ông vào xem xét. Thậm hai cho cái thân nam nhi chỉ chỉ thì thôi.

Thế rồi trong các buổi đại tiệc, bà tổng thống bản bản công việc quốc gia đại sự với mấy nguyên thủ quốc gia trong những phòng họp kín, còn ông, ông phải ngồi tiếp chuyện mấy bà phu nhân, nói chuyện trời nắng trời mưa, chuyện con cái, người làm, chị vú anh bồi, chuyện đời sống đất đỏ, chuyện đi shopping, mua quần, sắm áo, chuyện đưa con đi học, đi bác sĩ, đi đá banh, chuyện làm bánh làm bếp, trao đổi những bí quyết nấu ăn. Đồ vốn dĩ là những chuyện thông thường giữa các bà nội trợ. Chẳng lẽ ông mang chuyện thể thao,

NỘI SOI TỪNG LỚP (SCANNING)

Tiếp trang B7

Bác Sĩ Kabat-Zinn, bệnh nhân được thực tập phép nội soi mỗi ngày 45 phút trong hai tuần lễ đầu tiên, sau đó họ tập mỗi hai ngày, xen kẽ với những bài tập Yoga. Bệnh nhân cho biết sau vài ngày, họ nhận thấy cơ thể họ bắt đầu thay đổi, và từ từ về sau, sự thay đổi ngày càng rõ rệt.

Đối với những bệnh nhân bị đau đớn hoặc không có cảm giác về một phần trong cơ thể mình, Bác Sĩ Kabat-Zinn khuyên họ cứ nên kiên trì thực tập. Chìa khóa của phép thực tập này là có sự tỉnh thức, chú ý vào từng hơi thở, khi ta scan từng lớp cơ thể của ta. Ta chỉ nhận biết mà không mong cầu, không suy nghĩ hay xét đoán gì về bệnh trạng của mình. Như vậy, hơi thở có ý thức sẽ giúp bạn thanh lọc và làm mới từng lớp tế bào trong thân. Cơ thể tự nó biết chữa lành cho nó. Bạn chỉ cần giữ được Chánh Niệm, luôn luôn có ý thức về hơi thở của mình là đủ. Đây là chuyện đơn giản nhất mà cũng khó làm nhất vì tâm trí chúng ta có thói quen suy nghĩ, lý luận ngay từ khi mới năm ba tuổi. Chìa khóa để có kết quả khi thực tập là: chỉ thở, có ý thức về hơi thở; chỉ scan, có ý thức về những lớp mình đang nội soi và chấp nhận thực trạng của thân thể mà không phán xét, không suy đoán hay mong cầu gì cả! Thực tập kiên trì như vậy, chắc chắn bạn sẽ thấy được kết quả, đôi khi lớn lao tới bất ngờ. Nhiều người bị nan y đã khỏi bệnh như được hưởng phép lạ nhờ thực tập Chánh Niệm.

chuyện chính trị ra bàn luận với mấy bà nội trợ này? Làm sao ông sống được? làm sao ông hoàn tất được cái bốn phần đàn bà này?

Tôi vốn dĩ ủng hộ bà Hillary ra ứng cử tổng thống cùng mình. Tôi vẫn tâm niệm khi bà Hillary ra ứng cử, tôi sẽ đi cổ động cho bà. Tôi sẽ tìm cách mang về cho bà tất cả phiếu bầu của phụ nữ gốc Việt. Tôi mong cho bà thắng. Tôi tin tưởng bà đủ sức làm tròn nhiệm vụ người tổng thống phụ nữ đầu tiên của siêu cường này. Tôi tin tưởng bà có đủ tài năng để lãnh đạo thế giới. Ông Bush còn làm được hướng chỉ bà Hillary? Nhưng, cái show commender in chief này, làm tôi lại phải ngưng lại để suy nghĩ.

Lẽ dĩ nhiên bà Hillary sẽ hoàn tất nhiệm vụ tổng tư lệnh tối cao, một cách dễ dàng.

Nhưng chúng ta sẽ làm gì với ông Clinton? Liệu ông Clinton có chịu đóng vai người nội trợ đệ nhất phu nhân không? Liệu trong các buổi quốc tiệc, ông có chịu ngồi châu rìa không? Ông có chịu ngồi tiếp các bà phu nhân không hay là ông lại ăn

có, nói có, bàn hời, tán thôi vào công việc của những người nguyên thủ quốc gia? Hay là, ông nhìn thấy một bà phu nhân trẻ tuổi, xéch xy, hạp nhạp, ông lại tay máy gờ trò ru rê bà này đi ăn pizza thì lại còn đổ nợ thêm.

Vì thế, cái vụ bầu đàn bà làm tổng thống coi mòì không ổn các cụ ạ. Chẳng phải riêng gì vụ chống ông Clinton không hợp đủ điều kiện trở lại tòa Nhà Trắng, mà bất cứ một bà ứng viên tổng thống nào khác cũng vậy thôi. Bà nào ăn học tới cái cở ra tranh cử tổng thống được thì cũng phải có một ông chống văn hay chữ tốt, chứ làm sao có một ông chống Tổng Cốc cho được. Mà đàn ông tài giỏi, ăn học, ai chịu đóng vai trò nội trợ, cho dù là nội trợ của tổng thống.

Vì thế, đàn bà không làm được tổng thống, không phải vì các bà không đủ tài năng mà chỉ tại vì các ông không đủ khả năng. Để làm một người nội trợ.

Đúng là đàn ông không được một cái việc gì! Chỉ chuyện môn phá đám.



Luật sư

Huỳnh Tuấn Kiệt

Liên lạc

Tel: (714) 636-6320

Fax: (877) 882.1930

E.mail: kiet@lawyer.com

KTH

12866 Main Street, Suite 201, Garden Grove, CA 92840

LAW OFFICES

Đảm trách

Luật Thương Mại

Luật Phá Sản

Luật Thương Tích

Luật Gia Đình

Tổ Tụng

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO XE 2006

ACCORD Sedan 06

Tự động, AC, CD

\$17,688

RIDGELINE RT 06

Tự động, 4 Wheels Drive

\$25,488

ELEMENT 05

Clearance Sale

PILOT LX 06

Tự động, AC, 2 Wheels Drive

\$24,888

CIVIC COUPE 06

(In Stock)

ACCORD COUPE 06

(In Stock)

CRV-LX 06

2 Wheels drive, tự động, AC, CD

\$19,408

CIVIC SEDAN 06

(In Stock)

ODYSSEY 06

(In Stock)

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda. Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

ĐẶC BIỆT TIỀN LỜI

3.99% APR

dành cho tất cả các loại xe (Good Credit)

Effective from 11/23/05 to 11/30/05

EMPLOYEE'S PRICING

KEVIN TSE

Fleet Manager

(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

Cell: 714-469-8836

Manchester

Fwy 91

Fwy 22

Buena Park

Bolsa

Fwy 5

Quà tặng ý nghĩa nhất năm nay



- Muốn biết Vận hạn năm Bính Tuất, từng tuổi, từ 18 đến 70, nam nữ coi riêng
 - Lịch từng ngày, giờ tốt, giờ xấu, nên cũ, nên làm: Khai trương, cưới hỏi, động thổ, đi xa, xuất hành...
 - Sao hạn và cách cúng sao hạn.
 - So tuổi vợ chồng
 - Địa lý Phong thủy, tướng pháp, và nhiều điều tử vi lý số hữu ích quanh năm
- Mua ngay:

Lịch Sách Tử Vi Người Việt 2006 - Bính Tuất

TỬ VI NHÂN QUANG biên soạn

Giá bán lẻ: **\$20.00**

Bán tại báo NGƯỜI VIỆT và tất cả các tiệm sách trên toàn quốc

Gia Đình Cùng Đọc



GIỚI THIỆU: Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhật báo The Los Angeles Times, trang liên lạc số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi đề nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Bác sĩ
và con cá sấu

KAY HAUGAARD
Viết Cho Báo Times

PHẦN 2

Tiếp theo kỳ trước: Một con cá sấu đến văn phòng của bác sĩ Cửu, than thở những chuyện khó khăn của nó

"Tôi rất buồn khi người ta nói những điều tàn nhẫn về tôi." Cá sấu thút thít, kể lể.

"Tất nhiên rồi. Họ thật vô tâm!" Bác sĩ chau mày, ấn cặp kính của mình lên trên mũi.

"Họ còn chê tôi xấu xí nữa?" Nước mắt bắt đầu rỉ ra từ mắt con cá sấu. Chúng chảy xuống cái mõm dài của nó. "Hu, hu, hu." Nó nức nở như thể tim của nó đang bị tan nát vậy.

"Xấu xí à?" Bác sĩ nói. "Sao vậy nhỉ, bạn nhìn giống như một con cá sấu thôi mà."
Bác sĩ kéo ngăn kéo bàn làm việc của ông ra. "Chờ chút. Đây, khăn giấy để bạn lau mắt đây."

Bác sĩ giờ cái khăn giấy ra và con cá sấu mở miệng một chút ngậm lấy cái khăn giấy. Nó để lộ ra hàm răng sắc nhọn, ghê rợn của nó. Chúng sắc như là

Truyện này là truyện đã đăng trên Trang Thiếu Nhi. Truyện được đăng lần đầu từ ngày 13 đến 17 tháng Giêng, năm 2003. Truyện sẽ được đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.



sobbed as if his heart were breaking.

"Ugly?" said the doctor. "Why, you look just as a crocodile should." He pulled out a drawer in his desk. "Just a minute. Here's a tissue for your eyes."

The doctor held it out, and the crocodile opened his mouth a little to take the tissue. It showed his rows of dagger-sharp teeth. They were as sharp as broken glass set on end.

"And they say I try to fool people, that I can't be trusted." The crocodile took the tissue from his mouth and dabbed his eyes with it.

"Oh, my, that is an impolite thing to say. Why do you think they say that?" The doctor frowned sadly.

"They don't understand me. I just like to float in the water in the sunshine. It isn't my fault if someone thinks I'm a log and steps on me and falls into the river and . . ."

"Falls in and what?" The doctor leaned forward eagerly, trying very hard to understand.

"Wouldn't you like to float in the water in the sunshine?" The crocodile closed his eyes as though dreaming.

"I would like that very much." The doctor smiled. "But what about falling in and

"And is it my fault if someone thinks I am a log? I never lie. The only lying I do is in the water or on the bank. I don't tell falsehoods."

Wednesday:
Can the crocodile be trusted?

The Doctor and the Crocodile

By KAY HAUGAARD
Special to The Times

PART 2

The story so far: A crocodile has gone to Dr. Lamm's office. He has a problem.

"It hurts when people say cruel things about me," said the crocodile, making a little sobbing sound.

"Of course. They are being very insensitive!" The doctor pushed his glasses up on his nose and frowned.

"And they say I am ugly!" Tears began to trickle from the crocodile's eyes. They ran down his long, long snout. "Uh, uh, uh." He

This is a Kids' Reading Room Classic. The series first appeared Jan. 13-17, 2003. It will be on The Times' website at latimes.com/kids.

Danchi
Art
Gallery

Thường trực trung bày tranh của:

ANN PHONG NGUYỄN THỊ HỢP NGUYỄN ĐỒNG NGUYỄN KHAI THẢI TUẤN
14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite 103
Tel: (714) 348-9520 (714) 892-9414

Áo dài, khăn, áo gối bằng
 lụa và tay của VŨ THỊ THO
 Sách Mỹ thuật, Sách nhạc
 & CD Tình Khúc
 Hoàng Việt Khanh,
 CD Lê Hồng Quang,
 CD đàn tranh
 của Võ Văn Anh,
 CD 12 Tình Khúc của
 Nguyễn Đức Quang
 Thiệp chúc, Tượng nhỏ
 Baby Morik & Baby Nun
 theo mẫu vẽ của
 họa sĩ Nguyễn Thị Hợp

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động khi được tin buồn

CỤ LẠI TƯ

Pháp Danh AN LƯƠNG
Cựu Luật Sư Tòa Thượng Thẩm Sài Gòn
Cựu Dân Biểu Quốc Hội Đệ Nhất Cộng Hòa
Nhạc Phụ Bác Sĩ Nguyễn Tuấn Anh

Đã thất lạc
ngày 25 tháng 11 năm 2005
tại San Jose, California

Hưởng thọ 89 tuổi

Chúng tôi và gia đình xin thành thật
chia buồn cùng
Anh Chị Nguyễn Tuấn Anh
và tang quyến.
Nguyện cầu Hương Linh Cụ
sớm tiêu diêu miền Nước Phật.

**Đào Hữu Anh
Dương Minh Châu
Lê Quốc Hanh
Đặng Văn Mạch
Tôn Thất Niệm
Đỗ Ngọc Thụ**



TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

SPHINX ALARM SYSTEMS

• Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
• Hệ thống máy thu hình Digital, network
• Phone system - Access control
• Home automation - Remote control

1-800-670-5567
(714) 565-8252 (714) 413-4087

AUTO GLASS

• GIẢ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
• Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
• Kính trước, kính sau, cửa kính
• Nhận sửa chữa Power Window
• Và kính xe

COUPON \$5.00 off

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
Phone: (714) 636-0286 (giữa Newport và Euclid)

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình
Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại
Theo dõi mọi hoạt động trong tiệm hay cơ sở làm việc của bạn hay ngược lại
Có Chương Trình Miễn Phí *
Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

ELKO Premium Roofing
C-39 # 694940

WE STRIVE FOR PERFECTION
WESTMINSTER ROOFING INC.
Vinny Le: (714) 541-5351
Lợp mái nhà, và sửa, việc làm bảo đảm, làm đủ loại mái ngói.
Xin gọi Vinny Le for FREE ESTIMATE

ANH VO
CITIZENSHIP / IMMIGRATION

• CHƯA NHẬN VIÊN HỘ USC
• THÔNG DỊCH QUỐC TỊCH CHO INS NHIỀU NĂM
• BẢO LÃNH - QUỐC TỊCH
• DU LỊCH - THẺ XANH - ĐIỂM ĐÓN XIN SỞ
• FRANCE / FRANCE VISA
• CÔNG HẠM NGƯỜI GIAO
• PHÂN DỊCH - NOTARY PUBLIC
• XIN QUỐC TỊCH CHO TRẺ EM V.V...

Office Hours: Mon-Fri: 9:30AM-6PM Sat: 9:30AM-12PM
13271 Harbor Blvd., # H Garden Grove, CA 92643
714-537-4179

ANTHONY ĐỒ BAIL BONDS
Lic # BA 164333

24 hrs 7 days
Tham khảo miễn phí

RATU TRONG VÒNG 1 TIẾNG
Los Angeles • Anaheim • Orange County
213 628 9222 626 249 399 714 901 9100
Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

SUNSHINE LAP PHUOC
5110 Westminster Ave., # M, Santa Ana, CA 92703 (Góc đường Westminster Ave & Euclid St.)
9550 Bolsa Ave., #115, Westminster, CA 92683 (trong chợ Bolsa Supermarket, bên cạnh cửa ra vào)
Tel: 714.713.3188 - Fax: 714.531.8718 & 714.537.3568

THẺ PHONE: \$4.50 = 50 phút * \$8.00 = 90 phút
Bán Sim Cards - Gọi trực tiếp: 0 cần 1-800; 0 cần Pin & 0 cần Membership
T-Mobile Simcard & All Refill Cards

Bác Sĩ Nha Khoa
LƯU MINH LOAN, D.D.S.
USC Graduate
Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát
Phone: (714) 775-7525 (714) 775-8280
Góc McFadden & Ward
10515 McFadden Ave., #105, Garden Grove, CA 92643

LAPTOP DESKTOP UPGRADE, REPAIR & SALE
LINK-TRONICS
2910 Westminster Ave., #C Santa Ana, CA 92706 (714) 554-8577
(Liên lạc với các chuyên gia và các kỹ thuật viên tại các siêu thị và các cửa hàng điện tử)

Business Hours: Mon-Fri: 10AM - 6PM
KINH NGHIỆM TẬN TÂM BẢO ĐẢM

CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE
LA HỒI ĐOÀN BẤT VỤ LỢI, 23 NĂM PHỤC VỤ
Nhận mọi người khắp 50 tiểu bang
Không giới hạn: Tuổi - Mức Lương - Đa Lịch tại Mỹ
Đang có bệnh bị bảo hiểm khác từ chối
CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE PPO PLAN

\$99.95 Benefits: * Nha sĩ * Cần NEED AGENTS FOR 50 STATES
* Bệnh viện * Khám kinh * *
* Bác sĩ * Mua thuốc...
Broker # 35114 **DIỆU Vicky: 714-326-9351**
Thứ Hai đến Chủ Nhật từ 9AM - 7PM

JOHN PHAM
Over 21 years of Experience
10546 Garden Grove Blvd. Garden Grove, CA 92643
Office: (714) 295-3496

www.MuabaoHiem.com
Cần Mua Bảo Hiểm Sức Khỏe Cho:
CÁ NHÂN, GIA ĐÌNH
MEDICARE SUPPLEMENT
GROUP HEALTH PLANS
BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHO DƯ LỊCH
DU HỌC - TÀM TRƯỞNG Ở MỸ

1-877-HOI-JOHN (464-5646)

CARPET CENTER

ĐẠI HẠ GIÁ
up to 75% OFF
Commercial \$279/SqY
Residential \$189/SqY
(714) 530-5941
14176 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92643
(Trên đầu nhà hàng Văn)

ATTORNEY AT LAW Văn Phòng Luật Sư BILL KIEFER
Immigration & General Practice
Luật Sư nhiều năm kinh nghiệm về di trú
Chuyên lo về những trường hợp khó khăn nhất về Di trú và Criminal, Tiểu Hình và Đại Hình, Deportation, Immigration Bond, Hearing Probate, D.U.I.

9500 Bolsa Ave., Ste C Westminister, CA 92683 (714) 418-0277
Xin Liên Lạc Tâm Vở Hay Lệ Vở
10068 Magnolia Ave. Riverside, CA 92503 Tel: 951-688-8837 Fax: 951-688-8377

CỬA SẮT V.V
CHUYÊN: Lic # 0064261
Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẮC SẢO
- Phòng sơn hiện đại, sơn lót.
- Tới Lưới Gavernize chống rỉ sét.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ ANH VŨ 714. 709-3069 714. 839-8623
150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

Got BUSINESS CARDS ???
5,000 Cards FULL COLOR 10pt. UV Coating
We also design & print:
• Receipts
• Postcards
• Brochures
• Business Cards
• and many more...

\$99
WHOLESALE PRINTING: 14550 Magnolia St., Suite 106, (714) 465-7437

CREDIT CHECK
For Landlords & Real Estate Loans
866-851-9745

GIẢ ĐẶC BIỆT NHẬN DI XA
CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO TANG LỄ
PHOTO VIDEO
BUI THANH ĐOÀN (714) 801-3412

FAMILY LOVE BAND
Lic # 30998 * Since 1985
Nhận Giúp Vui Văn Nghệ, Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới, Họp Bạn, etc...

* Âm thanh tuyệt vời
* Ca sĩ xuất sắc
* MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese

(310) 993-0104
1-800-390-2287
Rudynghuyen.com

TERESA CHARITIES QUỸ TỪ THIỆN TERESA
P.O. Box 13237 Portland, Oregon 97213-0237 503 267-6053

CUNG CẤP CAO CHO TUỔI GIÀ
Chỉ \$2.50 là đủ cho một cù già có cơm ăn suốt một tháng ở Việt Nam
Teresacharities.com * vuthanh@yahoo.com

GARAGE DOORS
CHUYÊN: Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOOR
- Bảo đảm giá rẻ
- Việc làm cẩn thận
- Định giá miễn phí

NG CONSTRUCTION
11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650
Tel: (714) 473-5313 (562) 803-6165

CÔNG TY CỬA SẮT EXPRESS WELDING & IRON WORK
CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường, Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí Lic # 173768
L/L Office: (714) 537-8540
THUẬN (Cell): (714) 797-4006
Kim: (714) 553-4144
10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92643

FUN!FUN!FUN!
(714)925-8636 (714)728-3514

Chúng tôi có thể làm các loại Jump: BIRTHDAY PARTIES ANY OCCASIONS!
GIÁ CẢ NHẸ NHANG

Adam Soudi
Wedding Portrait Family FASHION
1335 # C Brookhurst St. Garden Grove, CA 92643 714-653-8668 Website: ADAMSOUDEI.NET

UNION PACIFIC REALTY
9842 Bolsa Ave. # 102, Westminster, CA 92683

• Nhà ở IRVINE, 4PN, 2.75PT, Rộng 2120 sqft. Chủ giữ rất kỹ. Giá \$789,900.
• Nhà mới ở CORONA, rất đẹp 4PN, 2.5PT. Rộng 2800 sqft. Đất 8500 sqft. Giá \$599,990
• Nhà Spa Facia ở San Bernardino Mall đồng khách. Giá \$349,000
• Nhà hàng đồng khách ở đường Westminster, Santa Ana. Giá bán \$190,000
• Nhà IRVINE mới remodeled, 3PN, 4PT rộng 2800sqft, lot size 5885sf Bán \$649,900 Email: Rosehubb@yahoo.com

Rose Hồng Huỳnh Loan Officer / Realtor

CARPET & FLOORING STYLE
18225 Brookhurst St. #10, Fountain Valley, CA 92708 (Góc Brookhurst & Talbert - Mariposa Plaza)
714-719-9203
Nhận thay tất cả các loại thảm cho nhà & cơ sở thương mại
Hardwood Floor, Laminate & Travertine

COASTAL DENTAL GROUP
Derek Dương, DMD • Sandy Phan, DMD
DT: 949-515-9280
2263 Fairview Rd #K Costa Mesa CA 92627 (Góc Wilcox-Fairview)

* Dụng cụ Nha Khoa tốt nhất
* Kỹ thuật Nha Khoa và khử trùng hiện đại
* Giúp bệnh nhân thoải mái và an tâm khi được chữa trị

Warner Adams Ave. Fair Dr. Wilson St.

HT GARAGE DOORS
Installation - Service - Repair
11372 Trask Ave. #109, Garden Grove, CA 92643

Chuyên lắp ráp và sửa chữa đầy đủ các loại Garage Door.
Định giá miễn phí

L/L: Mr HAI (714) 715-5966

DI'S PRINTING
714-636-7932

Đảm nhận tất cả mọi dịch vụ in ấn loại từ đơn giản 1 màu đến nhiều màu

ĐẶC BIỆT: NHẬN IN CÁC LOẠI SÁCH

VIỆC LÀM CÁN THÂN - NHANH ĐẸP - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG
10104 Westminster Ave. - Garden Grove, CA 92643
Email: diusaprinting@yahoo.com

CÔNG TY CỬA SẮT GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL DESIGNER WELDING & IRON WORK
Lic: 173993

HIỂN HUỲNH Manager
Office: 714-894-3639 Cell: 714-785-9805 Fax: 714-839-4396
7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92641

SMOG CHECK TEST ONLY \$24.95 + Cert & E.T
Most cars
KHÔNG PASS KHỎI TRẢ TIỀN
ANDY TEST ONLY CENTER
714-636-0019
13128 Magnolia Street, Garden Grove, CA 92644

VN CAR RENTAL & AUTO SALES
TRUNG TÂM MUA BÁN VÀ CHO THUÊ XE THÀNH THẬT - TẬN TÂM - UY TÍN - GIÁ RẺ

CHO THUÊ CÁC LOẠI XE - CAR - TRUCK - VAN
Tư: \$14.99
Có giá đặc biệt Cho thuê dài hạn

CHUYÊN MUA BÁN: CAR - TRUCK - VAN LL: (714) 539-6900
ĐẶC BIỆT MUA XE TRẢ BẰNG TIỀN MẶT. GIÁ CAO
13231 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92643
Tel: (714) 638-4999 Fax: (714) 539-6820

CARPET
We buy too many rolls to sale more cheap.
We have too many colors to install today.
I am The No. 1 in Santa Ana
CARLOS (714) 931-8592

DP MARBLE & TILE
DƯƠNG PHAN
Lic. # C54-729787
Specializing: Marble-Travertine Wall, Countertop, Fireplace, Wood Floor.
Remodeling: Shower, Kitchen, Phòng Tắm, Nhà Bếp.

7776 Westminster Blvd. Westminister, CA 92683
Phone: (714) 799-1781 Cell: (714) 624-2826 Fax: (714) 799-1781

Moonlight Gardens KENNY BALLROOM
Mọi là, duyên dáng và sang trọng, là một Private Space lý tưởng nhất để các bạn khiêu vũ, ca hát và tổ chức các buổi party lớn nhỏ như cưới hỏi, sinh nhật, họp bạn, hội đoàn, từ thiện.
Vũ sư Kenny cùng các Dance từ đẹp kinh mĩ.

4230 Cogswell Rd., El Monte, CA 91732 Thứ Sáu và Thứ Bảy (Góc Ramona & Cogswell)
626-455-0690 * 626-216-0555 có khiêu vũ Matinée từ 6pm

WATER GARDENS DESIGN
NHÀ THIẾT KẾ
• Landscape design
• Thác nước
• Suối
• Hồ cá
• Hòn non bộ

Định giá miễn phí
Xin liên lạc ĐÀO NGHĨA
714-260-6503

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY
- Bết: Đau đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cổ tay, tay chân, khó ngủ, mệt mỏi, uể oải, vấp ngã, bong gân, chấn thương...
- Tăng: Khỏe khoắn, thoải mái, quí giá... ngay tức thời
- Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thai, Tu Na, Sport Injury, Reflexology, Nối tạng, Neuro-Muscular, Bả xương & nắn gân...
- Bấm huyệt: trị bệnh, cạo gió, gác huyệt & massage: \$20 / 1/2hr.
- Tay nghề cao - Kỹ thuật tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi.

Tel: (714) 539-3706
Cell: (714) 552-4531
7:00 AM - 11:00 PM
Đến Massage được bởi Phòng Thủy Tiên. Đi coi Phòng Thủy Tiên được Massage Free.

THẦY TÀI TỬ NHA
CHUYÊN COI: PHONG THỦY, TỬ VI, TRẺ EM HOA CẦN, TƯỚNG SỐ
"Không chuẩn không lấy thù lao."
Chỉ cần: Giờ, Ngày, Tháng, Năm sinh là có thể coi ra được Phước Đức, Vận Mệnh, Con Cái, Tiền Bạc.
Các nơi xuyên bang chỉ cần gọi điện thoại
(626) 443-8258 & cell: (626) 246-8557
3812 Winston Dr., El Monte, CA 91731

MASSAGE HEALING THERAPY
OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM
FREE TABLE SHOWERS
Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA. Tùy bạn chọn.
Phục vụ ân cần

4223 N. Maine Ave., Baldwin Park, CA 91706
626-962-7999

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC
GRAND OPENING
MASSAGE THERAPY
Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp, Phục Vụ Ân Cần, Vui Vẻ
714-534-1800
9868 Katella Ave. Anaheim (Brookhurst / Katella) MON-SUN: 9AM-9PM

GRAND OPENING BODY CARE
HOT MASSAGE THERAPY
VUI VẺ, TUYỆT VỜI VÀ SẼ YÊU ĐỜI LẠI
OPEN: 10 AM - 10 PM
12460 Euclid St. # 201 (góc Lampson) Garden Grove, CA 92640
714. 590-1510

GRAND OPENING DAISY BODY CARE
BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS MASSAGE, THERAPY, ACCUPRESSURE
\$50 / Hr.
Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM
1022 S. San Gabriel Blvd. # C San Gabriel, CA 91776
Tel: (626) 285-8588

JOB OPENING CẦN NHIỀU NỮ NHÂN VIÊN

PARADISE BODY SPA
Nhiều cô Massage Therapy xinh đẹp
Tiệm sang trọng, khung cảnh lịch sự
Nơi bạn có thể Relax tinh thần.

THANH HÀ 440 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
Kính Mời 626-576-7428 & Cell: 626-241-3109

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

THỂ THAO BẰNG HÌNH cuối tuần qua



Cặp nghệ sĩ trượt băng Ba Lan Dorota Zagorska và Mariuzs Siudek biểu diễn một màn trượt băng tự do tại Cúp Trượt Băng Nghệ Thuật Nga tại thành phố St. Petersburg hôm 26 Tháng Mười Một vừa qua. Chính màn biểu diễn này giúp họ đoạt huy chương đồng. (Hình: YURI KADOBNOV/AFP/Getty Images)



Vận động viên chạy nước rút Việt Nam, Vũ Thị Hương, vui mừng ngay khi cán mức để đoạt huy chương vàng môn 100 mét nữ ngày 28 Tháng Mười Một vừa qua tại Đông Nam Á Vận Hội lần thứ 23 tổ chức Manila, Phi Luật Tân. (Hình: PORNCHAI KITTIWONGSAKUL/AFP/Getty Images)



Huấn luyện viên trưởng đội Detroit Lions, Steve Mariucci, trong trận thua đội Chicago Bears 19-13 tại sân vận động Ford Field, Detroit, MI, ngày 30 Tháng Mười vừa qua. Đội Detroit Lions vừa quyết định sa thải ông Mariucci bốn ngày sau khi đội này thua lần thứ tư trong năm trận vừa qua. (Hình: Tom Pidgeon/Getty Images)



Huấn luyện viên trưởng đội Phoenix Suns, Mike D'Antoni (trái) và huấn luyện viên trưởng đội Portland Trail Blazers, Nate McMillan, vừa được chọn làm phụ tá huấn luyện viên cho đội tuyển bóng rổ nam Hoa Kỳ tại Thế Vận Hội 2008 tổ chức tại Bắc Kinh, Trung Quốc. (Hình: Jeff Gross/Getty Images và Jeff Reinking/NBAE via Getty Images)



Tìm đọc

PHỤ NỮ GIA ĐÌNH

Số 53 tháng 11/2005

Mua báo dài hạn xin gọi: (714) 657-9970

**QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC:**



PHAN MỸ SƯƠNG 714-891-8142
ANH NGỌC VŨ 714-892-9414
KIM HỒNG 714-892-9414
MINH PHÚ 714-892-9414
HÀ THANH 714-839-6476
MỸ LINH 714-892-9414
DIỄM TRANG 714-713-2245
HOA HALL 714-235-2226

Tổ báo của mọi gia đình

